

Cette édition du quotidien **LeDroit** vous est offerte gracieusement par le **Casino du Lac Leamy**



LeDroit

FESTIVAL DES MONTGOLFIÈRES GATINEAU PREND L'AIR

Ballons et musique au parc de la Baie PAGES 5 ET 25



Le prix peut être plus élevé à l'étranger
2 081 811 2345 8
1,09 \$ + TAXES DU LUNDI AU VENDREDI 6



MEURTRE DE VALÉRIE LEBLANC

LA POLICE RECHERCHE UN TÉMOIN «IMPORTANT»

Un homme de race blanche
aurait été vu près du lieu
du crime.

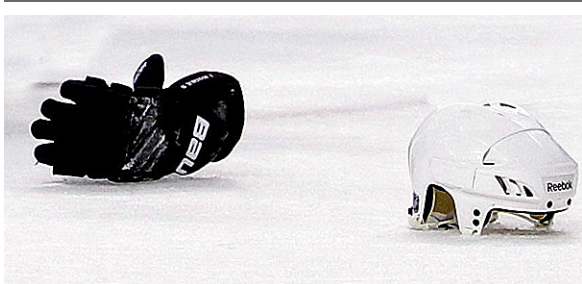
Louis-Denis Ebacher
PAGE 4

UNE QUINZAINE D'EMPLOYÉS DE L'ÉTAT
GAGNENT PLUS QUE LE PREMIER MINISTRE

LE CLUB DES 100 000 \$ EXPLOSE

Le nombre de fonctionnaires fédéraux
gagnant plus de 100 000 \$ par année
a bondi de 168% en six ans.
Cette année, ils sont plus de 20 000 à avoir
leur place dans ce club sélect.

Mathieu Bélanger PAGE 3



APRÈS LA MORT D'UN AUTRE DUR À CUIRE DE LA LNH

REDÉFINIR LE HOCKEY

L'Association des joueurs devra se pencher sur la question,
croit Daniel Alfredsson. PAGES 42-43

>>smart fortwo 2011.

À partir de
15 709 \$
+ TVH
(rabais inclus)

Ogilvie Motors Ltd
1110, boul. St-Laurent. 613 745-9000
www.ogilvie.mercedes-benz.ca

BOBBY RYAN
ANALYSE DUCKS
PRO HOCKEY LIFE ET
SHER-WOOD
VOUS PRÉSENTE

LE CONCOURS
nexon V.I.P.
EXPIRIENCE HOCKEY
EN CALIFORNIE

PROHOCKEYLIFE.COM/FACEBOOK

ES-TU PRÊT ?

IL EST ENCORE TEMPS D'ÉCONOMISER!

ÉPARGNEZ JUSQU'À 50%

KANATA 140 Roland Michener Dr. (Near AMC Theatre) (613) 595-0550 **OTTAWA** 2420 Bank Street (Bank St & Hunt Club) (613) 526-5225 **CALGARY · EDMONTON · WINNIPEG · KITCHENER · HAMILTON · TORONTO · MONTRÉAL · QUÉBEC · HALIFAX** prohockeylife.com

Règlements du concours: http://sherwood2.okidoo.ca/rules_fr.pdf. © SHER-WOOD HOCKEY INC. TOUS DROITS RÉSERVÉS. NHL et l'emblème NHL sont des marques de commerce déposées de la Ligue Nationale de Hockey. Tous les logotypes et toutes les marques de la LNH, ainsi que les logotypes et les marques des équipes de la LNH illustrés aux présentes, appartiennent à la LNH et à ses équipes respectives. © NHL /LNH 2011. Tous droits réservés.

Voyages personnels de Michaëlle Jean

La GRC envoyait des éclaireurs avant les vacances de l'ex-GG

PIERRE-ANDRÉ NORMANDIN
La Presse

La Gendarmerie royale du Canada (GRC) a non seulement insisté pour que l'ex-gouverneur général Michaëlle Jean voyage toujours à bord des avions gouvernementaux, même pour ses vacances, mais des agents visitaient chacune de ses destinations à l'avance pour scruter à la loupe les hôtels et les lieux qu'elle fréquenterait.

La Presse a révélé hier que Michaëlle Jean avait utilisé les avions gouvernementaux à huit reprises pour des voyages personnels, ce qui a entraîné une facture de 553 756 \$ de janvier 2006 à septembre 2010. «La GRC est responsable de la sécurité de leur excellence, autant au Canada qu'à l'étranger», a justifié le surintendant Sylvain Côté, responsable de la sécurité du gouverneur général. Même en vacances? «En tout temps.» Ce dernier n'a toutefois pas voulu dire si M^{me} Jean, qui était toujours accompagnée d'au moins un garde du corps, avait fait l'objet de menaces précises. «On ne peut pas discuter de ça.»

La GRC ne lésinait pas sur les mesures de sécurité, allant jusqu'à envoyer des éclaireurs à chacune de ses destinations. «Il y a des gens qui se rendent sur place pour faire évaluation des lieux qu'on va visiter, pour trouver la meilleure manière pour amener notre protégée d'une place à l'autre. Ça comprend une visite de l'hôtel et des lieux qu'on va visiter», a résumé le surintendant Côté. Ces mesures s'appliquaient même pour les destinations voyages que fréquentait régulièrement Michaëlle Jean, comme la région du Poitou-Charentes, en France, où son conjoint a une résidence. «La pratique normale, c'est ça, oui», a confirmé le surintendant Côté.

Officiellement, la GRC analysait «au cas par cas» les voyages de M^{me} Jean pour voir si elle pouvait utiliser des vols commerciaux, comme le préconisent les directives gouvernementales. En entrevue, le surintendant Côté a toutefois reconnu que son personnel a toujours opté pour l'utilisation des avions gouvernementaux.



ÉTIENNE RANGER, Archives LeDroit

Michaëlle Jean avait utilisé les avions gouvernementaux à huit reprises pour des voyages personnels de janvier 2006 à septembre 2010, ce qui a entraîné une facture de 553 756 \$ aux contribuables canadiens.

Le Bureau du secrétaire du gouverneur général indique que les directives de sécurité n'ont pas changé depuis le départ de Michaëlle Jean et restent les mêmes pour le nouveau titulaire du poste, David Johnston.

Le gouvernement blâmé

L'opposition officielle n'a pas voulu critiquer l'ex-gouverneure générale, jetant plutôt le blâme sur les directives du gouvernement. «On ne veut pas accabler le gouverneur général. Les règles sont édictées par le gouvernement et la pression semble assez forte pour que le gouverneur général prenne les avions gouvernementaux», a indiqué le critique néo-démocrate au Conseil du Trésor, Alexandre Boulerice.

Celui-ci a néanmoins jugé justifié que Michaëlle Jean se déplace en avion gouvernemental. «C'est quand même le chef de l'état, est-ce qu'on voudrait que le gouverneur général voyage sur Air Transat? Est-ce suffisant pour la sécurité d'un chef d'État d'un pays du G-8?»

Estimant que Michaëlle Jean a «fait du bon travail» durant son mandat, le Parti libéral du Canada souligne que tous les membres du gouvernement voyageant «doi-

vent utiliser leur jugement et ne pas faire de gaspillage», a indiqué Daniel Lauzon, attaché de presse du chef Bob Rae.

Le bureau du premier ministre n'a pas voulu réagir aux révélations de La Presse sur les voyages de la gouverneure générale.

Double discours

Le gouvernement conservateur s'était engagé à moins voyager au lendemain de la crise économique de 2008, mais le bureau du premier ministre affirme aujourd'hui que la récession l'a au contraire poussé à se rendre aux quatre coins du pays pour vendre son plan de relance.

L'opposition à Ottawa condamne ce qu'elle décrit comme un double discours du gouvernement conservateur. «[Jim] Flaherty a l'attitude 'faites ce que je dis, pas ce que je fais. Les compressions, se serrer la ceinture, c'est bon pour les autres; nous, on va continuer à dépenser'», a déploré le député néo-démocrate Alexandre Boulerice, critique au Conseil du Trésor.

Même si leurs dépenses ont augmenté, les conservateurs affirment qu'ils voyagent tout de même trois fois moins que leurs prédécesseurs libéraux.

Messages de la fête du Travail

Deux visions s'affrontent



PAUL GABOURY
pgaboury@ledroit.com

Dans leur message soulignant la fête du Travail, les syndicats défendant les employés du secteur public et d'autres organisations du secteur privé s'opposent sur la manière de gérer les finances publiques.

L'Alliance de la fonction publique du Canada (AFPC), le plus important syndicat de fonctionnaires fédéraux avec 172 000 membres, profite ainsi de la fête du Travail pour dénoncer «les compressions téméraires et dangereuses qui menacent les services publics».

Pour sa part, la Fédération canadienne des contribuables (FCC) demande à tous les gouvernements du pays de prendre au sérieux ce qu'elle considère le plus important dossier du monde du travail, en réduisant l'écart grandissant entre les salaires, les pensions et autres avantages que reçoivent les employés du secteur public par rapport aux autres Canadiens travaillant dans le secteur privé.

menacent les services publics», souligne l'Alliance dans son message du 1^{er} septembre.

Le syndicat rappelle l'exemple des États-Unis où dans plusieurs états, les fonctionnaires sont privés de leur droit à la négociation collective. «On pille allègrement leurs fonds de pension au nom de la réduction du déficit. Des atteintes semblables ont lieu en Europe, où des réductions draconiennes aux services publics sont imposées [...] Les mises à pied et la réduction des prestations de retraite ont un effet dévastateur sur les collectivités et créent un déficit humain bien plus dommageable qu'aucun déficit fiscal ne le sera jamais», rappelle l'AFPC.

Écart grandissant

Selon une analyse réalisée à partir des données de Statistique Canada, la FCC arrive à la conclusion que les salaires versés aux employés du secteur public progressent plus rapidement que dans le secteur privé.

«Les employés du secteur public ont définitivement de meilleures conditions que tous les autres. Et ce qui est pire, c'est que les gouvernements acceptent d'emprunter des milliards afin de maintenir et de faire progresser cet écart», a indiqué

«...il est temps de nous rassembler afin de nous opposer aux compressions téméraires et dangereuses qui menacent les services publics.»

— L'Alliance de la fonction publique du Canada

L'AFPC demande à ses membres de former une «opposition populaire» pour défendre les services publics en tendant la main à ses alliés partout au Canada.

«Le gouvernement conservateur s'apprête à réduire les dépenses fédérales de 4 milliards \$ pour ensuite se retourner et réduire d'une somme semblable l'impôt des sociétés. En tant que travailleurs, de même qu'au sein de nos communautés, il est temps de nous rassembler afin de nous opposer aux compressions téméraires et dangereuses qui

le directeur de la Fédération, Gregory Thomas.

Selon les chiffres de l'organisme, le salaire hebdomadaire moyen dans le secteur public a augmenté de 35,3 % (de 756,01 \$ à 1023,20 \$ entre juillet 2001 et 2011), alors qu'il a crû de 29,9 % pour les autres (de 598,81 à 777,69 \$). Le nombre d'employés du secteur public ayant un régime de pension a augmenté de 10,7 % entre 1977 et 2009, passant de 75,5 % à 86,2 %, comparativement à une baisse de 9,9 % pour les autres (35,2 % à 25,3 %).



VOLVO S60 2011
Prix à partir de 38 300\$

L'OFFRE SE TERMINE LE 10 SEPTEMBRE 2011

**BELLE ET PUISSANTE.
LA CONCEPTION ET LA
PERFORMANCE DE LA TOUTE
NOUVELLE VOLVO S60-FERONT
DE VOTRE RYTHME CARDIAQUE.**

WWW.VOLVOTTAWA.COM

ST LAURENT VOLVO 1300, rue Michael | 1-866-798-3088
CARLING VOLVO | 1622 ave. Carling | 1-888-294-1669

*Pour un temps limité, sur approbation de crédit les consommateurs qualifiés au concessionnaire Volvo participant avec Services Financier Volvo Crédit. Rabais du manufacturier varient par modèle et vont être réduits du montant négocié avant les taxes. Les concessionnaires peuvent vendre à un prix réduit et peuvent commander ou échanger pour obtenir le véhicule. Certaines conditions applicables voir votre Volvo pour plus de détails. Les véhicules peuvent différer de ceux illustrés. Le concessionnaire peut vendre à un prix inférieur et peut devoir commander ou échanger le véhicule. Certaines conditions s'appliquent. ©2011 La Compagnie des Automobiles Volvo du Canada. «Volvo, pour la vie» est une marque déposée utilisée sous licence par La Compagnie des Automobiles Volvo du Canada. Pensez à toujours boucler votre ceinture de sécurité. Visitez volvocanada.com.

Volvo, pour la vie



Plus de 20 000 fonctionnaires fédéraux entrent dans ce groupe sélect

Le club des 100 000 \$ explose



MATHIEU BÉLANGER
mabelanger@ledroit.com

Le club des fonctionnaires fédéraux gagnant plus de 100 000 \$ par année a grossi à vue d'œil au cours des dernières années.

En 2004-2005, un total de 7807 fonctionnaires touchait un salaire supérieur à 100 000 \$. Cette année, ils sont plus de 20 000 à avoir leur place dans ce club sélect. Il s'agit d'un bond de 168 % en six ans, révèle des documents du Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada obtenus grâce à la Loi d'accès à l'information.

En 2004, seulement 3 % de la totalité des employés fédéraux gagnaient plus de 100 000 \$. Ils représentent aujourd'hui 7 % des effectifs de la fonction publique.

Ces données ne concernent que les employés de la fonction publique fédérale qui sont sous la juridiction du Conseil du Trésor, soit la grande majorité des employés fédéraux. Cela exclut cependant de nombreux travailleurs œuvrant au sein d'agences, de commissions ou d'instituts à vocation fédérale.

C'est entre 2009 et 2010 que le nombre de fonctionnaires gagnant plus de 100 000 \$ a connu sa plus forte augmentation, passant de 11 507 à 19 529 l'année suivante. Le Secrétariat du Conseil du Trésor explique cette augmentation soudaine par le fait que plusieurs fonctionnaires qui gagnaient juste un peu moins de 100 000 \$ par année ont vu leur salaire augmenter de façon substantielle à la suite de la signature des conventions collectives dans le secteur public fédéral. Certains de ces contrats de travail étaient échus depuis plus d'un an, ce qui a amplifié les montants accumulés, ajoute le ministère.

Il n'y a pas que le club des 100 000 \$ qui a gonflé au cours des dernières années, à Ottawa. En 2004, un seul fonctionnaire engrangeait un salaire entre



SIMON SÉGUIN-BERTRAND, Archives LeDroit

300 000 \$ et 400 000 \$. Ils sont aujourd'hui 17 à profiter d'un tel traitement salarial. *LeDroit* a cherché à savoir que faisaient ces personnes au sein de la fonction publique, mais le Secrétariat du Conseil du Trésor n'a pas donné suite à nos demandes.

Plus que le PM

Ces travailleurs occupant un poste dans l'appareil public fédéral gagnent tous plus que le premier ministre du Canada, Stephen Harper, dont le salaire annuel total avoisine les 315 000 \$.

Le directeur de l'Institut sur la

gouvernance du Québec, Michel Nadeau, ne s'émeut pas devant cette augmentation du nombre de hauts salariés dans la fonction publique fédérale. Il y met cependant un bémol. « Qu'on paie bien les gens dans la fonction publique, ce n'est pas un problème, c'est ce qu'il faut pour parvenir à se doter de gens avec une bonne expertise, dit-il. S'il faut payer 100 000 \$ de plus pour attirer un gestionnaire de qualité qui évitera des pertes de plusieurs centaines de millions \$ au gouvernement fédéral, nous sommes tous gagnants. »

Il ajoute cependant que ces salaires doivent correspondre à

la performance des travailleurs qui en profitent. « C'est correct de bien rémunérer les gens de qualité, mais il faut aussi avoir la possibilité de les congédier s'ils ne livrent pas la marchandise, sinon c'est de l'abus, ajoute M. Nadeau. Il y a certainement des gestionnaires qui ont de beaux petits postes, qui sont bien installés et qui regardent la parade passer, sans être évalués. Un travailleur du secteur public qui gagne autant d'argent ne devrait pas en plus profiter d'une sécurité d'emploi. On ne peut pas avoir le beurre et l'argent du beurre. »

Avec William Leclerc

EN COMPARAISON

premier ministre Stephen Harper
315 000 \$

premier ministre Jean Charest
175 000 \$

Salaire de base
d'un député fédéral
157 000 \$

Revenu moyen
au Québec et en Ontario
40 000 \$

LE CLUB DES 100 000 \$ AU FÉDÉRAL

Année	100 000 \$ à 200 000 \$	200 001 \$ à 300 000 \$	300 001 \$ à 400 000 \$	Total 100 000 \$ et +	Total employés fonction publique*
2004-2005	6733	1073	1	7807	243 971
2005-2006	8266	1078	1	9345	249 932
2006-2007	9396	1074	1	10 471	254 622
2007-2008	10 612	1112	4	11 728	263 114
2008-2009	11 507	1115	12	12 634	274 370
2009-2010	19 529	1147	17	20 693	282 955
2010-2011	19 743	1185	17	20 945	282 352

*Comprend les employés sous la juridiction du Secrétariat du Conseil du Trésor
Source: Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada

DES OFFRES QUI ONT DU COFFRE

0%

L'OFFRE SE TERMINE LE 10 SEPTEMBRE 2011

DE FINANCEMENT À L'ACHAT JUSQU'À 84 MOIS*

SUR UN GRAND CHOIX DE MODÈLES 2011

ROGUE
2.5 SL 2011

VERSA 1.8 S 2011

MAXIMA 3.5 SV 2011

TITAN 2011

FRONTIER 2011

MURANO LE 2011

Tous les prix comprennent les frais de transport et de livraison, les taxes sur l'air climatisé (si applicable), les taxes sur les pneus, les rabais du manufacturier et les contributions des concessionnaires. Offres disponibles seulement chez les concessionnaires participants. Les offres de financement sont disponibles uniquement auprès de Nissan Canada Finance pour un temps limité, sont sujettes à l'approbation de crédit, sont exclusives, ne peuvent être jumelées à aucune autre offre et peuvent faire l'objet de changements sans préavis. Taxes, immatriculation et assurance en sus. Les concessionnaires peuvent fixer leurs propres prix. Les modèles illustrés sont à titre indicatif seulement. Le concessionnaire peut devoir commander ou échanger un véhicule. Voyez votre concessionnaire pour tous les détails. * L'offre de 0% de financement à l'achat jusqu'à 84 mois est offerte à l'achat d'un des modèles 2011 suivants: Versa à hayon, Sentra, berline Altima (occulté le modèle hybride), coupé Altima, Maxima, Rogue, Murano, Xterra, Pathfinder, Armada, Frontier ou Titan. Exemple de financement basé sur un prix de vente de 25 413 \$ pour le Rogue S 2011 (W6RG11 AA00) à un taux de crédit de 0% pour un terme de 84 mois (ou 182 bi-mensualités). Bi-mensualités de 140 \$ avec 0 \$ en comptant initial. Les frais de crédit sont de 65 pour une obligation totale de 25 413 \$. ▲ Chez les concessionnaires participants. Les noms, logos, slogans, noms de produits et noms des caractéristiques de Nissan sont des marques de commerce utilisées sous licence ou appartenant à Nissan Motor Co. Ltd. ou à ses filiales nord-américaines.

959 boul. St-Joseph, Hull
1-888-523-8992
Sans frais

www.hullnissan.com

TÉMOINS D'UN ÉVÉNEMENT

VOUS AVEZ DES NOUVELLES,
DES PHOTOS D'ACTUALITÉ ?
613-562-0333
nouvelles@ledroit.com

MÉTÉO en détails PAGE 39



Ensoleillé.

Max. 29 Min. 23

NOUS JOINDRE

Renseignements généraux : 613-562-0111

Rédaction
nouvelles@ledroit.com 613-562-0333

Abonnements et livraison du journal
tirage@ledroit.com 613-562-0555
www.cyberpresse.ca/abonnement 1 800-267-6961

Lundi au vendredi : 6 h — 16h30
Samedi : 7 h — 12 h

Publicité
(annonces commerciales) 613-562-7747
Lundi au vendredi : 8h30 à 16h30

Petites annonces
petitesannonces@ledroit.com 613-562-0222
necrologie@ledroit.com 1 800-267-9555
Lundi au vendredi : 8 h — 19 h
Samedi : 8 h — 12 h

SOMMAIRE

Actualités	13	Horoscope	24
Arts	25	Loteries	21
Détente	24	Nécrologie	35
Économie	20	Petites annonces	30
Éditorial	12	Sports	37
Gratton	8	Statistiques	39

Le quotidien LeDroit est publié
et édité par LeDroit, une division
de 3834310 Canada Inc dont
le siège social est sis au
47 rue Clarence Bureau 222
à Ottawa, Ontario, K1G 3J9.
LeDroit est imprimé à Gatineau
par la compagnie Qualimax,
propriété de Transcontinental.



merci de
recycler ce journal

Sur le web

ledroit.cyberpresse.ca

QUESTION DU JOUR

Selon vous, la députée de Gatineau,
Françoise Boivin, possède-t-elle les
qualités nécessaires pour devenir
leader du NPD ?

Oui — 27% Non — 73%

777 votes

TWITTER

Suivez LeDroit sur Twitter au
www.twitter.com/CybLeDroit.



PATRICK WOODBURY, LeDroit

Les porte-parole de la police de Gatineau, le sergent Jean-Paul LeMay et l'agent Pierre Lanthier, ont évité de parler de « suspect » hier lors d'un point de presse, insistant plutôt sur la nécessité de rencontrer cet homme dans les plus brefs délais.

Aperçu près de la scène du meurtre de Valérie Leblanc

« Témoin important » recherché



LOUIS-DENIS EBACHER
ldebacher@ledroit.com

La police de Gatineau recherche un « témoin important » aperçu près de la scène de crime où a été retrouvé le corps de Valérie Leblanc, le 23 août dernier, derrière le Cégep de l'Outaouais.

Les porte-parole de la police de Gatineau, l'agent Pierre Lanthier et le sergent Jean-Paul LeMay, ont évité de parler de « suspect » dans ce cas précis, insistant sur la nécessité de rencontrer cet homme dans les plus brefs délais. Le témoin a été aperçu par une autre personne dans le secteur du campus Gabrielle-Roy et du boisé de la Commission de la capitale nationale, entre 8 h et 13 h, le mardi 23 août.

Il s'agit d'un homme de race blanche, âgé de 20 à 30 ans, mesurant 6 pieds et pesant 200 livres. Les policiers le décrivent comme joufflu, avec un nez et un menton pointus, les cheveux noirs « probablement courts », ne portant pas de barbe. Le témoignage indique que

cette personne a la peau bronzée, d'un teint « olive » particulier.

Assez costaud sans être athlétique, le témoin important aurait une « bedaine », ont précisé les policiers. Il portait une veste souple noire, ouverte, probablement en nylon ou en tissu léger. Son pantalon noir était froissé.

Sa casquette noire cachait partiellement le visage de celui-ci, qui marchait la tête baissée, mais d'un pas « décidé ». Son allure « négligée » et son « attitude inquiétante » ont attiré l'attention de celui ayant livré la description aux policiers. Il marchait aux côtés d'un vélo de montagne équipé de gros pneus noirs et d'un guidon droit.

Ligne dédiée

« Quiconque nous fournira de l'information sur le témoin important doit nous contacter au 819-243-2346, poste 6677. Cette personne, si elle entend ce message, doit entrer en contact avec nous », a lancé l'agent Lanthier, lors d'un point de presse, hier. Cette personne, si elle se présente, fera avancer l'enquête même si elle n'a rien à voir avec le meurtre, précisent les policiers.

La police dit ne pas disposer de toutes les informations nécessaires pour dres-

ser un portrait-robot, pour le moment. Tous les appels logés sur la ligne dédiée peuvent demeurer confidentiels, assure le service de police. La police de Gatineau collabore avec la Sûreté du Québec et les autres corps policiers de la région dans ce dossier.

Enquête parallèle

Par ailleurs, aucune accusation ne sera portée contre trois des quatre jeunes initialement soupçonnés d'avoir manipulé de façon inadéquate le corps de la victime, lors de sa découverte. Une seule personne risque maintenant de faire face à une accusation d'outrage à un cadavre. Le groupe qui a fait la découverte, vers 13 h, mardi, a attendu jusqu'à 15h30 avant d'alerter les policiers, croyant d'abord à une mise en scène du programme des Techniques policières du Cégep ou à une reconstitution d'une scène de crime à l'aide d'un mannequin. Le corps de la jeune Valérie, brûlé, aurait pris l'aspect d'un mannequin plastifié, ont expliqué ces jeunes, au lendemain du drame. Une deuxième accusation, celle d'entrave au travail des policiers, pourrait aussi être déposée dans cette enquête parallèle par le Bureau des procureurs aux poursuites criminelles et pénales.



PATRICK WOODBURY, LeDroit

Des fleurs ont été déposées là où le corps de Valérie Leblanc a été découvert, dans le boisé à l'arrière du Cégep de l'Outaouais.

Les aéroliers du Festival forment une belle fraternité, explique Jean-François Ferland

Ces hommes et leurs merveilleux ballons

SIMON CREMER
scremer@ledroit.com

Aujourd'hui, près de 60 montgolfières doivent prendre leur envol dans le ciel de Gatineau. Mais au-delà du spectacle aérien, il y a la passion des aéroliers pour le vol.

En fait, les pilotes de montgolfières forment une véritable fraternité. D'un festival à l'autre, ce sont souvent les mêmes pilotes qui prennent place à bord des ballons.

«On se connaît tous assez bien», explique le pilote Jean-François Ferland, interrompu par les plaisanteries d'un comparse. «On profite des festivals comme celui-ci pour prendre des nouvelles, pour se revoir».

Hier soir, les pilotes étaient conviés à un briefing, en prévision du début du Festival des Montgolfières, tenu à l'hôtel Clarion de Gatineau. Une occasion pour les aéroliers de prendre des nouvelles de leurs confrères – et des visiteurs d'ailleurs. On voyait des plaques du Nouveau-Brunswick, de New York et de Floride dans le stationnement de l'hôtel. Des pilotes de Brésil et de France doivent également prendre part à l'envolée.

«Je dois revoir un de mes collègues, avec qui je suis allé à Taiwan pour un festival», dit M. Ferland, originaire de St-Jean-sur-Richelieu. Âgé de 29 ans, il a passé près de 20 ans autour des aérostats. «C'est au Festival de St-Jean qu'on m'a initié. Aujourd'hui, je suis instructeur, avec ma propre compagnie».

Prendre son envol

Les permis de pilotage de montgolfières sont issus par le ministère des Transports, comme pour l'opération de tout autre véhicule. Après un minimum de 10 heures de cours en salle, les étudiants doivent faire 16 heures de vol accompagnés d'un instructeur.

Cette formation comprend naturellement les principes de vol, mais aussi la navigation, et l'opération des divers équipements électroniques, dont le GPS et la radio. Comme n'importe quel autre aérostat, une montgolfière doit être enregistrée. Son vol est supervisé par un aéroport, au même titre que celui d'un avion. «Dans un festival comme ici, ce n'est pas très compliqué, puisque tout le monde vole ensemble. Mais il faut toujours préparer un plan de vol, prendre connaissance des cartes, et ainsi de suite», précise-t-il.



SIMON SÉGUIN-BERTARND, LeDroit

«L'accueil est particulier, affirme l'aérolier Jean-François Ferland en parlant du Festival des Montgolfières de Gatineau. Et puis contrairement à d'autres festivals, ici, les montgolfières restent l'attraction principale.»

Il faut aussi trouver un ballon à faire voler. En tout, il faut compter près de 125 000\$ pour opérer une montgolfière. Cela comprend le ballon, l'équipement électronique, une remorque pour le matériel et un camion pick-up pour le transporter.

«Le coût d'opération varie entre 400 et 700\$ pour une heure», dit M. Ferland.

La grande majorité des pilotes au Festival volent avec une compagnie qui offre des voyages en montgolfières au public. Il y a moyen de vivre du pilotage, mais peu de gens le font, explique M. Ferland. Lui-même a sa propre compagnie de vol, en plus d'être courtier avec la compagnie immobilière Remax.

Même si les aéroliers se

retrouvent souvent d'un festival à l'autre, un peu partout sur le continent nord-américain, l'événement de Gatineau a une saveur particulière. «L'accueil est particulier, selon M. Ferland. Et puis contrairement à d'autres festivals, ici, les montgolfières restent l'attraction principale. Ailleurs, ce sont les spectacles de musique qui ont pris le dessus.»



LG Optimus Chat
25\$ avec la Balance^{MC,3}

Trouvez-nous sur

**Cette offre est comme
mes adversaires :
elle ne durera pas longtemps!**

Obtenez un rabais allant jusqu'à
50\$ sur certains téléphones¹

+ Obtenez une carte-cadeau allant jusqu'à
75\$²

L'offre se termine le 30 sept. 2011.



Ça sonne bien

BEST BUY

FUTURE SHOP

Walmart

boutique **koodo**

Ottawa
Bayshore Shopping Centre
Billings Bridge Plaza
Carlingwood Mall
Les Galeries de Hull
Place d'Orléans
Promenades de l'Outaouais
Rideau Centre
St. Laurent Centre

Belleville
Quinte Mall

Kingston
Catarqui Town Centre

Cornwall
Cornwall Square

(1) Le rabais s'applique au prix de vente du téléphone, avant taxes. (2) Offerte avec nouvelles activations seulement. Jusqu'à épuisement des stocks. La valeur varie selon le téléphone. (3) Sujet à une approbation de crédit. Android est une marque de Google Inc. L'utilisation de cette marque est soumise aux permissions de Google.

Bill Clennett dénonce le vandalisme sur des lampadaires

Le ruisseau de la Brasserie est une honte, estime l'activiste

MATHIEU BÉLANGER
mabelanger@ledroit.com

En attendant que se concrétisent les nombreux projets de revitalisation qui lui sont destinés, le ruisseau de la Brasserie continue d'être une honte pour le centre-ville de Gatineau, estime l'activiste Bill Clennett.

Les débris de toutes sortes qui flottent sur le cours d'eau ou qui s'entassent sur ses berges n'ont plus rien pour surprendre les résidents du quartier qui ont malgré eux appris avec le temps à vivre avec. Déjà, en 2001, des étudiants avaient sorti cinq tonnes de déchets du ruisseau.

«Mais là, c'est pire que jamais, ça n'a pas de bon sens, c'est dégueulasse», estime M. Clennett.

Ce dernier fait référence à la dizaine de lampadaires bordant le ruisseau qui ont récemment été vandalisés et laissés dans cet état par la Ville de Gatineau. En tout, 11 lampadaires situés entre Montcalm et le Théâtre de l'Île ont été vandalisés. Les vandales ont réussi à les plier à partir de leur base, si bien qu'ils pendent

dans le vide, au-dessus du cours d'eau.

Dans leur position, une personne pourrait décider de s'agripper au mât du lampadaire pour avoir les pieds dans le vide au-dessus du ruisseau.

«Il y a au moins deux de ces lampadaires qui sont dans cet état depuis plusieurs semaines, sinon un mois, précise M. Clennett. Des gens ont vu qu'il était possible de les briser, que l'équipement était vieillissant et ont décidé d'endommager les autres.»

Outré par le laisser-aller de la municipalité dans ce secteur, M. Clennett a décidé de photographier ces lampadaires et de publier ses clichés sur le site de réseautage Facebook, hier, en fin de journée. Il affirme avoir auparavant tenté de joindre sa conseillère, Denise Laferrière, mais sans succès.

Jointe par *LeDroit*, M^{me} Laferrière a paru agacée par le fait que M. Clennett ait décidé de publier ses photos sur Internet. «Je dis à Bill Clennett qu'il appelle le 3-1-1 plutôt que de mettre ses photos sur Facebook ou je ne sais quoi d'autre, a-t-elle lancé. Contac-



PATRICK WOODBURY, LeDroit

L'activiste Bill Clennett déplore l'état d'une dizaine de lampadaires bordant le ruisseau de la Brasserie qui ont récemment été vandalisés.

ter le 3-1-1 c'est la chose à faire et c'est ce que je vais faire en demandant que ce soit réparé. Je ne peux rien faire d'autre.»

Selon M. Clennett, la Ville de Gatineau fait preuve de laxisme

dans ce secteur depuis trop longtemps. «L'endroit est toujours très sale, c'est une vraie poubelle à ciel ouvert, dit-il. La Ville est consciente du potentiel de ce site, mais elle ne fait rien pour

l'améliorer et l'entretenir. Qu'on ne se demande pas pourquoi les touristes qui traversent la frontière ne vont pas plus loin que le Musée canadien des civilisations.»

L'invitation de Maxime Pedneaud-Jobin est critiquée par la garde rapprochée du maire

«Il y a un manque d'expérience et de maturité politique»

PATRICK DUQUETTE
pduquette@ledroit.com

Le conseiller Maxime Pedneaud-Jobin ne s'est pas fait de nouveaux amis au conseil municipal de Gatineau, en prenant la liberté de convoquer le maire et l'ensemble de ses collègues à un lac-à-l'épaule, le mois prochain.

Comme la plupart des membres de la garde rapprochée du maire Marc Bureau, le conseiller Alain Riel a refusé l'invitation de M. Pedneaud-Jobin. Et hier, il ne s'est pas gêné pour critiquer le manque de «maturité politique et de leadership» de son collègue. La prérogative de convoquer de pareilles réunions revient au maire, a rappelé M. Riel.

«Or pas plus tard que mardi dernier, le maire a confirmé la tenue

d'un lac-à-l'épaule du conseil municipal au mois de janvier prochain. Et ça, il le savait très bien. Je me questionne sur le fond des choses. Est-ce que M. Pedneaud-Jobin tente de diviser le conseil municipal? De semer la zizanie? La question mérite d'être posée. Il y a un manque d'expérience et de maturité politique dans tout cela.»

M. Pedneaud-Jobin s'est expliqué sur son choix de date. Il juge préférable de tenir un lac-à-l'épaule en septembre plutôt qu'en janvier, afin de préparer un automne qui s'annonce chaud avec la préparation du budget 2012. «C'est de la bouillie pour les chats, s'emporte Alain Riel. Il est utopique de croire que son lac-à-l'épaule, qui ne réunira qu'une minorité d'élus, aura un impact sur le budget 2012. Le budget, ça

se prépare un an d'avance. D'où l'intelligence d'organiser un lac-à-l'épaule en janvier, pour donner le ton à la nouvelle année.»

Jusqu'à maintenant, huit des 19 élus gatinois ont confirmé leur participation au lac-à-l'épaule de M. Pedneaud-Jobin, les 8 et 9 septembre, au Château Logue de Maniwaki. Un seul point figure à l'ordre du jour: les problèmes de fonctionnement du conseil municipal. De l'avis de M. Pedneaud-Jobin, ce type de rencontre à l'extérieur de la ville aidera à cicatrifier les «tensions interpersonnelles» créées lors du débat sur l'aréna Guertin.

«Monsieur Pedneaud-Jobin tente de faire croire aux gens qu'il y a un problème entre élus, rétorque Alain Riel. Je suis loin de faire la même lecture. La grande majorité des élus travaillent dans



le but de faire avancer des dossiers. M. Pedneaud-Jobin devrait adhérer à cette philosophie constructive et rassembleuse. Et puis, parler des tensions interpersonnelles dénote un manque de maturité politique. Débattre, c'est notre métier. La qualité première d'un élu, c'est d'être capable de tourner la page.»

S'il l'avait vraiment voulu, poursuit M. Riel, M. Pedneaud-Jobin aurait pu s'ouvrir bien avant quant à ses préoccupations sur le fonctionnement du conseil. «Les élus, en présence du maire, se rencontrent aux six semaines avec un ordre du jour, établi à partir de nos préoccupations. On jase en famille, dans le blanc des yeux, et non pas sur la place publique. Et, une fois sur deux, M. Pedneaud-Jobin brille par son absence. Il doit cesser d'induire

la population en erreur. Son histoire frôle la propagande.»

Diviser au lieu d'unir

Le conseiller Maxime Tremblay a aussi décliné l'invitation de Maxime Pedneaud-Jobin. «Si c'est pour unir le conseil qu'il fait cela, c'est raté. Son initiative, de la manière dont elle a été apportée, divise et polarise les personnes au lieu de les unir. C'est dommage», dit M. Tremblay. Il ajoute que M. Pedneaud-Jobin ne gagnera rien à provoquer le maire. «Ce n'est pas un geste qui mobilise. Il a manqué de respect au maire en envoyant un courriel sans en discuter au préalable avec lui. Et pour moi, le fait qu'il ait rallié seulement huit élus prouve encore une fois qu'il manque de leadership.»

 <p>On revient toujours chez Pilon! 5 boul. Montclair, secteur Hull 819 771-5841 ouvert du lundi au vendredi de 7 h à 17 h 30 et le samedi de 7 h 30 à 13 h www.pal.ca</p>	 <p>LAUZON Merisier select 2 1/4" 459\$ le pi. car. Chêne pacific 2 1/4" 434\$ le pi. car. Venez voir notre salle de montage! Vendu à la boîte seulement</p>	<p>OUVERT AU GRAND PUBLIC TOUS LES JOURS...</p> <p>JamesHardie RENOSTONE PIERRES JR. ARRISCRAFT PERMACON</p> <p>CÉRAMIQUE 9 couleurs en stock 3/8" X 12" X 24" Porcelaine grade 4 À partir de 254\$ le pi.ca.</p>	<p>NOUS SOMMES MAINTENANT DÉPOSITAIRE DES OUTILS</p> <p>DEWALT STANLEY</p>	<p>BOIS TRAITÉ 100% PRO-DEK 2" x 4" x 8 pi. 3,98\$ 2" x 6" x 8 pi. 6,91\$ 1 1/4" x 6" x 8 pi. 4,98\$ 4" x 4" x 8 pi. 9,08\$ 2" x 8" x 8 pi. 9,08\$ 6" x 6" x 8 pi. 23,55\$</p>	<p>CÈDRE DE L'OUEST PREMIUM CEDAR ONE 2" x 4" x 8 pi. 8.87\$ 2" x 6" x 8 pi. 14.53\$ 4" x 4" x 8 pi. 22.74\$ 1 1/4" x 6" x 8 pi. 10.44\$</p>	<p>Plancher flottant Quality Craft 13,5 mm 208\$ le pi. car. ILLUSION 8,3 mm (3 couleurs) 98¢ le pi. car. Vendu à la boîte seulement</p>
	<p>LP CANEXEL PAVEMENT PRÊT-À-POSER</p> <p>maibec</p>					

Même si le ministre MacMillan assure que le Rapibus n'est pas en danger

La réalisation complète du projet demeure incertaine

PATRICK DUQUETTE
pduquette@ledroit.com

Le ministre responsable de l'Outaouais, Norm MacMillan, assure que le Rapibus n'est pas en danger à Gatineau.

Mais il ne peut garantir que le projet de 233 millions sera réalisé dans son ensemble, advenant de nouveaux dépassements de coûts.

Le ministre délégué aux Transports refuse aussi, pour l'instant, d'évoquer une aide financière accrue du gouvernement du Québec.

« Je ne peux pas répondre à cela, on n'en est pas rendu là », a-t-il dit hier.

Les possibles dépassements de coûts de 15 %, évoqués mardi dans le rapport du vérificateur général de Gatineau, ont créé une onde de choc jusqu'à Québec.

Le ministre MacMillan a convoqué une réunion dans la Vieille Capitale, le 22 septembre, pour faire le point.

Le sous-ministre responsable du budget du Rapibus, au ministère québécois des Transports (MTQ), sera présent.

« Je veux avoir une rencontre avec les gens du MTQ, les spécialistes à Québec, pour voir ce qu'on peut faire, les changements qu'on peut faire. On va regarder tout le dossier au complet et on va rencontrer la Société de transport de l'Outaouais ensuite », a-t-il dit.

Des dépassements de coûts de 15 %, cela signifie qu'il manquerait 36 millions pour compléter le Rapibus. Une grosse commande à l'heure où on apprend que le conseil du Trésor dicte des contraintes budgétaires partout au Québec.

Questionné là-dessus, le ministre MacMillan n'a jamais voulu dire s'il restait de l'argent à Québec pour les grands projets de transport en commun, comme le Rapibus.

« Ce que je peux dire, c'est qu'il y a déjà 235 millions sur la table pour le Rapibus, que le projet est parti, et qu'il n'est pas en danger », insiste le ministre.

Jusqu'à présent, les coûts du Rapibus ont été revus à la hausse à deux reprises, passant de 150 à 195, puis à 233 millions.

Après la dernière hausse, les deux principaux bailleurs de fonds du projet — le MTQ et la Ville de Gatineau — ont contribué 37 millions de plus pour éviter d'amputer une partie du parcours. M. MacMillan ne peut dire si, cette fois, les 12 stations du Rapibus seront réalisés intégralement ou si certaines portions devront être retardées, voire abandonnées.

« Mon objectif, c'est que ça reste comme ça a été présenté. Mais s'il y a des changements à apporter, on les apportera, et on l'expliquera à ce moment-là. Si [...] Québec dit que pour un an ou deux, il n'y a pas d'argent dans le dossier, et bien on verra. Mais on n'est pas rendu là. »

En attendant, le chantier du Rapibus suit son cours. Et le président de la STO, Patrice

Martin, se refuse à spéculer sur l'avenir. « Nous allons dresser un portrait complet — et

le plus précis qu'il soit — en temps opportun cet automne. Tous les travaux se poursuivent


et nous nous apprêtons à lancer d'autres appels d'offres cet automne », dit-il.

JUSQU'À

600\$

DE RABAIS

+ FINANCEMENT GRATUIT




600\$
DE RABAIS

2229⁹⁹

Réfrigérateur 26 pi.cu. avec portes françaises et congélateur inférieur. Distributeur d'eau et de glaçons. Acier inoxydable.
PRIX RÉG.: 2829⁹⁹
PTR: 355770

BOSCH




360\$
DE RABAIS

1229⁹⁹

Ensemble laveuse 4,5 pi.cu. CEI (4 pi.cu. DOE) - sècheuse (7,6 pi.cu.) cabrio. 11 cycles de lavage. 9 cycles de séchage. Blanc.
PRIX RÉG.: 1589⁹⁹
PTR: 356392 - 356429

Whirlpool
ÉLECTROMÉNAGERS




400\$
DE RABAIS

899⁹⁹

Cuisinière électrique 30 po. Autonettoyante. Surface vitrocéramique. Tiroir réchaud. Capacité de 4,5 pi.cu. Acier inoxydable.
PRIX RÉG.: 1299⁹⁹
PTR: 350055

GE




100\$
DE RABAIS

899⁹⁹

Refroidisseur à vin avec capacité de 44 bouteilles. 2 zones de température. Étagères en chrome. Noir et acier inoxydable.
PRIX RÉG.: 999⁹⁹
PTR: 350270

Avantgarde



60\$
DE RABAIS

329⁹⁹

Lave-vaisselle encastré. 24 po. avec cuve haute. 3 cycles de lavage. 4 options. Blanc.
PRIX RÉG.: 389⁹⁹
PTR: 357056

FRIGIDAIRE

NE MANQUEZ PAS LA CIRCULAIRE EN LIGNE AU CORBEILELECTRO.COM POUR PLUS DE RABAIS!

PLUS

Jusqu'au 16 octobre, changez vos armoires de cuisine chez Corbeil et obtenez l'équivalent de la TPS et de la TVQ en rabais additionnel applicable sur vos nouveaux électros!

Offre valable jusqu'au 16 octobre 2011. Certaines restrictions s'appliquent. Détails en magasin.

GATINEAU >
325, BOUL. GRÉBER
VILLAGE GRÉBER
819 568-2929

OTTAWA >
1900, INNES ROAD,
COIN BLAIR
613 842-0436

OTTAWA >
COMPLÈTEMENT RÉNOVÉ
2685, RUE IRIS,
PINECREST SHOPPING CENTRE
613 828-4033

Excellence MIEUX CONSOMMATEUR
LAURÉAT 2010
Détaillant

On livre en **24H**

PRIX GARANTI **60 JOURS**

corbeilelectro.com

ICI ON RÉCYCLE!

CORBEIL

ÉLECTROMÉNAGERS

Le seul **VRAI** spécialiste

HEURES D'OUVERTURE : LUNDI ET MARDI : 9 H À 18 H • MERCREDI AU VENDREDI : 9 H À 21 H • SAMEDI : 9 H À 17 H • DIMANCHE : 10 H À 17 H*

Sur marques et modèles sélectionnés. Quantités limitées. Les photos peuvent différer des modèles offerts. Résidents de l'Ontario, obtenez l'équivalent de la TVH. Offres valables du 30 août au 26 septembre 2011. Financement gratuit jusqu'à 36 mois, sur marques et modèles sélectionnés, excluant les armoires de cuisine. * Si vous trouvez le même article annoncé à plus bas prix ailleurs aux mêmes conditions de paiement et de livraison, nous vous rembourserons la différence, et ce, jusqu'à 60 jours après votre achat, sur présentation d'une publicité concurrente en vigueur à ce moment chez un détaillant autorisé et uniquement sur le même modèle. † Exception: les magasins d'Ottawa sont ouverts du lundi au vendredi de 10 h à 21 h, le samedi de 9 h à 18 h et le dimanche de 11 à 17 h. Cette offre ne peut être combinée à aucune autre promotion. Détails en magasin.



DENIS GRATTON dgratton@ledroit.com
613-562-7531

AVIS D'ADOPTION D'UN RÈGLEMENT DE ZONAGE DE LA VILLE D'OTTAWA

VEUILLEZ PRENDRE NOTE que le Conseil municipal de la Ville d'Ottawa a adopté le Règlement municipal n° 2011-308 le 25^e jour d'août 2011, en vertu de l'article 34 de la Loi sur l'aménagement du territoire.

VEUILLEZ ÉGALEMENT PRENDRE NOTE que toute personne ou tout organisme public qui, avant l'adoption du règlement, a présenté des observations orales lors d'une réunion publique ou présenté des observations écrites au Conseil, peut en appeler de ce règlement municipal devant la Commission des affaires municipales de l'Ontario (CAMO) en transmettant au greffier de la Ville d'Ottawa, un avis d'appel exposant l'opposition au règlement municipal et les motifs de cette opposition. Tout appel doit être accompagné des droits prescrits par la CAMO de 125 \$, payables par chèque libellé à l'ordre du ministre des Finances.

L'avis d'appel peut être transmis par la poste au greffier de la Ville, 110, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario) K1P 1J1, ou en personne à l'hôtel de ville, au comptoir d'information de la rotonde au rez-de-chaussée du 110, avenue Laurier Ouest.

L'avis d'appel doit être reçu au plus tard à 16 h 30 le 22^e jour de septembre 2011.

Seuls les particuliers, les sociétés et les organismes publics peuvent interjeter appel d'un règlement de zonage auprès de la Commission des affaires municipales de l'Ontario. Un avis d'appel ne peut pas être déposé par une association ou un groupe non constitué en société. Toutefois, un avis d'appel peut être déposé par un particulier membre d'une association ou d'un groupe, au nom de cette association ou de ce groupe.

Aucune personne ni aucun organisme public ne doit être joint en tant que partie à l'audition de l'appel, sauf si, avant l'adoption du règlement, la personne ou l'organisme public a présenté des observations orales lors d'une réunion publique ou présenté des observations écrites au Conseil ou qu'il existe, de l'avis de la Commission des affaires municipales de l'Ontario, des motifs raisonnables de le faire.

Vous trouverez ci-joint une explication de l'objectif et de l'effet du règlement municipal, ainsi que la description des terrains visés.

Le terrain auquel le Règlement proposé s'applique fait l'objet d'une demande de modification d'un plan officiel, numéro de dossier : D01-01-10-0002.

Fait à la Ville d'Ottawa, le 2^e jour de septembre 2011.

Greffier de la Ville d'Ottawa
Hôtel de ville
110, avenue Laurier Ouest
Ottawa (Ontario) K1P 1J1

NOTE EXPLICATIVE AU SUJET DU RÈGLEMENT N° 2011-308

Le Règlement n° 2011-308 modifie le Règlement de zonage n° 2008-250 de la Ville d'Ottawa. Ces modifications visent les propriétés précisées dans le Plan de conception communautaire de l'ancien quartier d'Ottawa-Est. Dans l'ensemble, les propriétés visées donnent sur la rue Main entre la promenade Colonel By et la rue Clegg et la propriété située au 191, avenue Lees (station du Transitway Lees).

Les modifications au Règlement de zonage proposées mettront en vigueur le Plan de conception communautaire (PCC) de l'ancien quartier d'Ottawa-Est et la Modification au Plan officiel en vue de créer un Plan secondaire pour le même secteur dans le Plan officiel d'Ottawa.

Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec :
Rose Kung
Tél. : 613-580-2424, poste 13124
Courriel : rose.kung@ottawa.ca

N° pub 2011-01-7006-13050

DEMANDES D'AMÉNAGEMENT/ MODIFICATIONS EN VERTU DE LA LOI SUR L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE AVIS DE RÉUNION DU COMITÉ DE L'URBANISME

Le mardi 13 septembre 2011, 9 h 30

Les articles indiqués ci-dessous, en plus des articles ayant trait qui ont été prévus antérieurement, seront étudiés à cette réunion qui se tiendra à la salle Champlain, hôtel de ville, au 110, avenue Laurier Ouest à Ottawa.

Zonage – 306, avenue Cyr
613-580-2424, poste 13422 – denis.charron@ottawa.ca

Zonage – 55, rue MacKay
613-580-2424, poste 13422 – denis.charron@ottawa.ca

Zonage – 280, chemin Herzberg
613-580-2424, poste 13422 – denis.charron@ottawa.ca

Zonage - 409 et 411, rue Preston
613-580-2424, poste 13422 – denis.charron@ottawa.ca

Zonage – 2852, chemin Merivale
613-580-2424, poste 27816 – julie.houle@ottawa.ca

Zonage – 3505, promenade Strandherd
613-580-2424, poste 13482 – maryellen.wood@ottawa.ca

Zonage – 265, rue Catherine
613-580-2424, poste 13422 – denis.charron@ottawa.ca

N° pub 2011-01-7006-13021

Revitalisation de Vanier, ma belle

Déjà deux mois se sont écoulés depuis que je suis revenu vivre à Vanier, ma ville natale.

Et depuis mon retour, je constate à chaque jour comment ce secteur d'Ottawa revit tranquillement, comment il s'est embelli durant mes 13 années « d'exil » au Québec, et comment il devient un secteur de plus en plus convoité par les jeunes familles et les professionnels.

J'ai été épaté, par exemple, par la façon dont les promoteurs et constructeurs ont transformé l'ancienne école élémentaire Cadieux. On a gardé la coquille extérieure de cette école autrefois fréquentée par des centaines de jeunes Vanierois, puis on y a construit de merveilleux loge-

elle déperissait. Ça me brisait le cœur. Mais aujourd'hui, après deux mois d'observations et de constatations, je suis content. Je suis fier. Je suis chez moi.

.....

Ceci dit...

J'ai pris un petit détour à travers les rues de Vanier, hier matin, pour me rendre au bureau. J'ai décidé de prendre le même trajet qui me menait autrefois de la maison familiale de la rue Deschamps, là où j'ai grandi, jusqu'à l'école élémentaire Baribeau.

Quelle ne fut pas ma surprise en passant devant l'ancienne église Notre-Dame-du-Saint-Esprit. Je savais que cette église où j'ai servi la messe des centaines de fois était fermée depuis des années. Mais ce

Pratiquement tous les secteurs de Vanier se sont embellis et se sont rajeunis. Comme si les gens s'étaient enfin pris en main.

ments qui s'étendent jusque dans l'ancien parc Nault. C'est de toute beauté. Et ce projet semble avoir incité les voisins à embellir et rafraîchir leur propriété.

La même chose s'est produite du côté de la rue Landry, dans l'ancien parc Dominion, où un développement immobilier majeur est en cours.

Ce parc, où se trouvait autrefois la compagnie Dominion Bridge, est resté désert pendant des décennies. On racontait que son sol était tellement contaminé qu'il n'y avait pas un promoteur au monde qui en voulait, malgré le fait qu'il se trouvait à cinq minutes du parlement canadien.

La compagnie Claridge Homes a finalement osé. Elle a investi — je devine — des millions de dollars pour décontaminer les lieux. Et aujourd'hui on y construit l'un des plus beaux quartiers de toute la Ville d'Ottawa. Imposant comme projet. Et c'est tout ce secteur de Vanier qui en est revitalisé.

Bref, j'ai retrouvé une certaine fierté dans ma ville natale que je croyais perdue à tout jamais.

Et je ne parle pas uniquement des nouveaux développements immobiliers. Pratiquement tous les secteurs de Vanier se sont embellis et se sont rajeunis. Comme si les gens s'étaient enfin pris en main et qu'ils s'étaient dits : « c'est notre ville, à nous de la reprendre ».

La reprendre de quoi? Du crime, de la prostitution, de la drogue, de la déchéance, de l'indifférence.

Il fut un temps où j'avais presque honte de dire que j'étais de Vanier, moi qui ai cette ville tatouée sur le cœur. Ça me faisait tellement de peine de la voir dépérir comme

que je ne savais pas, c'est qu'elle a été convertie en un *Bikers' Church* (l'Église des motards).

Non, ce n'est pas une église pour les Hells Angels ou les Nomads. Il s'agit plutôt d'un lieu de recueillement pour les amateurs de moto. Et c'est bien correct. Content de voir que « mon » église sert encore à quelque chose et à quelqu'un, et qu'on ne l'a pas tout simplement démolie.

Mais ça m'a fait tout drôle. L'église Notre-Dame-du-Saint-Esprit devenue un lieu de culte pour les *bikers*...

Je suis chez moi, écrivais-je ci haut. Mais j'avoue qu'il y a de ces moments où je ne m'y reconnais plus.

Mais ça viendra. Comme chantait Beau Dommage : « Je suis revenu dans le quartier, revenu pour y rester »...

La grande entrevue

C'est le retour demain dans cette page de la série *Les grandes entrevues du samedi*.

Mon premier invité en cette nouvelle saison: Roger « Journée de rêves » Monderie.

New York

Je vous reviens ensuite jeudi le 8 septembre pour un premier reportage de New York. Cette ville a-t-elle changé depuis les attentats du 11 septembre 2001, il y a 10 ans? Comment les New Yorkais se sont-ils remis de cette tragédie qui a littéralement changé le monde... et leur monde? S'en sont-ils remis?

À jeudi prochain, en direct du *Big Apple*.

Grève illimitée des employés de soutien à La Cité collégiale

FRANÇOIS PIERRE DUFAULT
fpdufault@ledroit.com

Ayant refusé les dernières offres patronales, les 155 employés de soutien de La Cité collégiale d'Ottawa et leurs quelque 8000 collègues dans les 23 autres collèges d'arts appliqués et de technologie de l'Ontario ont rejoint les lignes de piquetage, hier matin. La veille, à minuit, ils ont déclenché une grève illimitée qui, espèrent-ils, forcera leur employeur à soumettre une meilleure offre.

Bien que les deux parties se disent prêtes à revenir à la table des négociations le plus tôt possible, elles estiment, pour l'instant, que le fossé qui les sépare est trop grand. La dernière offre du Conseil des employeurs des

collèges de l'Ontario prévoit des augmentations de salaire totalisant 4,8 % sur trois ans. C'est trop peu, disent les grévistes.

«Ce n'est pas une offre rentable pour nos membres à long terme. Nous aurions besoin d'augmentations de 2 % à 3 % par année pour être capables d'amortir la hausse du coût de vie», explique Diane Dicaire, présidente de la section locale 471 du Syndicat des employés de la fonction publique de l'Ontario (SEFPO), qui représente les employés de soutien de La Cité collégiale.

La dernière offre patronale serait également loin de répondre aux demandes du SEFPO en matière de sécurité d'emploi pour les employés de soutien à temps partiel. Le syndicat veut obliger l'employeur à créer davantage de postes à temps

complet. Il l'accuse, au contraire, de diviser des tâches complètes en plusieurs postes à temps partiel, souvent précaires et moins bien rémunérés.

Malgré la grève, La Cité collégiale demeure ouverte. Les cours y sont donnés comme à l'habitude et la plupart des services de base aux étudiants y sont également maintenus. Même chose du côté des collèges Algonquin et St. Lawrence, qui possèdent chacun trois campus dans l'Est ontarien.

«C'est évident qu'il y a des ralentissements puisque de nombreux services dépendent de notre personnel de soutien. Néanmoins, nous avons un plan en place pour que nos étudiants puissent poursuivre leurs études de façon sécuritaire. Le plus important est d'assurer la sécu-

rité de tous, étudiants et membres du personnel, pour toute la durée du conflit de travail», affirme Mona Fortier, porte-parole de La Cité collégiale.

La dernière grève des employés de soutien des collèges de l'Ontario remonte à 1979, soit une dizaine d'années avant que La Cité collégiale ne voit le jour.

Impact substantiel à La Cité

M^{me} Dicaire croit que la grève aura un impact substantiel sur les activités du collège francophone d'Ottawa. Par exemple, le bureau des admissions et du registraire, de même que le bureau de l'aide financière aux étudiants et le service de la reprographie, tournent au ralenti. La garderie est également fermée, ce qui oblige les étu-

dants qui ont de jeunes enfants à revoir leurs plans.

Cette grève illimitée des employés de soutien survient en plein blitz de la rentrée scolaire. Hier matin, des grévistes faisaient du piquetage sur les trottoirs aux entrées principales de La Cité collégiale. Ils laissaient passer les véhicules au comptegouttes, une mesure qui a certes irrité plusieurs étudiants.

«Les grévistes nous bloquaient le passage. Ils ne laissaient passer que trois véhicules à la fois. Un de mes amis est parti de chez lui plus tôt à cause de la grève et il est quand même arrivé 20 minutes en retard à son cours. Ce n'est pas acceptable», affirme Yannick Bourgon, étudiant de deuxième année dans le programme de soins paramédicaux.

» EN BREF

PREMIER SOMMET SUR LES AÎNÉS À OTTAWA

Le maire Jim Watson invite les aînés d'Ottawa à prendre part à son premier Sommet sur les aînés, qui aura lieu le 3 octobre à l'hôtel de ville. Ce symposium a pour but d'aider la Ville d'Ottawa dans sa planification, en tenant compte des besoins des personnes âgées. Les participants au Sommet auront l'occasion de poser des questions à M. Watson au sujet des services municipaux et de partager leurs idées pour une ville plus conviviale. Des groupes de discussions aborderont six sujets : le transport, les activités récréatives et sociales, les services de santé, le logement, la participation et le bénévolat et la sécurité du public. L'inscription est obligatoire pour tous les participants, qui devront choisir un sujet de discussion à leur inscription. Il est possible de s'inscrire en ligne au www.ottawa.ca/lesaines ou en composant le 3-1-1. Le nombre de places est limité.

UN SIXIÈME GRAND MÉNAGE À OTTAWA

La Ville d'Ottawa a lancé, hier, la sixième campagne annuelle du Grand ménage d'automne de la capitale, qui se tiendra du 15 septembre au 15 octobre. Pendant cette période, les Ottavians sont invités à donner de leur temps pour nettoyer un espace public de leur quartier. Ensemble, les grands ménages du printemps et de l'automne 2010 ont battu un record de participation, avec 91 305 inscriptions. Il est possible de s'inscrire en ligne au www.ottawa.ca/menage ou par téléphone au 3-1-1. «J'incite tous les résidents à inscrire un projet de nettoyage et à aider Ottawa à rester propre, verte, sans déchets et sans graffitis», a déclaré le maire Jim Watson.

LeDroit

DU 2 AU 4 SEPTEMBRE

ÉCONOMISEZ

10%

AVEC TOUT ACHAT DE 100 \$ ET PLUS

La modération
a bien meilleur goût.

EducValcooL

PRENEZ GOÛT
À NOS CONSEILS



18+

Titulaires de permis, agences de la SAQ, comptoirs Vin en vrac et SAQ Dépôt exclus. L'offre Économisez 10% avec tout achat de 100\$ et plus (après toute autre réduction) est en vigueur du 2 au 4 septembre 2011 seulement et s'applique uniquement aux produits offerts en succursale, à l'exception des cartes-cadeaux SAQ, des cartes de dégustation et des bons-cadeaux « Les Connaisseurs », ainsi que des produits commandés par l'entremise du service des commandes privées et de ceux en vente dans le catalogue *Le Courrier vinicole*. Promotion également offerte dans SAQ.COM. Achats non cumulatifs. Aucune mise de côté n'est acceptée. 18 ans ou plus.

Virus du Nil occidental en Outaouais Un premier cas d'infection décelé

JUSTINE MERCIER
jmercier@ledroit.com

Jusqu'ici épargnée par le virus du Nil occidental, l'Outaouais rapporte son premier cas d'infection chez l'humain. Trois autres cas ont été rapportés dans la région de Montréal, depuis le début du mois d'août.

C'est en 2002 que le virus du Nil occidental a fait son apparition au Québec, mais aucun cas n'avait encore été détecté en Outaouais. Selon le ministère de la Santé et des Services sociaux (MSSS), «la présence du virus du Nil occidental dans des populations de moustiques a été signalée aux autorités de santé publique depuis le début du mois d'août». En incluant celui détecté dans la région, quatre cas humains ont été confirmés dans le sud-ouest du Québec. Un cinquième cas est pour sa part sous investigation. Les cas confirmés jusqu'à présent ont tous été signalés par Héma-Québec.

«On surveille de près la situation, les autorités de santé publique sont très à l'affût», a souligné hier la porte-parole de la Direction de santé publique de l'Outaouais (DSPO), Karelle Kennedy.

Le cas humain rapporté en Outaouais a été détecté «dans les dernières semaines», a indiqué M^{me} Kennedy en précisant que «la personne va bien». On ignore si la personne a contracté le virus dans la région ou ailleurs, puisqu'elle ne présentait aucun symptôme et voyage fréquemment.

Le ministère estime qu'«il est

probable que de nouveaux cas fassent leur apparition dans les prochaines semaines». Dans la majorité des cas, il n'y a aucune conséquence sur la santé des gens infectés. «Pour une personne sur cinq, ça va passer inaperçu, [...] mais pour des gens dont le système immunitaire est déjà affaibli ça peut causer une maladie plus grave comme une méningite ou une encéphalite», indique la D^{re} McConery. La DSPO ne craint pas d'épidémie, puisque le virus ne se transmet pas d'humain à humain, mais se place tout de même en mode vigilance.

Précautions

Comme le virus du Nil occidental se transmet généralement à l'humain par la piqûre d'un maringouin infecté, la population est invitée à prendre quelques précautions. Les autorités conseillent l'utilisation d'un chasse moustique et le port de vêtements longs et de couleurs claires. Toute source d'eau stagnante doit aussi faire l'objet d'une attention particulière, car les maringouins se reproduisent dans l'eau.

Aucun cas à Ottawa

À Ottawa, les plus récentes données affichées vendredi dernier sur le site Internet du Santé publique Ottawa ne faisaient état d'aucun cas d'infection chez l'humain. Sur un groupe de 226 moustiques analysés, la présence du virus du Nil occidental a toutefois été confirmée dans sept cas.

Deux nouveaux appareils d'IRM dans la région d'Ottawa

FRANÇOIS PIERRE DUFAULT
fpdufault@ledroit.com

Les résidents du comté de Renfrew n'auront bientôt plus besoin de venir à Ottawa pour leurs tests d'imagerie par résonance magnétique (IRM). Et ceux de l'ouest d'Ottawa auront bientôt accès à un nouvel appareil qui fera diminuer les temps d'attente. Le gouvernement de l'Ontario a annoncé, hier, qu'il financera le fonctionnement des nouveaux appareils d'IRM que se procureront l'Hôpital régional de Pembroke (HRP) et l'Hôpital Queensway-Carleton (HQC) au cours de la prochaine année.

Chaque hôpital obtiendra 880 000 \$ par année pour faire fonctionner sa nouvelle machine, qu'il acquerra par le biais d'activités de financement. Il s'agira d'un premier appareil pour l'HRP et d'un deuxième pour l'HQC. Les deux hôpitaux pourront administrer ensemble jusqu'à 6200 examens de plus par

année, ce qui fera décroître les temps d'attente de 45 à 15 jours.

«Il y a 2500 patients de la haute vallée de l'Outaouais qui viennent à Ottawa chaque année pour des tests d'IRM. Pour eux, cet aller-retour de quatre heures n'a rien d'une ballade agréable», a déclaré Alex Munter, le directeur général du Réseau local d'intégration des services de santé (RLISS) de la région de Champlain.

À Pembroke, le centre administratif du comté de Renfrew situé à 160 kilomètres au nord-ouest d'Ottawa, on songeait à se doter d'un d'appareil d'IRM depuis environ cinq ans. La machine sera opérationnelle à la fin de 2012. «Les résidents du comté de Renfrew auront enfin accès à des tests d'IRM plus près de chez eux. Ça libérera aussi des places dans les hôpitaux d'Ottawa», a ajouté Pierre Noël, le président et directeur général de l'HRP, lors d'un point de presse.

Un deuxième appareil est aussi le bienvenu à l'HQC, qui subit la

pression de la forte croissance démographique de l'ouest d'Ottawa. Un accès plus rapide à des tests d'IRM permettra aux patients atteints d'un cancer de débuter leurs traitements plus rapidement, a indiqué le président et directeur général Tom Schonberg.

Comme toutes les annonces de Queen's Park qui touchent la santé depuis quelques semaines, celle d'hier a aussi servi de tribune aux libéraux de Dalton McGuinty pour justifier l'utilité des RLISS, menacés d'élimination par les progressistes-conservateurs de Tim Hudak. «Éliminer les RLISS serait une décision désastreuse pour notre région. Pour la première fois, notre système de santé est organisé. C'est notamment grâce au RLISS de Champlain que nous avons un plan pour les IRM», a réitéré Bob Chiarelli, le député provincial d'Ottawa-Ouest-Nepean et ministre de l'Infrastructure.

Les Ontariens seront appelés aux urnes le 6 octobre.

EN BREF

ENTREPRENEUR FRAUDULEUX ÉCOPE 71 JOURS DE PRISON

Un couvreur de toit d'Ottawa a été condamné à 71 jours de prison et mis à l'amende pour 90 000 \$ pour avoir induit en erreur des clients. Phil Slobodzian, de Renfrew, et sa compagnie PSC New Home Construction Inc. ont été le sujet de nombreuses plaintes au Ministère des services aux consommateurs d'Ontario. Il a été trouvé coupable de fausse représentation auprès de ses clients. Selon la CBC, Slobodzian

aurait manqué à plusieurs reprises de compléter des travaux ou livrer des nouveaux matériaux, en plus de refuser d'offrir un remboursement demandé par des clients.

LA POLICE D'OTTAWA BLANCHIE D'AVOIR MALTRAITÉ UN DÉTENU

Selon la Section des normes professionnelles, les policiers d'Ottawa n'ont pas mal agi dans leur traitement d'Ernest Schuhnecht. Cet homme a été arrêté et détenu

le 29 juillet 2009, et estime avoir été maltraité par des agents de la Police d'Ottawa. Il a intenté une poursuite au civil contre le service policier. Le traitement de l'homme en question aurait été capté par surveillance vidéo. La Section des normes professionnelles a ouvert une enquête, tenant compte de cette vidéo. Elle n'a cependant identifié aucune faute disciplinaire dans les agissements des policiers. L'affaire étant toujours devant les tribunaux au civil, la Police d'Ottawa n'a pas émis de commentaires. En vertu de la Loi sur les services policiers, la SNP est un service impartial visant à assurer un traitement équitable des citoyens. Ernest Schuhnecht est la cinquième personne à lancer des procédures contre la Police d'Ottawa pour son traitement dans le bloc cellulaire.

LeDroit



Information ottawa.ca

Services municipaux **3-1-1**
ATS 613-580-2401

Réunions publiques

Sauf avis contraire, toutes les réunions publiques se tiendront à l'hôtel de ville d'Ottawa, 110, avenue Laurier Ouest. Veuillez consulter **Réunions et avis publics** sur ottawa.ca afin d'obtenir la liste des points à l'ordre du jour ou composer le numéro 3-1-1.

Le mardi 6 septembre
Comité des finances et du développement économique – 9 h 30 salle Champlain

Le mercredi 7 septembre
Comité des transports – 9 h 30 salle Champlain
Comité consultatif sur les personnes âgées – 16 h, salle Champlain

Le jeudi 8 septembre
Sous-comité de vérification – 9 h 30, salle Champlain
Comité consultatif sur l'environnement – 18 h 30, salle Andrew-S.-Haydon
Comité consultatif sur les services en français – 19 h, salle Champlain

Saviez-vous que vous pouvez recevoir des avis par courriel concernant les réunions? Inscrivez-vous dès aujourd'hui à ottawa.ca/cyberabonnements.

N° pub 2011-01-6001-13070

Festini de fruits de mer

Dimanche 9 octobre 2011

en collaboration avec

Brasseur

Bar à sushis frais



buffet chaud

- Grosses crevettes 21/25 sautées au Zambouka et à l'ail
- Crabe d'Alaska
- Crabe des neiges
- Cuisses de grenouille
- Moules marinières
- Crevettes sautées au zambouka et à l'ail
- Pavé de saumon farci aux crevettes
- Paupiettes de filet de sole
- Fesse de bœuf
- BBQ côtes levées et côtelettes d'agneau
- Riz aux légumes
- Pâtes cuites sur place, choix de sauce pesto ou marinara
- Légumes
- Beurre à l'ail

buffet froid

- Crevettes sur glace
- Saumon décoré
- Salade César
- Huîtres
- Salade grecque
- Salade de fruits de mer
- Salade de calmar
- Salade de poulet/épinards / nouilles
- Salade de brocoli
- Salade de macaroni, chou, pommes de terre
- Œufs farcis
- Crudités et trempette
- Marinades
- Fromages fins et cheddar
- Sushis frais
- Pains et beurre

Golf et souper (départ shot gun à 11 h am)

110\$ ou **65\$**

Member 75\$ taxes et service inclus

Souper seulement taxes et service inclus

Forfait hébergement disponible

Réservation : Ron Teoli 1-800-561-4707, poste 227
ron@golfheritage.com Téléc.: 819-522-6618

35 ANS DE MARIAGE



Félicitations
Vidalia et Joao Paiva.

Vous êtes si beaux à voir et êtes un modèle pour nous tous.

Continuez de vous aimer comme vous le faites si bien.

Vos filles, Tracy et Debbie

Le proprio lui tire dans les jambes

LOUIS-DENIS EBACHER
ldebacher@ledroit.com

Un père et son fils font l'objet d'une enquête pour tentative de meurtre à Cantley, à la suite d'une chicane qui a dégénéré chez leur locataire.

Un vieux conflit a atteint son apogée, mercredi soir, lorsque le propriétaire d'un logement du chemin du Bouclier s'y est amené, flanqué de son fils. La marmite a sauté lorsque le propriétaire a tiré deux projectiles dans les jambes d'un Gatinois de 35 ans, un ami du locataire. Les policiers de la Municipalité régionale de comté (MRC) des Collines ont été appelés immédiatement. Leur intervention s'est d'abord dirigée vers la victime, puisque le père et son fils avaient pris la fuite. Les deux fuyards sont revenus sur les lieux du crime vers 23 h. Les policiers, qui les ont cueillis à ce moment, ont vécu une situation particulière. «Lorsque les policiers sont arrivés, explique l'agent Martin Fournel, de la police de la MRC des Collines, ils ont fait coucher au sol la victime, ne prenant aucun risque en sachant qu'au moins une arme à feu était impliquée. Les deux suspects sont revenus, et la victime s'est relevée pour courir en leur direction.»

Le jeu s'est calmé avec l'arrestation du père de 49 ans et de son fils de 23 ans, qui ont subi un interrogatoire. La scène de crime était toujours protégée, hier matin.

La victime a été opérée et un des deux projectiles lui a été retiré en début de journée. Sa vie est maintenant hors de danger. Une dispute entre les deux clans aurait dégénéré avec le temps, explique l'agent Fournel. Le tireur serait le propriétaire du logement où se trouvait la victime. «Les policiers se sont rendus plusieurs fois à cet endroit dans les dernières semaines», ajoute le policier.

Un troisième homme a été arrêté à 9h40, jeudi, avec l'intervention dynamique des policiers, en collaboration avec la Sûreté du Québec. Les belligérants sont tous connus des milieux policiers.

» EN BREF

REVENDEURS ÉPINGLÉS

Un petit groupe de vendeurs de cannabis qui brassait des affaires près de la polyvalente Nicolas-Gatineau a vu ses activités prendre fin abruptement, mercredi, lors d'une perquisition du 795, rue Davidson menée par l'escouade des drogues et moralité de la police de Gatineau. Quatre personnes, dont deux adolescents de 17 ans, ont été arrêtées. L'enquête révèle qu'un des jeunes vendait de la drogue à des étudiants de la polyvalente. En environ 1500\$ en espèces et du matériel servant à la vente et à la distribution du cannabis ont été saisis.

LeDroit

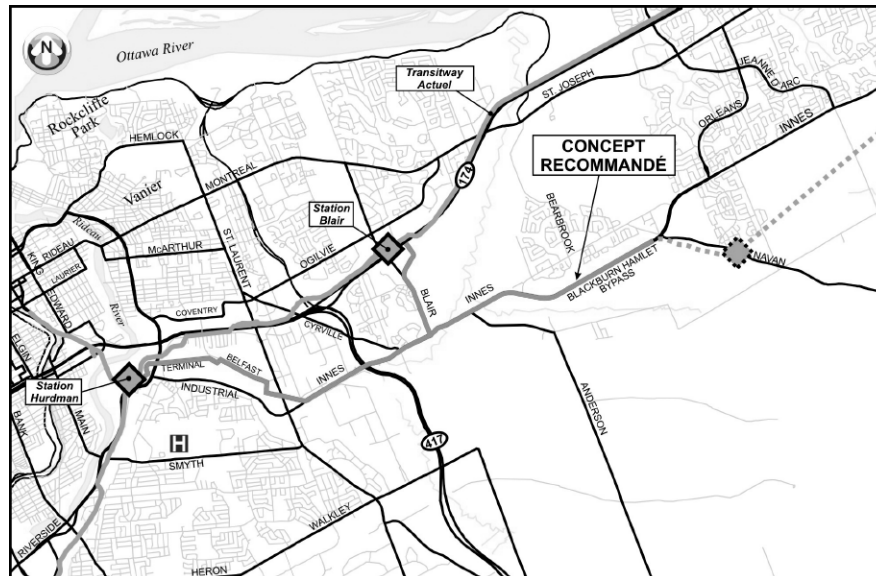
Ottawa

Information
ottawa.ca
Services municipaux **3-1-1**
ATS 613-580-2401

Avis d'achèvement du rapport de projet environnemental du tronçon vers l'hôpital et du Transitway de Cumberland en direction ouest, à la Ville d'Ottawa

Projet de transport en commun

La Ville d'Ottawa a achevé le rapport de projet environnemental, conformément au règlement de l'Ontario 231/08 au sujet d'un nouveau tronçon de 12 km qui reliera la portion Sud-Est du Transitway, le futur Transitway de Cumberland, à la station Blair. L'installation du Transitway comprendra une voie réservée aux autobus, entre la station du chemin Blair et le chemin Navan, et des voies d'autobus à l'ouest du chemin Blair jusqu'à la station Hurdman.



Processus

L'impact sur l'environnement de ce projet de transport en commun a été évalué et un rapport de projet environnemental (RPE) a été préparé conformément au processus d'évaluation du projet de transport en commun prescrit par le règlement de l'Ontario 231/08, intitulé « Transit Projects ».

Le rapport de projet environnemental pour le tronçon vers l'hôpital et le Transitway de Cumberland en direction ouest est maintenant soumis à l'examen du public pour une période de 30 jours, à compter du 26 août 2011, aux endroits suivants :

Endroits où le RPE peut être consulté

Ministère de l'Environnement

Direction des évaluations et des autorisations environnementales
2, avenue St-Clair Ouest, 12^e étage A
Toronto (Ontario)

Ministère de l'Environnement

Bureau du district d'Ottawa
2430, promenade Don-Reid
Ottawa (Ontario)

Ville d'Ottawa

Centre du service à la clientèle
Hôtel de Ville d'Ottawa
110, avenue Laurier Ouest

Succursales de la Bibliothèque publique d'Ottawa

Succursale principale
120, rue Metcalfe

Elmvalle Acres
1910, boulevard St. Laurent

Alta Vista
2516, promenade Alta Vista

Blackburn Hamlet
199, promenade Glen Park

Gloucester-Nord
2036, chemin Ogilvie

Établissements d'enseignement

Université Carleton
Bibliothèque Maxwell MacOdrum
1125, promenade du Colonel-By

Université d'Ottawa
Bibliothèque Morisset
65, rue University

Collège Algonquin
Bibliothèque Woodroffe
1385, avenue Woodroffe
Salle C205

Les personnes intéressées sont invitées à consulter le document et elles ont jusqu'au 26 septembre 2011 pour communiquer par écrit leurs commentaires au gestionnaire de projet de la Ville, à l'adresse ci-dessous.

Frank McKinney, ing.
110, avenue Laurier Ouest, 4e étage
Ottawa (Ontario) K1P 1J1
Télécopieur : 613-580-2578
Courriel : frank.mckinney@ottawa.ca

Dans certaines circonstances, le ministre de l'Environnement a le pouvoir d'exiger un examen plus approfondi du projet ou d'imposer des conditions à sa réalisation, notamment s'il est d'avis que le projet de transport en commun pourrait avoir un effet néfaste sur une question d'importance provinciale qui concerne l'environnement naturel ou qui revêt une valeur ou un intérêt pour le patrimoine culturel, ou sur un droit autochtone ancestral protégé par la Constitution ou issu d'un traité.

Avant d'exercer le pouvoir dont il est question ci-dessus, le ministre est tenu de prendre en considération les oppositions écrites au projet de transport en commun qu'il a pu recevoir dans les 30 jours qui suivent la première publication de l'avis d'achèvement du rapport de projet environnemental.

Si vous avez discuté de vos préoccupations avec le promoteur du projet et que vous vous y opposez, vous pouvez envoyer une lettre au ministre de l'Environnement au plus tard le 26 septembre 2011, à l'adresse indiquée ci-dessous. Toutes les oppositions doivent être clairement indiquées comme telles et elles doivent préciser tous les impacts négatifs aux questions d'importance provinciale (environnement naturel ou culturel) ou aux droits autochtones.

Direction des évaluations et des autorisations environnementales
Ministère de l'Environnement
2, avenue St Clair Ouest, 12e étage A
Toronto (Ontario) M4V 1L5
Att. : Andrea Berenkey, agente de projet
Téléphone : 416-314-8001; sans frais : 1-800-461-6290
Télécopieur : 416-314-8452
Courriel : eaabgen.moe@ontario.ca

Le ministère enverra une copie de l'objection au promoteur de projet si ce dernier ne l'a pas déjà reçue.

Aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la protection de la vie privée et de la Loi sur les évaluations environnementales, et sauf indication contraire dans la présentation, tous les renseignements personnels tels que le nom, l'adresse, le numéro de téléphone et l'emplacement de la propriété qui sont mentionnés dans la présentation feront partie du domaine public et peuvent être communiqués à quiconque sur demande.

Date d'entrée en vigueur de l'avis : le 26 août 2011

N° pub 209-04-1032-12960

PIERRE BERGERON pbergeron@ledroit.com

Risque calculé... ou coup d'épée dans l'eau ?

Le conseiller du district de Buckingham, Maxime Pedneaud-Jobin, joue un jeu très dangereux en conviant le maire Marc Bureau à un lac-à-l'épaule sur le fonctionnement du conseil municipal. C'est comme lui dire en pleine face qu'il ne fait pas son travail ou qu'il le fait mal. C'est lui dire qu'il est dans sa mire. Ce faisant, il remet publiquement en question le leadership du maire et met encore plus en évidence le clivage profond qui divise le conseil municipal de Gatineau depuis plusieurs mois. Sa démarche est vouée à l'échec. Et elle laissera des traces profondes.

Nul besoin d'être prophète pour prédire la réponse du maire Bureau et des conseillers qui gravitent autour de lui. Ce sera un non catégorique. Comment pourrait-il en être autrement ? On voit mal le maire et sa garde rapprochée se présenter à une séance de réflexion convoquée par un conseiller. Nous sommes donc en pleine crise de gouvernance, ce qui rendra le conseil encore plus dysfonctionnel qu'il ne l'a démontré dans la crise du Centre multifonctionnel.

La démarche du conseiller de Buckingham est le fruit d'une certaine frustration. Il est dom-

mage qu'on en soit rendu là au moment où Gatineau s'engage dans la préparation d'un budget difficile et que le vérificateur général Alain Girard vient de pointer du doigt des lacunes énormes dans la conduite de certains grands dossiers comme le Rapibus et le Centre multifonctionnel. Même les succès récents de la Ville dans ses relations de travail, dont le règlement avec les cols blancs, n'ont été obtenus qu'au terme d'interminables négociations qui ont laissé des traces. Quant au dossier du Centre sportif, il est judiciairisé jusqu'à la moelle.

Les critiques du conseiller Pedneaud-Jobin ne sont pas gratuites. Elles sont fondées. Elles mettent en évidence l'incapacité chronique du maire de Gatineau à animer ou diriger son conseil, ses profondes lacunes de communication ainsi que sa façon d'amener, de mener ou de conclure un débat. Ces déficiences causent des dommages collatéraux car elles créent un climat d'incertitude, provoquent de l'indécision, teintent les débats d'un flou artistique et déteignent sur le fonctionnement de la ville. Elles pointent dans une seule direction, celle du maire de Gatineau qui sera absent au lac-à-l'épaule du conseiller de Buckingham.

Jean Monbourquette

Jean Monbourquette nous a quitté. Nous perdons l'un de nos plus grands auteurs, un psychologue de renommée internationale et, surtout, le grand accompagnateur des personnes qui vivent un deuil. Tout au long de sa carrière, par ses nombreux livres et par ses conférences très courues de par le monde, l'auteur du *best-seller Aimer, perdre et grandir* nous a aidé à composer avec la perte d'un être cher.

Nous venons de vivre les décès hautement médiatisés de Jack Layton, au faite de sa carrière politique, de Jean-Marie Séguin, au crépuscule d'une vie bien remplie, et de la jeune Valérie Leblanc, dans des circonstances tragiques. Ces trois décès ont provoqué des vagues de sympathies exprimant à la fois la peine, le découragement, la révolte et

la sérénité devant un événement qui nous dépasse et qui provoque beaucoup de malaise.

Au printemps dernier, lors de la publication de son dernier livre *Excusez-moi, je suis en deuil* aux éditions Novalis, Jean Monbourquette soulignait qu'il n'était pas dans l'air du temps de parler de deuil et que même la mort se vivait aujourd'hui à la vitesse grand V. Il confiait à *La Presse* que «la plupart des gens ne vivent pas leur deuil, et on les retrouve plus tard, en dépression, dans les cabinets de psys.» Il regrettait que, de nos jours, on «zappe le deuil [...] sans se donner le temps d'absorber la mort.»

Tous ceux et celles qui ont bénéficié des conseils et des écrits du père Jean Monbourquette vivent aujourd'hui la huitième étape d'un deuil complet, celui de l'héritage spirituel que nous a légué cet être remarquable.

Françoise Boivin songe à succéder à Jack Layton

JE POURRAIS DÉMÉNAGER À STORNOWAY ...



ledroit.cyberpresse.ca / LA QUESTION DU JOUR

MICHAËLLE JEAN EN AVION

L'usage des avions de l'État pour les vacances de Michaëlle Jean est-il justifié ou non ?

VOTRE OPINION COMPTE !

Envoyez vos courriels à editorial@ledroit.com.



Les lettres courtes seront privilégiées et la direction se réserve le droit d'abrégier les documents. Le Droit ne s'engage ni à publier les documents reçus, ni à justifier leur non-publication. Ne seront publiées que les lettres portant le nom, prénom, adresse et le numéro de téléphone de l'auteur. Seul le nom et lieu de résidence apparaîtront toutefois dans le journal.

À VOUS LA PAROLE

editorial@ledroit.com

Dénonciation longuement attendue

Benoît Pelletier («Pelletier dénonce la 'faiblesse des idées' de Legault», *LeDroit*, 31 août) dénonce la simplicité brutale de ce que propose François Legault. Il y a longtemps que nous attendions ce propos. M. Pelletier semble avoir bien compris la menace que ferait peser sur le Québec l'élection de la Coalition et son programme. Non seulement le Québec est-il beaucoup trop fragile pour une telle médecine de cheval, qui rappelle celle imposée par la Banque mondiale à certains pays en développement, mais le tout semble animé d'une folie suicidaire.

Là où je diverge d'opinion avec lui, par contre, c'est dans la capacité du PLQ de Jean Charest d'incarner le changement. Au contraire, la présence et la personnalité de Charest sont le premier obstacle au parti. Espérons que ses ténors et supporteurs entendront l'avertissement de M. Pelletier quant à la nécessité d'incarner cette volonté de changement, et non de laisser des aventuriers dangereux le faire. Espérons aussi qu'ils sauront remarquer à quel point ce genre d'intégrité et de sérieux leur

manque, depuis son départ.

André Dorion,
Gatineau

Le partage de la richesse

À l'éditorialiste Pierre Jury,

Je vous remercie de ce texte «Les riches paient-ils leur juste part?» (*LeDroit*, 30 août) qui invite à vérifier comment se structure dans notre société le partage des richesses. Est-ce équitable? Et quelles sont les structures ou politiques qui sont à changer pour plus de justice?

Cette question mérite une grande attention car l'écart entre les mieux nantis et les plus pauvres dans la région est toujours considérable.

Et il est toujours bon de nous rappeler que pour évaluer la qualité humaine d'une société, il faut regarder comment elle traite ses membres les plus démunis, et comment elle développe des choix politiques et économiques pour que cette situation continue à changer pour plus de justice.

Roger Ébacher,
Évêque de Gatineau

BUREAU D'OTTAWA 47 RUE CLARENCE, BUREAU 222,
CASE POSTALE 8860, SUCC. T, OTTAWA (ONTARIO) K1G 3J9

BUREAU DE GATINEAU SERVICE À LA CLIENTÈLE
PROMENADES DE L'OUTAOUAIS, 1100 BOUL., MALONEY OUEST, C.P. 82050 GATINEAU (QUÉBEC) J8T 8E1

DIRECTION GÉNÉRALE

Président et éditeur Jacques Pronovost
Adjointe admin. Mélanie Proulx
Promotion Caroline Portelance

ADMINISTRATION ET FINANCES

Services admin. et paie Lynne Bazinet
Contrôleuse financière Virginie Richer

RÉDACTION

Rédacteur en chef Jean Gagnon
Chef des nouvelles Patrice Gaudreault

PUBLICITÉ

Dir. ventes Alexandre Aubé
Dir. adj. Michelle O'Neil
Coord. cahiers spéciaux Blanca Paquette

PRODUCTION ET INFORMATIQUE

Dir. de la production Raymond Bégin
Gérant informatique Louis Simoneau
Resp. informatique Antoine Boulet

ABONNEMENTS ET TIRAGE

Directeur Robert Schiffo
Adjointe Marie-Josée Hahn
Gestionnaire Claude Simard

LE PAYS ET LE MONDE

Le projet de gouvernance souverainiste subsiste

Marois n'entend faire aucune concession

JOCELYNE RICHER
La Presse Canadienne

SAGUENAY — Pauline Marois n'entend faire aucune concession sur la stratégie à adopter pour mener le Québec à sa souveraineté.

Pas question, donc, de renoncer à son projet de gouvernance souverainiste si le Parti québécois prend le pouvoir, a assuré la chef hier, au terme d'un caucus de deux jours de son équipe de députés réunis à Saguenay.

Il n'est pas non plus question, a-t-elle précisé en point de presse, de voir les futurs états généraux sur la souveraineté remettre en cause cette approche. Ce ne sera pas le but, ni le mandat, de ces états généraux, qui devront plutôt se fixer un objectif pédagogique, en expliquant pourquoi la souveraineté est plus nécessaire que jamais, a-t-elle dit, en substance.

Le Conseil de la souveraineté doit prochainement examiner l'opportunité de tenir de tels états généraux, proposer une formule et les organiser, le cas échéant.

«La stratégie est arrêtée», a tranché M^{me} Marois, souhaitant clore le débat.

Au cours des derniers mois, la stratégie Marois a cependant fait des mécontents dans les milieux souverainistes. Le Nouveau mouvement pour le Québec vient d'être créé précisément pour remettre en cause la gouvernance souverainiste, une stratégie qui a aussi conduit Lisette Lapointe à quitter les rangs du caucus péquiste, en juin. Quatre autres députés péquistes ont démissionné en juin pour diverses raisons, plongeant le parti dans une crise.

Pour un gouvernement péquiste, la gouvernance souverainiste consisterait à rapatrier des compé-

tences d'Ottawa, sans par ailleurs fixer de délai pour la tenue d'un référendum sur la souveraineté.

Pour justifier sa position quant à la gouvernance souverainiste, M^{me} Marois a fait valoir que près de 5000 militants du parti avaient appuyé sa stratégie, élaborée en 2007, et qui a été largement endossée par les membres, lors du congrès d'avril dernier.

«C'est au Parti québécois que cette décision s'est prise et c'est au Parti québécois qu'elle revient, a plaidé la chef. Nous avons eu un congrès où, presque à l'unanimité, on a retenu la stratégie qui est maintenant au programme, et, quant à moi, on va mettre en œuvre cette stratégie.»

Le fait que la question de la souveraineté serait débattue durant ces états généraux laissera «de l'espace» aux élus péquistes pour s'occuper «des vrais problèmes des Québécois», selon elle.

«Il faut revenir aux vraies choses», a dit la chef de l'opposition, pressée de parler plutôt de garderies, du sort réservé aux personnes âgées vivant en centres d'hébergement et de l'exploitation des ressources naturelles.

Après la crise déclenchée en juin, le caucus de Saguenay visait à préparer la rentrée, mais surtout à ressouder l'équipe et regagner la faveur populaire, notamment en examinant divers changements pour accommoder les députés les plus critiques.

Vote libre

Dans ce but, M^{me} Marois a accepté de jeter du lest, en acceptant le principe voulant qu'à l'avenir — sauf exceptions, lors de votes de confiance envers le gouvernement et lors de votes sur le budget, par exemple — les députés puissent voter libre-



LE QUOTIDIEN

Au terme du caucus du Parti québécois hier, la chef de la formation politique, Pauline Marois, a affirmé ne pas renoncer à son projet de gouvernance souverainiste si son parti prenait le pouvoir.

ment sur les projets de loi.

Des balises plus précises seront définies dans les prochains mois, mais on sait déjà que, dans la plupart des cas, les députés pourront voter pour ou contre un projet de loi, ou encore s'abstenir; ce qui tranche radicalement avec les traditions parlementaires.

Le premier test pour le PQ pourrait avoir lieu très prochainement, dès la reprise des travaux parlementaires, lors d'un vote sur le controversé projet de loi 204 qui vise à sécuriser, sur le plan juridique, l'entente conclue entre la ville de Québec et Quebecor sur le

projet d'amphithéâtre à Québec. M^{me} Marois avait tenté d'imposer la «ligne de parti» pour ce projet de loi, en juin, provoquant le départ de cinq députés.

Crise terminée

La chef péquiste s'est montrée confiante que la crise était maintenant chose du passé et que les 45 députés qui l'entourent étaient là pour rester. Convaincue que l'hémorragie était terminée, M^{me} Marois a dit ne pas avoir jugé nécessaire de demander un serment d'allégeance à ses députés.

«J'ai invité mon équipe à de la cohérence, de la cohésion, de la discipline, de l'unité, de la solidarité et de la confiance, et je crois que tous les membres de l'équipe ont accepté mes mantras», a commenté la chef.

Les propositions de changements au programme du parti et aux façons de faire de la politique présentées par trois députés durant le caucus — Bernard Drainville (Marie-Victorin), Pascal Bérubé (Matane) et Sylvain Pagé (Labelle) — feront l'objet d'une analyse et seront évaluées au mérite, a-t-elle indiqué.

Deltell n'est pas assez nationaliste, selon Legault

L'hypothèse d'un mariage entre l'ADQ et François Legault circule beaucoup, mais il semble que l'ex-ministre péquiste hésite avant de poursuivre la drague.

Selon une source haut placée dans la Coalition pour l'avenir du Québec (CAQ), M. Legault juge que le chef de l'Action démocratique du Québec, Gérard Deltell, est «trop fédéraliste».

La CAQ vise à rassembler des souverainistes et fédéralistes qui mettent entre parenthèses le débat sur l'indépendance. Cette coalition se veut toutefois nationaliste, entre autres par sa défense du français et sa volonté de créer une économie de propriétaires.

Or, M. Deltell serait trop peu nationaliste aux yeux de

M. Legault. Et il serait trop proche des conservateurs.

L'automne dernier, au premier rassemblement du Réseau-Liberté Québec, M. Deltell avait dénoncé le nationalisme traditionnel. Il défendait plutôt une vision particulière du «nationalisme économique». Il ne suggère pas que l'État protège ses entreprises. Il veut avant tout stimuler la création de richesses pour que Québec ne reçoive plus de péréquation; «une honte», selon lui. Le conservateur Maxime Bernier avait tenu un propos semblable à la même occasion.

M. Legault «n'exclut pas» de recourir à la clause dérogatoire pour interdire les écoles passereles. Gérard Deltell s'oppose à cette mesure coercitive. Il propose

plutôt d'améliorer l'enseignement du français tout en favorisant l'apprentissage de l'anglais, qui serait la «langue de développement du XXI^e siècle».

«Vieux bleu»

M. Deltell militait activement pour les conservateurs dans les années 80. Il se qualifie lui-même de «vieux bleu». Il bout toutefois quand on lui dit que l'ADQ serait devenue moins nationaliste sous sa chefferie. «Je n'ai pas de leçon de nationalisme à recevoir! Travailler comme député pour défendre la nation québécoise, c'est ça, être un vrai nationaliste», lançait-il l'année dernière à *La Presse*.

D'autres rapprochements idéo-

logiques semblent plus naturels. Le président de la Fédération des médecins spécialistes du Québec, Gaétan Barrette, est particulièrement intéressé par la CAQ, indique-t-on dans l'entourage de M. Legault. Les pourparlers officiels n'ont pas encore commencé.

La CAQ mènera sa tournée de consultations régionales en septembre et octobre. La formation d'un nouveau parti politique viendrait après. Car l'option de se rallier sous la bannière de l'ADQ n'est pas considérée sérieusement. «On n'a pas un grand appétit pour ce nom-là», avoue le porte-parole de la CAQ, Jean-François del Torchio. La CAQ veut «incarner le changement», ajoute-t-il. Le nom ADQ est plutôt associé à un parti

politique qui existe depuis 17 ans.

La garde rapprochée de François Legault se dit aussi surprise par l'ouverture manifestée cette semaine par l'ADQ en marge de son caucus de pré-session. Gérard Deltell et ses trois députés ne voulaient pas commenter les rumeurs d'alliance avec M. Legault. Mais pressés de questions par les journalistes, ils ont manifesté une ouverture. Ils accepteraient de se présenter sous un nouveau parti avec François Legault. «Un nom, ce n'est rien. Oui, il y a un branding, mais ce sont les idées qui importent», a avoué la leader parlementaire Sylvie Roy. Elle s'est néanmoins dite «attachée» au nom de son parti.

La Presse

En mission commerciale en Chine

Charest plaide en faveur d'un partenariat économique

SHANGHAI — Le premier ministre Jean Charest a plaidé hier en faveur d'un accord de partenariat économique entre le Canada et la Chine.

M. Charest a soulevé l'idée devant la Chambre de commerce canadienne à Shanghai, capitale économique et financière de la Chine.

Compte tenu de l'influence sans cesse grandissante de l'Asie sur l'économie mondiale et des turbulences qui agitent le marché américain, le fruit est mûr pour que le Canada initie des pourparlers avec la Chine, a fait valoir M. Charest.

«Je crois que le temps est venu

pour le Canada, le Québec et toutes les autres provinces, de franchir un pas de plus dans les relations avec la Chine et de proposer la négociation d'un accord élargi et bien délimité de partenariat économique entre nos deux pays», a-t-il expliqué.

À la tête d'une mission commerciale depuis le début de la semaine en Chine, le premier ministre a évoqué les raisons qui, à ses yeux, rendent la négociation d'un accord de partenariat économique incontournable.

En 2009, a-t-il relaté, la Chine est devenue la deuxième puissance économique du monde et

pourrait dépasser les États-Unis en 2020. Elle a également surpassé le Canada, en 2009, comme premier partenaire commercial des Américains. Si les prévisions se confirment, la Chine deviendra, au terme de la présente année, le deuxième partenaire commercial du Québec en importance, devant le Royaume-Uni et derrière les États-Unis.

Avec la contribution des provinces, le Canada a donc tout intérêt à s'entendre avec le géant asiatique, a fait comprendre le premier ministre du Québec.

«Les pays qui ont à cœur leur avenir économique n'ont d'autre

choix que de tenir compte de la Chine», a-t-il déclaré.

Au cours des dernières années, Pékin a conclu des ententes commerciales bilatérales avec plusieurs pays dont le Chili, le Pérou et la Nouvelle-Zélande.

Au Canada, des négociations sont en cours depuis 15 ans sur un accord portant sur la protection des investissements.

«Ce n'est pas mauvais [...], mais ce n'est pas suffisant», a estimé le premier ministre.

L'accord que suggère M. Charest serait basé essentiellement sur celui négocié avec l'Europe.

La Presse Canadienne



LA PRESSE CANADIENNE

Jean Charest

Les Canadiens percevraient l'achat local comme un geste politique

MONTRÉAL — Plus des trois quarts des Canadiens se disent prêts à privilégier l'achat local de fruits et légumes. Ils semblent aussi privilégier un produit local à un produit biologique.

Un sondage Léger Marketing réalisé pour le compte du groupe écologiste Équiterre révèle ainsi

que 78% des Canadiens interrogés disent prioriser l'achat local de fruits et légumes. Toutefois, quand on leur a demandé s'ils achetaient des fraises l'hiver, 42% de ces 78% ont avoué le faire.

«Les gens sont préoccupés, c'est juste qu'ils n'ont pas nécessairement l'occasion de mettre ça en

œuvre. Il y a des difficultés soit au niveau de l'identification, soit au niveau de la disponibilité. Les intentions sont bonnes; c'est juste que confrontés à la vie de tous les jours, si ce n'est pas indiqué, les gens ne vont pas prendre le temps d'aller chercher un commis d'épicerie pour demander d'où viennent leurs tomates ou leurs fraises», a expliqué Geneviève Puskas, agente de recherche chez Équiterre.

Aussi, interrogés à savoir s'ils préfèrent acheter un produit biologique de Californie ou un produit local non biologique, 70% ont dit préférer le produit local non bio.

Achats nationalistes

Les gens ont une perception de l'achat local qui s'apparente à une politique d'achat chez soi ou de nationaliste. Ainsi, interrogés sur la provenance du légume qu'ils achèteraient, à prix égal, seulement 6% ont dit qu'ils achèteraient le légume provenant des États-Unis à quelques kilomètres de leur domicile, 54% achèteraient le légume provenant du Canada même si c'est dans une province éloignée, alors que 32% n'avaient pas de préférence.

«Les gens achètent de façon politique. C'est un geste politique plutôt qu'environnemental», interprète M^{me} Puskas.

Pour Équiterre, ce sondage sera fort utile, alors que le gouvernement du Québec s'apprête à adopter une politique bioalimentaire au cours de l'année prochaine.

«On demande au gouvernement d'imposer un seuil minimum d'achat local pour les détaillants. On pense que ce serait un bon coup de pouce à donner aux producteurs d'ici», affirme M^{me} Puskas.

En général, Équiterre conclut qu'il faut trouver des moyens pour accroître la disponibilité des produits locaux dans les supermarchés du Québec.

Le sondage a été mené auprès de 1121 Canadiens adultes. Il comporte une marge d'erreur de 2,5%, 19 fois sur 20.

La Presse Canadienne



En partenariat avec
Tim Hortons®

Du 15 septembre
au 15 octobre 2011

Le Grand ménage de la capitale



Propre, verte et fière de l'être!

La Ville d'Ottawa vous invite à faire le ménage d'automne dans votre quartier! Nettoyez les terrains publics près de votre domicile, de votre lieu de travail ou de vos aires de jeu. Aidez à garder Ottawa sans graffiti ni déchet!

DES PRIX À GAGNER!
Inscrivez votre projet de nettoyage avant le 14 septembre et courez la chance de gagner l'un des nombreux PRIX offerts aux participants hâtifs par nos généreux commanditaires.

Des trousse de nettoyage sont disponibles pour les bénévoles inscrits.

Inscription jusqu'au 15 octobre 2011.

1-800-GOT-JUNK?
NORTH AMERICA'S LARGEST JUNK REMOVAL SERVICE

GLAD

CHUM
RADIO OTTAWA

CTV

OTTAWA CITIZEN

services municipaux **3-1-1**
ATS 613-580-2401

ottawa.ca/menage

2011068138

DOMAINE DE LA CAMPAGNE

Route 148, Luskville, Qc (aux feux clignotants)

Boutique de cadeaux



Reproduction en pin
Décorations
Antiquités
Cadeaux

Salle de montre de meubles



Meubles faits sur mesure

FIN DE SEMAINE TAXES INCLUSES

TAXES INCLUSES

SAMEDI 03 SEPT.

DIMANCHE 04 SEPT.

LUNDI 05 SEPT.

TAXES INCLUSES

2001, ch de la Montagne, Luskville, Qc • 819 455-1088
www.countryhome-luskville.ca

50^e ANNIVERSAIRE DE MARIAGE



Lise et Jean-Louis Parenteau

Les mariages comme le vôtre sont bénis.

Union d'amour, famille unie.
En espérant que votre bonheur dure pour l'éternité avec en plus la santé

Vos enfants Alain, Christian et Nathalie ainsi qu'Annie, Christine et Jean.
Vos deux petits-fils adorés Cédrick et Louis.
On vous aime

Kadhafi veut lancer une «guérilla»

TRIPOLI — L'ex-homme fort libyen en fuite, Mouammar Kadhafi, a affirmé vouloir lancer «une guérilla» pour combattre les rebelles, excluant de se rendre, dans deux messages sonores diffusés hier par la chaîne de télévision Arrai.

«Préparez-vous à une guerre de gangs et de guérilla, à la guerre urbaine, et à une résistance populaire dans chaque ville [...] pour vaincre l'ennemi partout», a-t-il dit dans un message diffusé en soirée et où sa voix semblait calme et posée par rapport à ses discours habituellement enflammés.

«L'objectif est de tuer l'ennemi là où il se trouve, qu'il soit libyen ou étranger», a ajouté Mouammar Kadhafi, qui persiste dans son attitude de défi alors qu'il est traqué par les rebelles depuis la chute de son QG à Tripoli le 23 août.

Ces deux enregistrements surviennent à la date anniversaire du coup d'État qui a porté M. Kadhafi au pouvoir le 1^{er} septembre 1969 et le jour d'une réunion à Paris de l'ONU et des grandes puissances qui ont tracé une feuille de route à la rébellion, débloquant immédiatement 15 milliards de dollars contre la promesse de la démocratie et de la réconciliation.

Dans le même temps, Paris, Londres et l'OTAN ont dit que les opérations militaires internationales se poursuivraient tant que Mouammar Kadhafi demeurerait une menace.



AGENCE FRANCE-PRESSE

Un rebelle se tient à côté d'images de Kadhafi le représentant sous de possibles déguisements, avec le slogan «recherché mort ou vif», hier.

«J'appelle les Libyens, hommes et femmes, à se préparer à la résistance, à une longue guerre qui nous a été imposée», a lancé Mouammar Kadhafi. Il a accusé les pays participant aux opérations de l'OTAN de «vouloir coloniser la Libye et mettre la main sur ses ressources pétrolières et hydrauliques».

Dans un message diffusé dans l'après-midi par la même télévision basée à Damas, M. Kadhafi a affirmé qu'il ne se rendrait pas. «Nous ne nous rendrons pas. Nous ne sommes pas des femmes et nous allons poursuivre le combat. S'ils veulent une longue

bataille, qu'elle soit longue. Si la Libye brûle [...] qu'elle brûle».

Il s'agit du sixième message sonore de l'ex-dirigeant libyen depuis l'assaut donné le 20 août par les rebelles à la capitale Tripoli qu'ils contrôlent.

Le 24 août, les rebelles ont annoncé une récompense de près de 1,7 million \$ pour la tête de Mouammar Kadhafi, mort ou vif.

Hier, le vice-président du CNT, Abdel Hafiz Ghoga, a déclaré qu'il pourrait se trouver à Bani Walid. Les rebelles ont également cité Syrte, parmi les possibles refuges de l'ex-leader.

Agence France-Presse

Harper dégèle les avoirs libyens

PARIS — Le Canada a levé hier les sanctions économiques qu'il avait unilatéralement imposées à la Libye, libérant les avoirs libyens «gelés» depuis février dernier.

La mesure est symbolique: le gel «sous réglementation exclusivement canadienne» porte sur moins de 100 millions \$, indique-t-on, mais Ottawa espère que sa décision incitera la communauté internationale à libérer les milliards de dollars bloqués par résolution des Nations unies.

«Il est clair pour tout le monde que le Conseil national de transition est le gouvernement légitime de la Libye. Il doit avoir accès aux fonds qui appartiennent au peuple libyen», a déclaré le premier ministre Stephen Harper à l'issue du Sommet sur la Libye à Paris.

Plus globalement, c'est le retour du Canada en Libye que le premier ministre Harper a annoncé hier à Paris. Rapidement, Ottawa entend rétablir sa présence diplomatique à Tripoli. En principe, la levée des sanctions canadiennes ouvre aussi la porte au retour en terre libyenne des compagnies canadiennes (qui devra tout de même se faire dans le respect des résolutions de l'ONU de 1970 et 1973).

La Presse Canadienne

L'équipe astral du mois d'août 2011

RADIO

Depuis les 11 dernières années, **Alpha-Combustion** a créé sa niche dans le secteur du chauffage et de la climatisation commerciale. Comptant une quinzaine d'employés, l'entreprise a investi beaucoup d'effort, d'énergie et d'argent dans le développement de son équipe et dans sa structure d'entreprise. L'objectif étant de mieux se positionner dans le marché et d'optimiser le service à la clientèle. **Alpha-Combustion** est reconnue pour sa grande capacité d'adaptation aux exigences du secteur institutionnel. Que ce soit au niveau des établissements du CSSS de Gatineau mais aussi de d'autres régions ainsi que de certains hôpitaux de l'Est Ontarien.

Toujours à l'affût des nouvelles technologies, l'équipe est constamment à la recherche d'équipement qui permettra à sa clientèle de minimiser les coûts de consommation, toujours en conservant de très hautes valeurs environnementales. Dans cet élan, la société compte parmi ses fournisseurs, autant des entreprises du Canada que des États-Unis, la Chine et la France. Ceci leur permet d'offrir également des alternatives dans l'utilisation des différentes sources d'énergie.

La **Chambre de Commerce de Gatineau** est très fier de reconnaître, à titre d'Équipe Astral du mois d'août 2011, l'Équipe d'**Alpha-Combustion**.



PALAIS
DES
CONGRÈS
DE GATINEAU



**Alpha
combustion**
Chauffage Commercial Heating

Profitez du vent!

RÉSEAUTAGE | INFORMATION | REPRÉSENTATION | FORMATION | MENTORAT

magi

JTO

LA REVUE

Optima

LeDroit

Chambre
de Commerce
de Gatineau
ccgatineau.ca

Fady Tahmé LUNETTERIE
Fady Tahmé o.o.d.s. propriétaire

Appellez-nous dès maintenant pour votre prochain examen de la vue!

31 Pour un seul prix!

1 Une paire de lunettes complètes (Monture et verres)
2 Une deuxième paire de lunettes complètes (Monture et verres)
3 3 paires de verres de contact jetables (mensuel, sphère, claire, simple vision) ou clip solaire

Spécial étudiant
Jusqu'à 16 ans ou étudiant avec carte
109\$ 1 paire de lunettes (Monture, lentilles et anti-reflet)
rég.: 291\$
GARANTIE DE 2 ANS
Sur présentation de ce coupon. Ne peut être jumelé en 3 jours L ou tout autre spécial. Exp. le 30 septembre 2011.

Gatineau (secteur Hull)
432, boul. St-Joseph Place Fleur de Lys
819 776-0188

Nos 2 optométristes sont sur place et prêts à vous accueillir

Gatineau
200, boul. Greber Place du Ruisseau
819 246-1699

Rien à payer avant 6 mois OU 12 versements égaux « sans intérêts »

Tempête tropicale dans l'Atlantique

Katia pourrait devenir un ouragan majeur

MIAMI — Katia a perdu de la force et s'est affaiblie en tempête tropicale, hier, lors de son avancée dans l'Atlantique, mais les spécialistes s'attendent à ce qu'elle se renforce de nouveau au cours des deux prochains jours.

En fin de journée hier, Katia se trouvait à environ 1490 kilomètres à l'est des îles Sous-le-Vent, dans les Petites Antilles. Elle se déplaçait vers l'ouest à une vitesse de 30 km/h, avec des vents maximums soutenus de près de 113 km/h, en baisse de 8 km/h.

Katia pourrait devenir un ouragan majeur au cours de la fin de semaine. Le centre américain de surveillance des ouragans affirme qu'il est encore trop tôt pour savoir si Katia frappera les États-Unis qui se remettent encore du passage de l'ouragan Irène. Les prévisions indiquent que Katia devrait passer dans le nord des Caraïbes.

Pendant ce temps, deux autres systèmes de tempête se sont formés dans la région.

Les autorités américaines ont diffusé des avertissements de tempête tropicale pour la côte du golfe du Mexique, du Mississippi au Texas.

Le centre de surveillance des ouragans a affirmé hier que le système pourrait déverser de 35 à 38 cm de pluie dans le sud de la Louisiane, du Mississippi et de l'Alabama. Certaines régions pourraient recevoir jusqu'à 51 cm de pluie.

Le gouverneur de la Louisiane a déclaré l'état d'urgence.

Deux importants producteurs de pétrole ont évacué leurs équipes de travail sur plusieurs plateformes dans le golfe du Mexique. Les entreprises Royal Dutch Shell et ExxonMobil ont indiqué qu'elles pourraient aussi réduire légèrement leur production.

Le centre de surveillance des ouragans affirme qu'un autre système dépressionnaire, qui se situe à environ 580 km des Bermudes, a 50% de chances de devenir un cyclone tropical au cours des deux prochains jours, la première étape vers la formation d'une tempête tropicale.

Une dépression tropicale qui s'était formée dans l'est du Pacifique s'est par ailleurs affaiblie jeudi sur le sud-ouest du Mexique. La dépression devait se dissiper au cours de la soirée.

Associated Press

IRENE PARMIS LES OURAGANS LES PLUS CÔTEUX



ASSOCIATED PRESS, The Rutland Herald, Vyto Starinkas

La facture des dégâts causés par l'ouragan Irène pourrait atteindre 7,2 milliards \$ US, ce qui en ferait une des catastrophes naturelles les plus coûteuses à avoir jamais frappé les États-Unis. La tempête est tenue pour responsable de la mort de 49 personnes aux États-Unis, dans les Caraïbes et au Canada. Des centaines de milliers de personnes étaient toujours privées d'électricité hier.

fido

CitéFido
illimité
Parlez et textez en tout temps

35\$
par mois¹

Fido vous offre la liberté

Appels sortants **illimités**
Appels entrants **illimités**
Soirs et week-ends **illimités**
Textos **illimités**
Textos internationaux **illimités**

Utilisez vos minutes dans toutes les zones CitéFidoSM. Des frais d'interurbain peuvent s'appliquer.



Sony Ericsson
Xperia Pro
50\$



Nexus S
de GoogleSM
50\$



LG
Optimus 2X
100\$

avec Entente Fido sur certains forfaits et une option Données de 3 ans²

CitéFido illimité, une autre raison d'aimer votre Fido. C'est le temps de changer.

Consultez fido.ca, passez en magasin ou appelez au 1-866-301-3436.



» EN BREF

ÉVENTUELS COMPLICES DE LA TUERIE D'OSLO

OSLO — La police norvégienne, à la recherche d'éventuels complices de l'auteur de la tuerie en Norvège, Anders Behring Breivik, interrogera plusieurs ressortissants britanniques, ont annoncé hier les autorités norvégiennes. Le procureur Paal-Fredrik Hjordt Kraby a affirmé que les noms d'autres Britanniques avaient été cités quand la police a interrogé le blogger anglais anti-musulman Paul Ray la semaine dernière. Les enquêteurs disent qu'ils n'ont pas encore trouvé de preuves montrant que Breivik avaient des complices, mais ils n'excluent pas cette possibilité.

DES CASQUES BLEUS RENVOYÉS POUR EXPLOITATION SEXUELLE

ABIDJAN — Des casques bleus de l'ONU déployés dans l'ouest de la Côte d'Ivoire ont attiré des filles mineures en leur promettant de la nourriture en échange de relations sexuelles, selon un document diplomatique américain révélé par WikiLeaks. Le câble diplomatique, rédigé en janvier 2010, se concentre sur les casques bleus béninois stationnés dans la ville de Toulepleu, une région qui s'est retrouvée au centre du long conflit en Côte d'Ivoire. Une consultation menée auprès de dix jeunes filles de la ville, choisies au hasard par l'organisation Save the Children en 2009, a révélé que huit d'entre elles avaient exécuté un acte sexuel pour des casques bleus béninois sur une base régulière afin de subvenir à leurs besoins essentiels. Hier, un porte-parole de l'ONU, Michel Bonnardeaux, a confirmé qu'en avril dernier, 16 soldats béninois avaient été rapatriés dans leur pays et exclus des rangs des casques bleus de l'ONU après une enquête d'un an.

Agence France-Presse

UN PROCUREUR GÉNÉRAL SYRIEN DÉMISSIONNE

BEYROUTH — Le procureur général de Hama, en Syrie, accuse dans une vidéo les forces de sécurité d'avoir tué des centaines de manifestants et annonce sa démission en signe de protestation contre la répression du régime de Bachar el-Assad. La vidéo, dont l'authenticité ne pouvait être confirmée dans l'immédiat, marquerait une défection de haut rang pour le régime. L'agence de presse officielle syrienne a toutefois affirmé hier que des «terroristes» avaient enlevé le procureur, Adnane Bakkour, et l'avaient forcé à enregistrer ce message. Dans la vidéo, le procureur de la ville de Hama déclare que les forces de sécurité ont arrêté des milliers de «manifestants pacifiques» et tué 72 prisonniers le 31 juillet et 420 autres personnes lors du siège de la ville par l'armée en août. Il précise que les autorités syriennes lui ont demandé d'attribuer la responsabilité de la tuerie à des gangs et des hommes armés.

Associated Press

Un homme soupçonné d'extorsion contre Berlusconi

ROME — La police italienne a annoncé hier l'arrestation d'un homme d'affaires impliqué en 2009 dans le recrutement de prostituées pour Silvio Berlusconi, et soupçonné d'extorsion de fonds contre le chef du gouvernement italien.

L'homme d'affaires, Giampaolo Tarantini, a été arrêté hier à Rome avec son épouse, alors qu'un troisième suspect, Valter Lavitola, est recherché. Tarantini a reconnu avoir payé une *call-girl*, Patrizia D'Addario, et d'autres femmes

prêtes à accorder leurs faveurs lors de soirées dans les résidences de Silvio Berlusconi en 2009. Giampaolo Tarantini a affirmé que le président italien ignorait que ces femmes avaient été rétribuées. Selon le procureur de Naples

Francesco Greco, M. Tarantini est soupçonné d'avoir imposé à Berlusconi le règlement de frais judiciaires et de logements en échange de sa coopération dans l'enquête.

Agence France-Presse

Formation professionnelle

Cours à temps partiel – Programmation 2011-2012

	TITRE DU COURS	DURÉE	DATES	HORAIRE
CFP Compétences Outaouais 819 643-2000	AUTOCAD (Version 2011 en français)	105 heures	7 septembre au 21 décembre	Mercredi : 18h30 à 21h30
CFP de l'Outaouais 819 771-0863 poste 862703	Entretien de petits moteurs (2 temps / 4 temps)	90 heures	23-24-25 septembre 21-22-23 octobre 4-5-6 novembre 18-19-20 novembre 3-4 décembre	Vendredi : 18h à 21h30 Samedi et dimanche : 8h à 16h30
	Réparation de motocyclettes (COMPLET)	90 heures	18-19-20 novembre 2-3-4 décembre 13-14-15 janvier 27-28-29 janvier 11-12 février	Vendredi : 18h à 21h30 Samedi et dimanche : 8h à 16h30
CFP Vision-Avenir 819 771-7620 poste 860710 (jour) ou 860707 (soir)	Microsoft 2007 : • Traitement de texte (Word de base) • Traitement de texte (Word avancé) • Tableur (Excel de base) • Tableur (Excel avancé)	60 heures	27 septembre au 8 décembre	Mardi et jeudi : 18h30 à 21h30
<i>*Ces cours sont offerts en même temps, dans la même classe, par un seul enseignant (enseignement individualisé).</i>				
CFP Vallée-de-la-Gatineau 819 449-7922 ou 1 888 831-9606 poste 19265	Entretien de petits moteurs (2 temps / 4 temps)	90 heures	21 septembre au 9 mai	Mercredi : 18h à 21h
	Entretien général d'un véhicule automobile	60 heures	21 septembre au 22 février	Mercredi : 18h à 21h
CFP Relais de la Lièvre-Seigneurie Pavillon Relais de la Lièvre 819 986-8514 poste 4000	Soudure	45 heures	7 septembre au 14 décembre	Mercredi : 18h à 21h
	Faire mon rapport d'impôts	60 heures	11 octobre au 6 mars	Mardi : 18h à 21h
	Informatiser sa comptabilité (Simple comptable)	45 heures	7 septembre au 14 décembre	Mercredi : 18h à 21h
	Production de tableaux et de graphiques (Excel)	60 heures	12 septembre au 6 février	Lundi : 18h à 21h
	Communiquer en anglais	75 heures	8 septembre au 15 mars	Jeudi : 18h à 21h
	Utiliser l'Internet et ses moteurs de recherche	60 heures	8 septembre au 2 février	Jeudi : 18h à 21h
CFP Relais de la Lièvre-Seigneurie Pavillon Seigneurie 819 427-6258 ou 1 800 958-9966 poste 4500	Faire mon rapport d'impôts	60 heures	13 octobre au 8 mars	Jeudi : 18h à 21h
	Informatiser sa comptabilité (Simple comptable)	45 heures	7 septembre au 14 décembre	Mercredi : 18h à 21h
	Production de tableaux et de graphiques (Excel)	60 heures	12 septembre au 6 février	Lundi : 18h à 21h
	Communiquer en anglais	75 heures	8 septembre au 15 mars	Jeudi : 18h à 21h
	Utiliser l'Internet et ses moteurs de recherche	60 heures	8 septembre au 2 février	Jeudi : 18h à 21h
	Planter et transplanter des végétaux	45 heures	6 septembre au 13 décembre	Mardi : 18h à 21h
	Entretien d'un véhicule	60 heures	8 septembre au 2 février	Jeudi : 18h à 21h
	Plantes d'intérieur et potées fleuries	90 heures	8 septembre au 19 avril	Jeudi : 18h à 21h

Inscris-toi maintenant !

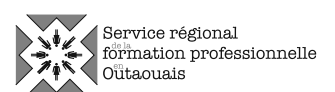
Tous ces cours sont reconnus officiellement par le ministère de l'Éducation, du Loisir et du Sport.

Coûts : 2 \$ / heure + frais pour le matériel didactique.
Documents à fournir : Certificat de naissance, deux preuves de résidence et relevé de notes.

*Dates et horaires sujets à changement.

www.imaginetoi.ca

La formation professionnelle en Outaouais



FRANCO *plus*

Éducation postsecondaire en Ontario

Nouvelle politique pour favoriser les francophones

L'Ontario s'est armé d'un nouvel outil pour favoriser et prioriser l'épanouissement des francophones après leurs études postsecondaires.

La Politique d'aménagement linguistique, approuvée la semaine dernière à Queens' Park, se veut un moyen de favoriser la «viabilité de la culture en Ontario et d'enrichir le potentiel économique et d'emploi qui s'offrent aux diplômés francophones de la province», ont déclaré conjointement John Millroy et Madeleine Meilleur, respectivement ministre de la Formation et des Collèges et Universités et ministre déléguée aux Affaires francophones.

«Ce plan vise à assurer à tous les étudiants et étudiantes ontariens qualifiés, l'accès à une formation et une éducation abordables et de haute qualité pour qu'ils puissent réussir dans le monde aujourd'hui. Dans le cadre de ce plan, nous continuerons de soutenir les étudiants francophones qui souhaitent faire leurs études en français», ont-ils ajouté.

Le plan détaillé propose six axes d'intervention, notamment l'accès aux programmes en langue française, le soutien et à la réussite de l'étudiant de même ainsi que les partenariats et les collaborations. Depuis 2003-2004, le gouvernement de l'Ontario a

augmenté le financement destiné à l'éducation postsecondaire en langue française de plus de 65% pour totaliser près de 85 millions de dollars, y compris 14,3 millions du gouvernement fédéral au titre du Programme des langues officielles.

Ce financement a bénéficié à plus de 21 000 étudiants fréquentant les deux collèges de langue française, les deux universités bilingues et les trois établissements qui y sont affiliés, ainsi que quatre autres établissements postsecondaires.

La Politique d'aménagement linguistique pour l'éducation et la formation postsecondaires en

langue française peut être consultée au www.tcu.gov.on.ca/epep/publications/french.html.

LeDroit

» EN BREF

SALON DES VINS ET DE LA GASTRONOMIE

Le Salon des vins et de la gastronomie de Prescott et Russell revient pour une troisième année, le 1^{er} octobre prochain au Club de golf Outaouais à Rockland. Les amateurs de vins, de bières et de bonne bouffe de la région pourront découvrir les produits d'une quarantaine d'exposants en plus de quelques nouveautés, dont un bar à Martini et un bar à dégustation. Un atelier de dégustation privée sous le thème des Bijoux de la Californie sera offert mené par un expert-sommelier. Les billets, en quantité limitée, sont maintenant en vente au coût de 50\$ au Boston Pizza à Rockland, au Club de golf Outaouais, au Cheddar Et Cetera à Orléans, sur le site Internet de l'événement au www.vinclarencrocklandwine.ca ainsi que dans plusieurs des Caisses populaires de la région.

PLAN STRATÉGIQUE

Le Réseau des services de santé en français de l'Est de l'Ontario en est à dresser ses priorités en vue l'élaboration de son plan stratégique 2011-2016. Le RSSF de l'Est de l'Ontario invite les gens à participer aux consultations régionales qui auront lieu dans 6 localités de l'Est ontarien entre le 7 et le 20 septembre 2011. D'une durée d'environ deux heures, les rencontres porteront sur les priorités stratégiques dégagées des échanges qui ont eu lieu entre le mois de mai et de juillet derniers. Les rencontres consultatives auront lieu à Hawkesbury le 7 septembre au Club de golf La Cité, à Cornwall le 14 septembre au Best Western Plus Parkway Inn and Conference Center, à Ottawa le 15 septembre au Centre communautaire Richelieu-Vanier et à Casselman, le 20 septembre à Hôtel de ville de 19 h à 21 h. Deux autres rencontres auront lieu aussi à Pembroke et Kingston.

DEUX FONDS POUR L'EST

La Fondation franco-ontarienne sera de passage dans l'Est ontarien à St-Albert le 14 septembre pour le lancement de deux nouveaux fonds caritatifs soit le Fonds de bourse l'Hôpital Général de Hawkesbury et le Fonds Le Phénix – au-delà du handicap. L'annonce se fera au Centre communautaire lors d'un vins et fromages.

HOMMAGE À CLAUDE B. GINGRAS

Le président de la Fondation franco-ontarienne, Claude B. Gingras, sera honoré le 29 octobre prochain à Ottawa lors d'un grand gala qui aura lieu à La Cité collégiale. Une série d'invités et d'artistes défileront sur scène lors de cette soirée qui s'annonce pour en être une mémorable. Seulement 300 billets disponibles. Le coût du billet pour le Vins et fromages et le Gala est de 100\$.

LeDroit

MONTFORT AU GOLF

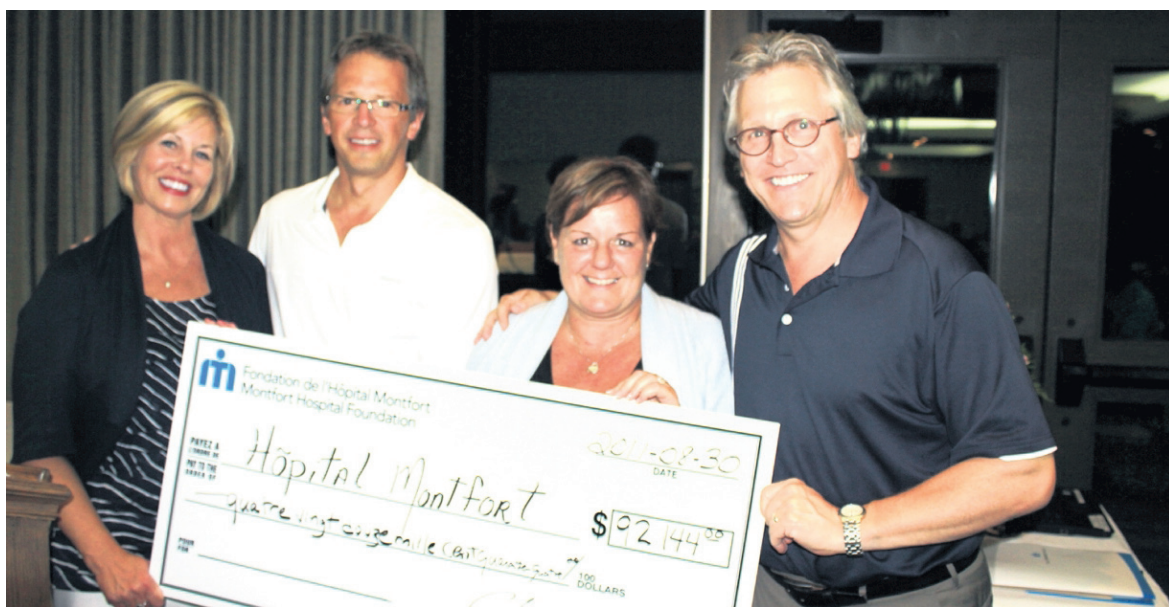


Photo courtoisie de la Fondation Montfort

Disputé mardi sur le parcours du club de golf Greyhawk du secteur Cumberland à Ottawa, le tournoi de golf de la Fondation Montfort a permis d'amasser plus de 90 000\$. Sur la photo, de gauche à droite, on reconnaît Christine Sigouin, présidente-directrice générale de la Fondation, le Dr Guy Moreau, médecin-chef et chirurgien en orthopédie à l'hôpital Montfort, Madeleine Joanisse, présidente du Conseil d'administration de la Fondation et le Dr Bernard Leduc, président-directeur général de l'hôpital Montfort.



AMBASSADEUR

FRANCO *plus*

Le frère Maurice Lapointe

Au cœur de l'éducation franco-ontarienne

Voici ce qu'on peut lire sur le verso de la biographie du frère Maurice Lapointe écrite par mon frère, (feu) Michel Gratton.

« Pendant plus d'un demi-siècle, le frère Maurice Lapointe se met tout entier au service de l'éducation franco-ontarienne... De fil en aiguille, le jeune enseignant dans l'âme est amené à jouer un rôle clé dans la mise sur pied des premières écoles secondaires publiques de langue française en Ontario, du Conseil scolaire de langue française d'Ottawa-Carleton et de la La Cité collégiale... Tout un parcours pour un enfant de la Basse-Ville d'Ottawa qui, rêvant d'un avenir meilleur, s... ».

DENIS GRATTON

dgratton@ledroit.com

Tout un parcours, en effet. Mon frère Michel n'aurait pu dire mieux.

Frère Maurice Lapointe a été enseignant puis directeur de l'Académie De La Salle (aujourd'hui l'école secondaire publique De La Salle) pendant de nombreuses années. Il a aussi été un pionnier dans la mise sur pied d'écoles secondaires publiques de langue française en Ontario. Et il a été, à sa retraite, le premier président du conseil d'administration de La Cité collégiale.

Bref, il a été au cœur de l'éducation franco-ontarienne pendant toute sa carrière. Et il conserve de doux souvenirs de tous ces endroits où il a fait sa marque et où il a permis à la jeunesse franco-ontarienne de grandir en français.

« Comme enseignant, dit-il, j'ai réalisé que j'avais un rôle à jouer. Je me suis rendu compte que je n'avais pas affaire à des pions, mais à des jeunes qui étaient en pleine évolution. J'étais heureux en salle de classe. Et je me suis toujours dit que si je suis venu dans ce monde pour qu'un élève réussisse sa vie, ça en aura valu la peine. »

Frère Maurice Lapointe a

été nommé directeur adjoint de l'Académie De La Salle en 1962. Trois ans plus tard, il était promu à la direction de cette même institution.

« Durant mes premiers jours à la direction de l'école, je voulais retourner en salle de classe, raconte-t-il. C'est là que j'étais heureux. Mais je me suis vite rendu compte que je pouvais aussi faire une différence dans la vie des jeunes à titre de directeur, mais à un autre niveau. »

« Mais j'étais un directeur très exigeant, poursuit-il. Certains élèves me disaient même que j'étais méchant, lance-t-il en riant. Mais tu peux aimer quelqu'un et être à la fois exigeant envers cette personne. Je pense que c'est une marque de respect que d'être exigeant envers quelqu'un. »

L'école Maurice Lapointe

En avril dernier, le Conseil des écoles publiques de l'Est de l'Ontario (CEPEO) a inauguré une toute nouvelle école dans le secteur de Kanata. Et pour souligner l'apport de frère Maurice Lapointe au monde de l'éducation franco-ontarienne, le CEPEO a honoré celui-ci en donnant son nom à cette nouvelle élémentaire publique.

« Cet honneur m'a fait très plaisir, dit-il. Je sais que le



Archives Le Droit Patrick Woodbury

Entourés de quelques élèves visiblement heureux, le frère Maurice Lapointe assistait en avril dernier à l'inauguration de la nouvelle école élémentaire publique qui porte son nom, dans le secteur Kanata.

comité de sélection s'est penché sur cinq noms, dont le mien. Et de ces cinq noms, j'étais le seul toujours vivant. Et les élèves et les parents de cette école voulaient honorer quelqu'un de vivant. Donc le fait que je n'étais pas mort fut peut-être le critère principal!, lance-t-il en s'esclaffant.

« J'ai visité cette école plusieurs fois. C'est vraiment le « fun » d'aller là. Les jeunes me reconnaissent, ils viennent me parler à la récréation. Je

trouve ça valorisant. Pas parce qu'on m'a honoré, mais parce que ça m'a donné la chance de remettre les pieds dans une école, d'observer le travail des enseignants et de leur dire : vous faites du beau travail, continuez. »

Un message

— Si vous aviez un message à laisser aux jeunes Franco-Ontariens, que leur diriez-vous?, que je lui demande en

terminant.

— Je leurs dirais que ça vaut la peine de faire partie d'une minorité vivante et d'y apporter sa contribution. Ça va aider vos confrères, vos jeunes, mais ça va vous aider vous aussi. De travailler à une cause te fait grandir autant que tu fais grandir la cause. Je leur dirais dans la vie, c'est de donner de son temps, donner à une cause, et que vous serez les premiers à en bénéficier. »

Hôpital
Montfort

Votre
chance
de contribuer.

Salon de l'emploi pour les professionnels de la santé

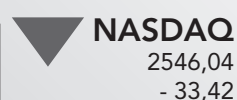
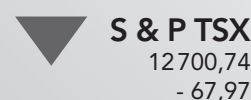
Date :

Le vendredi 21 octobre
et le samedi 22 octobre 2011

Lieu :

Auditorium de l'Hôpital Montfort

www.hopitalmontfort.com



Yolande James espère l'adhésion de tous les employeurs à une conciliation travail-famille

Davantage d'efforts doivent être faits



JUSTINE MERCIER
jmercier@ledroit.com

Les horaires atypiques, les heures supplémentaires, la garderie, l'école, la piscine et l'aréna ne sont que quelques-uns des éléments avec lesquels les parents doivent jongler pour en arriver à une conciliation travail-famille la moins complexe possible. Quelques mois après avoir annoncé la création d'une norme de conciliation travail-famille, la ministre Yolande James était dans la région, hier, pour discuter des préoccupations de certains employés.

Dans un monde idéal, la ministre aimerait bien voir tous les employeurs du Québec adhérer à la nouvelle norme de conciliation travail-famille, inspirée de la certification ISO en matière environnementale. Jusqu'à présent, un millier d'employeurs ont entrepris des démarches en vue d'obtenir leur certification, a indiqué M^{me} James.

Dans le cadre de sa visite en Outaouais, la ministre a rencontré les gestionnaires et employés de la Laiterie de l'Outaouais et



PATRICK WOODBURY, LeDroit

La ministre Yolande James était dans la région, hier, pour discuter des préoccupations de certains employés par rapport à la nouvelle norme de conciliation travail-famille. Elle était accompagnée des députés Maryse Gaudreault, Stéphanie Vallée et Marc Carrière.

du Casino du Lac-Leamy. Si ces deux employeurs offrent diverses mesures visant une meilleure conciliation travail-famille à leurs salariés, d'autres doivent faire davantage d'efforts, croit Yolande James. La ministre reconnaît que chaque milieu a ses particularités, par exemple pour les infirmières qui doivent composer avec des heures supplémentaires obliga-

toires en raison de la pénurie de personnel.

Tout à gagner

Les employeurs ont cependant tout à gagner à mettre en place de nouvelles pratiques en adhérant à la norme, croit M^{me} James.

«C'est sûr que je souhaite que tout le monde y participe, mais je

sais qu'au début, ça va prendre un certain temps pour la faire connaître, a mentionné la ministre de la Famille. [...] Mais je vous le dis, c'est le contexte économique, particulièrement au Québec, qui va faire en sorte que, naturellement, les employeurs se poseront de plus en plus de questions sur comment faire.»

La députée de Gatineau, Stépha-

nie Vallée, doit elle aussi jongler avec ses obligations familiales et son rôle de politicienne. Mère d'un garçon de 14 ans et d'une fille de 11 ans, elle admet que «ça demande de la créativité» et une bonne collaboration avec son conjoint et la gardienne des enfants. «Parfois, ça demande de faire des choix, mais il y a moyen de s'organiser», affirme M^{me} Vallée.

Une Gatinoise participera au prochain G-20

MATHIEU BÉLANGER
mabelanger@ledroit.com

La campagne Gatineau, ville d'affaires risque de se rendre aux oreilles de bien des gens d'affaires du monde entier à la fin du mois d'octobre, à l'occasion de la réunion du G-20, à Nice.

Mylène Chaumont, propriétaire de la clinique médicale Sentinelle santé, a été sélectionnée pour faire partie d'un groupe de 30 jeunes entrepreneurs canadiens qui s'envoleront le 29 octobre avec la délégation canadienne pour assister à la prochaine rencontre des 20 pays les plus industrialisés de la planète.

Ces entrepreneurs canadiens choisis par la Fondation canadienne des jeunes entrepreneurs

(FCJE) se joindront à la centaine d'autres provenant des autres pays membres du G-20 afin de réfléchir sur le rôle de l'entrepreneuriat jeunesse dans le monde. C'est la deuxième fois qu'un tel événement est organisé à l'occasion du G-20. La première fois c'était à Toronto, l'été dernier.

«C'est une occasion rêvée pour moi de côtoyer d'autres entrepreneurs, des dignitaires et des représentants des autres pays, lance M^{me} Chaumont. De participer à un événement comme ça, à mon âge, c'est magique. Même dans mes rêves les plus fous, je ne pensais pas un jour faire partie d'une délégation comme celle-là.»

M^{me} Chaumont entend bien profiter de l'occasion pour par-

ler de Gatineau, des avantages d'y brasser des affaires et de sa campagne visant à attirer 2700 entreprises sur son territoire d'ici cinq ans. «Même si ce n'est pas mon mandat là-bas, je vais me donner le rôle d'ambassadrice pour Gatineau, dit-elle. Je veux participer aux efforts pour mettre Gatineau sur la carte. Je vais faire la promotion de Gatineau là-bas, c'est certain. Peut-être que je pourrais attirer des gens d'affaires ici.»

La FCJE explique que durant le sommet, les délégués, qui seront au nombre de 200, travailleront à identifier des mesures que les gouvernements pourraient mettre en œuvre pour exploiter le mieux possible le potentiel des jeunes entrepreneurs en

mettant de l'avant des politiques publiques donnant une voix aux jeunes gens d'affaires du monde entier. Les recommandations officielles qui découleront de ces travaux seront ensuite transmises officiellement aux chefs d'État du G-20 le 3 novembre.

«Les impacts de ces travaux sont évidents, soutient Valérie Bellavance, directrice générale de la FCJE pour le Québec. C'est grâce à nous si le premier ministre Harper a déclaré l'année 2011, l'année de l'entrepreneuriat. Sept provinces ont embarqué par la suite. C'est un grand coup pour nous. Ça venait dire aux chefs d'États de considérer l'entrepreneuriat jeunesse comme une des solutions à la reprise économique mondiale.»

Mylène Chaumont ajoute que la présence d'autant de jeunes entrepreneurs lors de la rencontre du G-20 sera aussi une occasion de lancer un message aux chefs d'État. «C'est bien beau les grandes entreprises qui ont des milliers de travailleurs, mais il ne faut pas oublier que ce sont souvent elles qui font le plus mal à l'économie d'un pays lorsqu'elles décident de se pousser ailleurs, là où la main-d'œuvre est moins chère, explique-t-elle. On oublie trop souvent que ce sont les petits entrepreneurs qui font vivre 10 ou 20 familles qui forment un tout important. Ces entrepreneurs n'ont pas l'influence des gros, mais ils forment la relève qui permettra à l'économie mondiale de survivre.»

En veillesse depuis 2008 à Clarence-Rockland

La Chambre de commerce pourrait renaître de ses cendres

SAMUEL BLAIS-GAUTHIER
sbgauthier@ledroit.com
correspondant régional

La communauté d'affaires de la Cité de Clarence-Rockland s'organise. Un groupe de commerçants de la municipalité valsent avec l'idée de relancer la Chambre de commerce locale, inactive depuis bientôt 3 ans.

«Nous constatons tout le progrès qu'a fait Clarence-Rockland depuis ces dernières années. La municipalité est en pleine expansion et sans une chambre de commerce, il y a une lacune. L'idée, c'est de redonner à Clarence-Rockland une chambre de commerce qui va pouvoir représenter les intérêts de ses commerçants», a affirmé l'avocat Marc Simard, qui tient son propre cabinet à Clarence-Rockland.

Une trentaine de commerçants seraient du mouvement. «Il y a une nécessité d'avoir une chambre de commerce au sein de la municipalité. C'est un point de repère pour les commerçants locaux et ceux aussi de l'extérieur qui veulent venir s'installer chez nous», croit Mathieu Dallaire, propriétaire de la boutique Top Mode Dépôt de Clarence-Rockland, tout en insistant pour dire que le projet n'est encore qu'au «stade embryonnaire».

«Il y a de l'intérêt, c'est sûr, mais pour l'instant, je regarde cela du coin de l'œil», a-t-il dit.

Le regroupement en serait à décider s'il reprend là où l'ancien conseil d'administration de la Chambre de commerce de Clarence-Rockland a laissé ou s'il repart sur de nouvelles bases.

Le conseiller Raymond Serrurier voit d'un très bon œil la reprise de la chambre de commerce. «C'est extra. À mon avis, tout

le développement commercial d'une municipalité doit se faire conjointement avec une chambre de commerce forte», a-t-il dit.

La Chambre de commerce de Clarence-Rockland s'est officiellement dissoute à la fin de 2008 en raison de l'essoufflement de ses membres et du manque de relève, explique le dernier président de la Chambre de commerce par intérim, Paulo Casimiro.

«La Chambre s'est mise en

veillesse puisque les membres perdaient peu à peu de l'intérêt. Mais, foncièrement, je crois en la mission d'une chambre de commerce, non seulement pour

créer des opportunités d'affaires pour ses membres, mais aussi pour agir à titre de porte-voix pour les commerçants», estime M. Casimiro.

Résultats des tirages du : 2011-09-01

LOTTO QUÉBEC

2 **2** **3** **V** **R**

09 13 20 21 22 24 **06 compl.**

banco **Quotidienne** **Triplex**

05 06 07 09 12 16 17 19 20 21 3 974 09 16
25 29 31 33 36 47 48 52 55 70 4 2246 28 35 39

Astro Jour - Mois - Année - Signe **Extra** 6137818

02 AOÛT 99 VERSEAU

Banco en boni

Du 2 au 10 septembre, lots 50 % plus gros*

*Pour une sélection gagnante correspondant à la mise en boni du jour.

En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de Loto-Québec, cette dernière a priorité.

AVIS DE VENTE

CANADA
PROVINCE DE QUEBEC
COUR DU QUEBEC
DISTRICT DE MONTRÉAL
NO : 500-02-166077-094

LE PROCUREUR GÉNÉRAL
Partie demanderesse,
c.
MPOYI HENRI BAMBILA
Partie défenderesse,

Le 15 SEPTEMBRE 2011, à 11:00 heures, au 536 CH. MCCONNELL, en la ville de GATINEAU, seront vendus par autorité de justice, les biens et effets de la partie défenderesse, saisis en ces causes, consistant en :

1 Dodge Durango série : 1D4HB48D85F512883, 1 BMW de modèle 745i série: WBAGL634X2DP50134, fauteuils divans et causeuses en cuir brun, 1 écran géant, 1 DVD, 1 tapis roulant, 1 table style bistro et chaises, 1 tondeuse, 1 téléviseur grand écran, 1 fontaine d'eau, 2 réfrigérateurs, 1 lave vaisselle, 1 laveuse, et plusieurs autres items, le tout avec accessoires.

ARGENT COMPTANT
ET/OU CHEQUE VISÉ

Gatineau, ce 30 août 2011

MICHEL BLANCHETTE
Huissier de Justice
District de Hull

PARADIS MONTPETIT BEAUCHAMP
Société en nom collectif
HUISSIERS DE JUSTICE
385, Boul. Gréber,
Gatineau, Qc. J8T 5R4
819 643-1185

AVIS DE VENTE

CANADA
PROVINCE DE QUEBEC
COUR DU QUEBEC
DISTRICT DE HULL
NO : 550-02-029652-104

L'AGENCE DU REVENU DU QUÉBEC
Partie demanderesse,
c.
ROCH MILLETTE
Partie défenderesse,

Le 13 SEPTEMBRE 2011, à 10 :00 heures, au 140 RUE BEAUVAIS, en la ville de GATINEAU, seront vendus par autorité de justice, les biens et effets de la partie défenderesse, saisis en ces causes, consistant en :

1 piscine hors terre 18 pieds, 1 téléviseur à projection, tables de salon, 1 congélateur, causeuses, lampes, 1 guitare en bois, 1 foyer électrique, 1 bibliothèque, 1 téléviseur, 1 amplificateur, 1 DVD, 1 console Wii, 1 système de cinéma maison, 1 air climatisé, 1 barbecue, 1 ensemble de patio et plusieurs autres items, le tout avec accessoires.

ARGENT COMPTANT
ET/OU CHEQUE VISÉ

Gatineau, ce 30 août 2011

DENIS BEAULIEU
Huissier de Justice
District de Hull

PARADIS MONTPETIT BEAUCHAMP
Société en nom collectif
HUISSIERS DE JUSTICE
385 Boul. Gréber
Gatineau, Qc. J8T 5R4
819-643-1185

FORCES AVENIR
RECONNAÎTRE + PROMOUVOIR
L'ENGAGEMENT ÉTUDIANT
PROGRAMME AU COLLÉGIAL

GALA 2011
Le 7 septembre au Capitole de Québec

FINALISTES AVENIR
ÉTUDIANT ENGAGÉ

Grand partenaire

Desjardins

Partenaires

L'ŒUVRE LÉGER
Pour la dignité humaine au Québec et dans le monde

Fédération des cégeps

RADIO TÉLÉVISION INTERNET

LeDroit

Patrimoine canadien

Canadian Heritage

Canada

JACQUES-ARNAUD VANIER

Un étudiant engagé à mobiliser les jeunes en favorisant le dialogue et la coopération

« Depuis mon plus jeune âge, j'ai le désir d'agir et de trouver des solutions concrètes aux problèmes qui préoccupent le monde », raconte Jacques-Arnaud Vanier. Engagé pour l'intégration des personnes vivant avec une déficience intellectuelle à titre d'entraîneur-chef pour une équipe de natation des Olympiques spéciaux du Québec, dans la lutte contre l'exploitation des enfants auprès de l'organisme Aide internationale pour l'enfance ainsi que pour la santé maternelle et infantile, il souhaite mobiliser les autres dans l'action. C'est pourquoi il a cofondé, en 2009, le Triathlon Coup de cœur pour l'organisme Mères-Enfants du Monde (MEM), un événement qui a rassemblé plusieurs personnalités artistiques, une cinquantaine de bénévoles et plus de 350 athlètes en plus de ramasser 10 000 \$. À la suite de cet événement couronné de succès, on a proposé à Jacques-Arnaud de siéger au conseil d'administration de MEM. Un rôle qui lui a notamment permis de mettre sur pied l'Initiative jeunesse, un regroupement entièrement dirigé par des jeunes âgés de 15 à 25 ans. Encore dans le but d'encourager les jeunes à vivre des expériences enrichissantes de bénévolat, il a aussi fondé le Salon de l'engagement étudiant au Collège Lionel-Groulx. Se donnant toujours les moyens d'atteindre ses objectifs, Jacques-Arnaud fait décidément partie de ces jeunes qui se dépassent sans cesse et qui ont ce don bien spécial de propulser les autres vers l'avant.

JACINTHE VEILLETTE

Une étudiante engagée dans la promotion d'une image corporelle saine et diversifiée

Elle n'a que 19 ans et a pourtant déjà accompli de grandes choses. Fermement convaincue que même les plus petits gestes peuvent faire une différence, Jacinthe Veillette s'engage, depuis ses études secondaires, au sein d'une multitude de comités étudiants, d'organismes communautaires et de projets humanitaires. Mais le plus surprenant chez cette jeune femme est sa capacité à transformer une expérience négative en retombées positives pour des milliers de personnes. Ayant souffert d'anorexie au début de son adolescence, elle a lancé, à l'âge de 16 ans, une pétition pour dénoncer la mode d'extrême maigreur dans les médias ainsi que les stéréotypes de beauté inaccessibles. Rapidement, son projet a fait bouillir de neige, retenant l'attention de la ministre de la Condition féminine du Québec, madame Christine St-Pierre, et menant à la création de la Charte québécoise pour une image corporelle saine et diversifiée, une première en Amérique du Nord. Depuis, Jacinthe agit à titre de porte-parole de la Charte afin de faire connaître le plan d'action mis en œuvre pour amorcer un mouvement de changement social. À ce jour, elle a rencontré des centaines d'adolescents pour témoigner de son expérience personnelle dans le cadre d'un atelier éducatif qu'elle a elle-même conçu. « En étant fidèle aux causes qui me tiennent à cœur, j'espère être un modèle pour inspirer d'autres personnes et créer une réaction en chaîne de changements », conclut-elle.

ANDREW FRANCIS

Un étudiant engagé pour le bien commun en favorisant l'action de chacun

Tout en se démarquant par ses résultats scolaires au Honours Science Program, Andrew Francis s'engage à faire une différence autour de lui. Chaque fois qu'il est question de donner de son temps pour de bonnes causes, il est volontaire! Vice-président aux affaires académiques de son association étudiante, il consacre beaucoup de temps à représenter et à aider ses collègues étudiants, notamment en analysant les politiques scolaires. Coprésident de l'UNJAC, le club de simulation de l'ONU du collège, il a comme responsabilités de préparer la délégation aux conférences et d'organiser des simulations de débat sur le campus afin de promouvoir le club et de permettre aux participants de s'entraîner. C'est d'ailleurs grâce à lui que le John Abbott College a accueilli sa première simulation de l'ONU. Si les différences entre les nations semblent parfois freiner les efforts collectifs vers des buts communs, Andrew n'hésite pas à rappeler à ses pairs que, étant tous des citoyens du monde, nous nous devons de prendre des décisions concertées afin d'améliorer le sort de chacun. Passionné de science et de technologie aussi bien que de justice sociale, il espère, après ses études d'ingénierie à l'Université McGill, combiner ces deux champs d'action afin d'aider les gens dans le besoin.

LEDROIT, LE VENDREDI 2 SEPTEMBRE 2011

WWW.FORCESAVENIR.QC.CA

BRAULT & MARTINEAU électronique

gagnez**
l'une des

50 CROISIÈRES POUR 2 PERSONNES dans les Caraïbes

à bord du luxueux **Navigator of the seas** de Royal Caribbean
UNE VALEUR EN PRIX DE 187 855 \$



**AUCUN ACHAT REQUIS. CE CONCOURS EST OUVERT AUX RÉSIDENTS DU QUÉBEC ET DE L'ONTARIO SEULEMENT. LA CROISIÈRE AURA LIEU DU 22 AU 29 JANVIER 2012. RÉGLEMENT ET DÉTAILS EN MAGASIN.



40 PO | ACL/DEL | FULL HD 1080P | HDMI

TOSHIBA

TÉLÉVISEUR À ÉCRAN ACL/DEL DE 40 PO
2 entrées HDMI, 1 entrée USB et 1 entrée PC
Livraison gratuite et garantie de 12 mois

9,98\$/mois OU **499\$**



19 PO | ACL | HDMI | ENERGY STAR

SHARP

TÉLÉVISEUR À ÉCRAN ACL DE 19 PO
Résolution 720p, 1 entrée HDMI,
1 entrée PC, 1 sortie coaxiale numérique,
satisfait aux normes Energy Star® 5,3
Livraison gratuite et garantie de 12 mois

3,98\$/mois OU **199\$**



40 PO | ACL/DEL | FULL HD 1080P | 120Hz | WIFI | HDMI

GRATUIT!
Ce lecteur Blu-ray 3D SHARP
à l'achat de ce téléviseur. Détails en magasin.

SHARP AQUOS

TÉLÉVISEUR À ÉCRAN ACL/DEL DE 40 PO
2 entrées USB, technologie
Quad Pixel, 4 entrées HDMI
Livraison gratuite et garantie de 12 mois

19,98\$/mois OU **999\$**



46 PO | ACL | FULL HD 1080P | 120Hz | HDMI

TOSHIBA

TÉLÉVISEUR À ÉCRAN ACL DE 46 PO
Technologie ClearFrame, 3 entrées USB
(2 à l'arrière, 1 sur le côté), lecteur
de fichiers MP3 et JPEG via USB
Livraison gratuite et garantie de 12 mois

14,98\$/mois OU **749\$**



70 PO | ACL/DEL | FULL HD 1080P | 120Hz | WIFI | HDMI

GRATUIT!
Ce lecteur Blu-ray 3D SHARP
à l'achat de ce téléviseur.
Détails en magasin.

SHARP AQUOS

TÉLÉVISEUR À ÉCRAN
ACL/DEL DE 70 PO
Système de DEL UltraBrillant,
technologie Quad Pixel, 4 entrées HDMI
Livraison gratuite et garantie de 12 mois

69,98\$/mois OU **3499\$**



42 PO | PLASMA | 600Hz | HDMI | DLNA | MODE JEU

10,98\$/mois OU **549\$**

TÉLÉVISEUR À ÉCRAN
PLASMA DE 42 PO
TVIP FACILE (EASY IPTV®), visualiseur de
photos et de vidéos VIERA Image Viewer®
Livraison gratuite et garantie de 12 mois

Panasonic
VIERA



59 PO | PLASMA | 600Hz | HDMI | FULL HD 1080P

GRATUITS!
2 paires de lunettes 3D
et 4 films Blu-ray
de Shrek en 3D
à l'achat de ce téléviseur.
Détails en magasin.

29,98\$/mois OU **1499\$**

TÉLÉVISEUR À ÉCRAN PLASMA DE 59 PO
1 entrée Ethernet (prêt Wi-Fi), 4 entrées
HDMI, 1 entrée USB, support pivotant
Livraison gratuite et garantie de 12 mois

SAMSUNG



32 PO | ACL | HDMI

6,98\$/mois OU **349\$**

TÉLÉVISEUR À ÉCRAN
ACL DE 32 PO
Résolution 720p, 1 entrée USB, 2 entrées
HDMI arrière, 1 entrée PC (VGA) arrière
Livraison gratuite et garantie de 12 mois

TOSHIBA

DUOVAC

ASPIREUR CENTRAL

Filtration à haute efficacité,
système hybride (utilisables
avec ou sans sac de filtration),
puissance d'aspiration de
148 H₂O, entièrement fait
d'aluminium brossé, cuve
de très grande capacité

Garantie à vie sans
compromis (incluant
10 ans sur la main-d'œuvre)
Livraison gratuite



Accessoires à air de luxe inclus
Garantie de 5 ans

15,98\$/mois OU **799\$**

Electrolux

ASPIREUR CENTRAL

Puissance de
600 watts-air,
fonctionnement
silencieux, écran ACL
multifonctionnel, prise
d'aspiration utilitaire
sur le corps de l'appareil
Garantie de 10 ans



Accessoires
à air inclus
Garantie
de 5 ans

13,98\$/mois OU **699\$**

VIDÉOTRON
Une compagnie de Outsource Media

ENREGISTREUR NUMÉRIQUE HD

Disque dur de 500 Go offrant jusqu'à
280 heures d'enregistrement (jusqu'à
55 heures en format HD), possibilité
de programmer l'appareil à distance
Garantie de 12 mois



7,58\$/mois OU **379\$**



SONY

APPAREIL PHOTO NUMÉRIQUE
DE 16,2 MÉGAPixels

Objectif Carl Zeiss Vario-Sonnar T, zoom optique
30x, résolution vidéo pleine HD 1080/60p,
capteur SCOM Exmor R, mise au point linéaire
haute vitesse, photos 3D et panorama balayant
Garantie de 12 mois

9,58\$/mois OU **479\$**

CERWIN-VEGA!

ENSEMBLE DE 5 HAUT-PARLEURS
ET 1 SUBWOOFER

Haut-parleurs stylisés pouvant
être installés au mur, subwoofer
de 10 po de 150 watts, fini laqué noir

Livraison gratuite et
garantie de 12 mois

25,98\$/mois OU **1299\$**

GRATUIT!

Ce récepteur Pioneer
à l'achat de cet ensemble d'haut-parleurs.
Détails en magasin.



51 PO | PLASMA | HDMI | DLNA | 600Hz | ALLSHARE

ENSEMBLE CINÉMA MAISON AVEC
LECTEUR DVD ET TÉLÉVISEUR
À ÉCRAN PLASMA DE 51 PO

Puissance de 1000 watts, iPod®/iPhone® via USB,
conversion à la hausse 1080p DVD BD Wise®
4 prises HDMI avec AnyNet® 1.4,
1 entrée USB, 1 entrée Ethernet et
1 entrée pour ordinateur
Livraison gratuite et garantie de 12 mois



SAMSUNG

19,98\$/mois OU **999\$**
L'ENSEMBLE

40 PO | ACL | FULL HD 1080P | HDMI | DLNA

11,98\$/mois OU **599\$**

TÉLÉVISEUR À ÉCRAN ACL DE 40 PO
4 entrées HDMI, 2 entrées USB, 1 entrée PC,
1 entrée Ethernet, prêt à Wi-Fi, compatibilité
avec l'application Remote d'Apple et Android
Livraison gratuite et garantie de 12 mois



SAMSUNG

Vous pouvez payer en

50 VERSEMENTS SANS INTÉRÊT*
sur les appareils électroniques*
jusqu'en novembre 2015

LIVRAISON GRATUITE**
7 JOURS SUR 7, MÊME LE DIMANCHE!
**DANS UN RAYON DE 200 KM. DÉTAILS EN MAGASIN.

HEURES D'OUVERTURE: LUNDI AU VENDREDI 9 H À 21 H • SAMEDI 9 H À 17 H • DIMANCHE 10 H À 17 H

GATINEAU 819 561-5007 • 1 877 755-2555
brault&martineau.com

Suivez-nous sur
twitter
ou @BM_Promotions



Offre en vigueur du lundi 29 août au dimanche 4 septembre 2011. Quantités limitées sur certains articles. Valable pour les produits en inventaire seulement. Non valable aux Centres de Liquidation Brault & Martineau et aux Galeries du sommeil. Ces offres ne peuvent être jumelées à aucune autre promotion. Détails en magasin. *Marques et modèles sélectionnés. Détails en magasin. **Aucun achat requis. Ce concours est ouvert aux résidents du Québec et de l'Ontario seulement. Le voyage aura lieu du 22 au 29 janvier 2012. Règlement et détails en magasin.

*Termes et conditions de la vente pour le programme de financement « Paiements mensuels égaux, sans intérêt »: achat minimum requis de 999 \$ avant taxes pour les appareils électroniques sauf items sélectionnés. Sur approbation du crédit et conditionnel à la signature d'un contrat avec Accord D Desjardins, ne payez que les taxes au moment de l'achat. Le premier versement mensuel du montant financé est facturé sur le relevé de compte suivant votre achat. Les versements mensuels égaux (inclus dans le paiement minimum dû de la carte de crédit) sont déterminés en divisant le montant financé par le nombre de mois indiqués dans la promotion retenue. L'intérêt n'est pas appliqué sur le versement mensuel si le paiement minimum dû est effectué avant la date d'échéance apparaissant sur l'état de compte mensuel. Dans le cas où les conditions précitées ne sont pas respectées, l'intérêt annuel applicable sur la carte de crédit du détenteur est alors calculé au taux de 19,5% annuellement sur les sommes en souffrance. Il n'y a aucuns frais de renouvellement ou d'adhésion. Détails en magasin.

Exemple de frais de crédit pour un cycle de facturation de 30 jours:	100\$	500\$	1000\$
Si votre solde quotidien moyen est de:	1,60\$	8,01\$	16,03\$
Les frais de crédit pour une période de 30 jours seront de:			

VOTRE HOROSCOPE, LE VENDREDI 2 SEPTEMBRE 2011

capricorne Au trigone du du 22 déc. au 20 janv. Capricorne, la conjonction Soleil-Vénus en Vierge contribue à adoucir l'atmosphère. Il est plus facile de faire votre place au sein d'un nouveau groupe et de sympathiser avec des individus que vous considérez froids ou inabordable. Dans l'intimité, les confidences de l'autre promettent de vous faire chaud au coeur. Pourquoi ne pas vous révéler davantage à votre tour?

poissons Le passage de la du 20 fév. au 20 mars Lune au trigone de votre Signe, en Scorpion, exerce une influence favorable sur votre détermination et votre environnement, vous aidant à terminer la semaine sur une note agréable. Une circonstance heureuse peut vous amener à réaliser à quel point les autres apprécient votre participation. Ce n'est pas le moment de vous décourager, et encore moins celui de vous effacer.

taureau En face de Jupiter du 21 avril au 20 mai en Taureau, le cycle de la Lune en Scorpion amplifie votre popularité, vous accordant davantage de reconnaissance publique et les bénéfices qui s'y rapportent. Vous pourrez profiter d'une situation privilégiée pour autant que vous ne la prenez pas pour acquise, ou que celle-ci ne vous enfle la tête. Toutefois une activité sociale promet d'être grandiose.

cancer Tandis que la Lune du 22 juin au 22 juillet en Scorpion passe au trigone de Mars en Cancer, on ne devrait pas vous mettre de bâtons dans les roues. Une démarche légale ou administrative pourrait être facilitée, et s'exécuter plus rapidement que prévu. Si vous écarterez toute négligence et mauvaise volonté, rien ne devrait vous empêcher de respecter une échéance dans des délais absolument raisonnables.

vierge En cette étape anniversaire, votre du 24 août au 22 sept. charme se trouve intensifié par la conjonction Soleil-Vénus en Vierge, et ses effets sur vous n'iront pas sans éveiller la curiosité d'autrui. Certaines personnes sont d'ailleurs susceptibles d'entretenir des attentes illusoire à votre endroit. Efforcez-vous de ne faire languir personne inutilement; dévoilez votre jeu le plus rapidement possible.

scorpion Fort est qui abat, du 24 oct. au 22 nov. mais encore plus fort est qui se relève. Certes, il est impossible de traverser la vie sans subir certains revers. Profitez du passage de la Lune dans votre Signe pour transformer un inconvénient en avantage et multiplier vos démarches. La seule chose qui puisse vraiment vous entraver la route est d'en arriver à croire que votre souhait est réellement impossible.

verseau Avec une opposi- du 21 janv. au 19 fév. tion Lune-Jupiter au carré de votre Signe, vous pouvez avoir l'impression que les meilleurs avantages sont accordés aux autres plutôt qu'à vous. Toutefois, l'influence de Mercure en Lion devrait contribuer à rétablir davantage d'équité. Cet astre pourrait également vous aider à prendre le dessus sur vos adversaires et vous conduire droit vers la victoire.

belier Bien que Mars se du 21 mars au 20 avril trouve dans un Signe jugé peu compatible avec le vôtre, le Cancer, l'appui de Mercure en Lion peut vous aider à sauver les pots cassés. Ainsi, vous pouvez quand même espérer trouver ce que vous recherchez. La timidité due au manque d'assurance est la principale chose qui risque de vous faire passer à côté d'une belle occasion. Faites-vous davantage confiance.

gémeaux Même si vos intentions du 21 mai au 21 juin sont louables et que vous souhaitez principalement épargner ses sentiments, il serait dommage de laisser quelqu'un s'illusionner au sujet de vos intentions. Tôt ou tard, vous devrez avoir un entretien sérieux à ce sujet et le plus vite sera le mieux. La franchise est parfois difficile, mais il s'agit de l'avenue qui entraînera les répercussions les plus favorables.

lion Tandis que la Lune du 23 juillet au 23 août se situe au carré de votre Signe, en Scorpion, vous devrez peut-être intervenir pour rectifier une situation résultant de la maladresse d'autrui. Le défi consiste à savoir vous affirmer tout en conservant votre calme et en évitant l'intransigeance. Le bon déroulement d'une intervention dépend non seulement de votre patience, mais de votre tolérance.

balance C'est en dehors de du 23 sept. au 23 oct. toute insistance que vous pourrez transmettre un message et faire accepter vos propositions. La diplomatie est votre meilleure arme, même si elle se fait vaguement insidieuse. Il s'agit de trouver une façon de laisser supposer aux autres qu'ils sont parvenus à leurs conclusions par eux-mêmes, sans votre influence. Saturne est en Balance...

sagittaire Il faut bien examiner du 23 nov. au 21 déc. si ce que l'on promet est juste et possible, car la promesse peut devenir une dette. Vous n'avez pas besoin de vous plier en quatre pour recevoir l'appréciation et l'amour des gens qui vous côtoient. En étant simplement vous-même, vous vous attirerez beaucoup plus de sympathie qu'en posant des gestes spécifiques dans le seul but de vous faire aimer.

Les petits bonshommes

02092011



CITATION SECRÈTE Placez les lettres de chaque colonne dans la case appropriée de manière à former une phrase complète. Les mots sont séparés par une case noire.

2 septembre 2011

Thème : Citation de Francis de Croisset

D	E	N	E	A	E	O	Q	T	L	L	E	E	R
M	A	M	L	R	T	U	N	I	I	B	S	O	I
E		D	S	L	F	A	U	U			M	L	
L		I											

SOLUTION
du dernier numéro
La douceur du miel ne console pas de la piqûre de l'abeille.

MOTS CROISÉS

www.hannequart.com

- HORIZONTALEMENT**
- Rôtir une viande à l'excès.
 - Partie d'un cours d'eau - Coûteux.
 - Renvoyer un son éclatant - Son bois est très dur et très lourd.
 - À proximité - Incessant.
 - Carte - Devenu acide.
 - Battre en retraite - Rendre idiot.
 - Qui se réduit à rien - Prénom féminin.
 - Paroles d'incroyant - Doubles règles.
 - Homme qui recherche la solitude - Port nippon.
 - Allure du cheval - Vient avec le succès.
 - Cantatrice célèbre - Imprévu.
 - Maladie des reins - Stipule et impose.
- VERTICALEMENT**
- Plat composé de très fines tranches de filets de bœuf cru - Impayé.
 - Ondée - Crier comme certains bovidés.
 - Sous le diaphragme - Débauché.
 - Offensé - Son courant majoritaire est le sunnisme.
 - On y glisse son bulletin.
 - Consigner - Projet irréalisable.
 - Premières lettres.
 - Fromage suisse - Luth indien.
 - Fin de verbe - Palpable - Coiffure militaire.
 - Sécète l'urine - Son premier voyage fut aussi son dernier.
 - Stérilise du lait - Obtiennent.
 - Saut sur patins - Abrégée.

1													
2													
3													
4													
5													
6													
7													
8													
9													
10													
11													
12													

2 septembre 2011 No 2781

SOLUTION AU PROCHAIN NUMÉRO

1	E	F	F	E	U	I	L	L	E	U	S	E	
2	L	A	I	T	V	I	E	T	N	A	M		
3	E	C	L	O	P	E	C	R	I	S	E		
4	C	H	E	F	T	C	H	A	O	R			
5	T	E	F	A	T	E	N	N	U	I			
6	R	H	E	L	E	E	G	P	T				
7	I	R	A	E	S	C	A	L	O	P	E		
8	S	A	M	B	A	H	U	E	E				
9	A	S	S	I	S	T	E	S	A	R	S		
10	N	O	T	E	E	C	O	I	C	I			
11	T	I	E	R	C	E	S	A	L	U	T		
12	E	R	R	E	S	A	T	I	E	T	E		

SOLUTION DU DERNIER NUMÉRO

SOLUTION DU DERNIER NUMÉRO

Sudoku

Ce jeu est une réalisation de Ludipresse. Pour plus d'informations, rendez-vous sur le site www.les-mordus.com ou écrivez-nous à info@les-mordus.com

5								3					
	4	2						5	7				
			7					2		1			
3	2												1
					3	4							
8		4	6	2				5					
		8		9				1					7
			6	8									9
													6

Niveau de difficulté : MOYEN 1869

Solution du dernier sudoku

3	9	2	1	4	6	8	7	5					
7	8	6	3	2	5	1	4	9					
4	5	1	8	7	9	3	2	6					
6	2	9	7	3	1	4	5	8					
8	3	7	9	5	4	6	1	2					
1	4	5	6	8	2	9	3	7					
9	7	8	2	1	3	5	6	4					
5	6	3	4	9	7	2	8	1					
2	1	4	5	6	8	7	9	3					

Placez un chiffre de 1 à 9 dans chaque case vide. Chaque ligne, chaque colonne et chaque boîte 3x3 délimitée par un trait plus épais doivent contenir tous les chiffres de 1 à 9. Chaque chiffre apparaît donc une seule fois dans une ligne, dans une colonne et dans une boîte 3x3.

Par Fabien Savary 1868

ARTS *et* spectacles

MONSIEUR LAZHAR AU FNC

MONTRÉAL — Pour son 40^e anniversaire, le Festival du nouveau cinéma (FNC) s'ouvrira *La Guerre est déclarée* de la Française Valérie Donzelli en entrée et *Monsieur Lazhar* du Gatinos Philippe Falardeau pour dessert. Le premier donnera le coup d'envoi du FNC le 12 octobre alors que le second sera projeté lors de la soirée de clôture de l'événement le 22 octobre.

UN HONNEUR POUR INGRID ST-PIERRE

MONTRÉAL — La chanteuse québécoise Ingrid Saint-Pierre a été nommée Découverte francophone pour les mois de septembre et d'octobre par les Radios francophones publiques. Pendant deux mois, sa chanson *Mercurie au chrome et p'tits pansements* sera diffusée au moins une fois par jour sur les ondes d'Espace Musique (Radio-Canada), France Bleu (Radio France), VivaCité (Radio Télévision Belge) et Option Musique (Radio Télévision Suisse). Lancé en mai dernier, son album *Ma petite mam'zelle de chemin*, sera aussi à l'honneur.

Ce soir, en ouverture du Festival de montgolfières avec David Usher

Hodgson, globetrotter et musicien



MARC ANDRÉ JOANISSE
majoanisse@ledroit.com

Les jours se suivent et ne se ressemblent pas pour Roger Hodgson.

Une fois l'année 2011 terminée, il aura donné plus de 70 spectacles. Certains en solo, d'autres en duo et quelques-uns avec son groupe.

La formule de la prestation varie. L'endroit, autant. Le 12 avril dernier, il était à Zermatt en Suisse. Le lendemain, il a traversé la frontière pour un spectacle à Damme, en Allemagne.

Un autre bon exemple de la vie du *globetrotter* de la musique, il est débarqué à Montréal, mercredi. Tôt hier matin, il s'est retrouvé sur le plateau d'une émission de télé matinale avant de gagner l'Outaouais en fin de journée.

Il est attendu dans quelques heures, au parc La Baie, pour la soirée inaugurale du Festival international de montgolfières de Gatineau.

«J'ai 61 ans, ma voix tient encore le coup et mes chansons ont bien franchi les années, a-t-il raconté à l'occasion d'un entretien téléphonique. Je suis comblé. J'ai la chance de visiter de beaux pays et de belles villes. C'est bien de faire de la musique, mais se sentir apprécié du public l'est davantage.»

L'histoire de Roger Hodgson est peu banale. Il a fondé Super-

tramp à la fin des années 1960 avec Rick Davies avant de quitter en 1983, après un différend créatif. Il a tout de même trouvé le temps et le moyen d'écrire et composer les principales chansons du groupe.

«J'avais le goût de passer plus de temps auprès de mes enfants, a-t-il insisté. Mais je ne pensais jamais m'absenter de la scène pendant près de 20 ans.»

Un malencontreux accident a pratiquement mis un terme à sa carrière. «J'ai fait une chute d'une vingtaine de pieds. C'était sérieux. Au point où un médecin m'a dit d'oublier la guitare et le piano. Il venait de m'arracher mes deux passions. Ce même médecin l'a avoué, seul un miracle pourrait me permettre un jour de reprendre la guitare et le piano.»

Son acharnement a finalement porté fruit. «Mon entourage n'a jamais cessé de m'encourager et je ne me voyais pas faire autre chose. La musique, c'est ma vie je ne pouvais pas m'en passer.»

Bonne décision. Depuis, Roger Hodgson n'a jamais regardé derrière lui. Les années ont passé et les soirées de repos ont été plutôt rares. Mieux, ses chansons ont drôlement bien vieilli.

Ce soir, au Festival de montgolfières de Gatineau, le public friand du répertoire de Supertramp, sera comblé. L'occasion sera unique d'entendre *Take the Long Way Home*, *School*, *Sister Moonshine*, *Breakfest in America*, *The Logical Song*, *Dreamer* et *Give A Little Bit* et l'incomparable *Fools Overture*. Hodgson ne sera pas seul. Il pourra compter sur quatre musiciens, trois sont



ARCHIVES, LeDroit

Roger Hodgson sera sur la grande scène du Festival de montgolfières, ce soir, pour l'ouverture du festival. Le Montréalais David Usher assure la première partie de l'ex-leader de Supertramp.

des Canadiens.

«J'ai écrit ces chansons avec l'espoir qu'elles seraient appréciées du public. À l'époque, je ne pensais pas avoir l'occasion de les chanter une trentaine d'années plus tard. Prends *Breakfest in America*. Je l'ai écrite à l'âge de 17 ans et il a fallu patienter 12 ans avant de l'entendre sur un album de Supertramp.»

David Usher assumera la première partie du spectacle de

Roger Hodgson, sur la scène Loto Québec. Même endroit, samedi, Marc Dupré et ses invités, Véronique Dicaire et Annie Villeneuve. Les Moindres vont faire la première partie. Dimanche, Roch Voisine avec en lever de rideau, des artistes de la relève de la région, Joanie Sauvé, Geneviève Roberge et Sara-Danielle Faucher et lundi, Les Trois accords, Les Respectables. Tracteur Jack partira le bal.

Plusieurs autres spectacles seront offerts en journée et en fin de soirée ici et là au parc La Baie.

POUR Y ALLER

QUOI? Festival de montgolfières de Gatineau
QUAND? Du 2 au 5 septembre
OÙ? Parc La Baie
RENSEIGNEMENTS? www.montgolfieresgatineau.com

LeDroit  INVITENT 120 PERSONNES À LA PREMIÈRE DU FILM

LE JEUDI 22 SEPTEMBRE À 19 H 00
AU CINÉMA 9

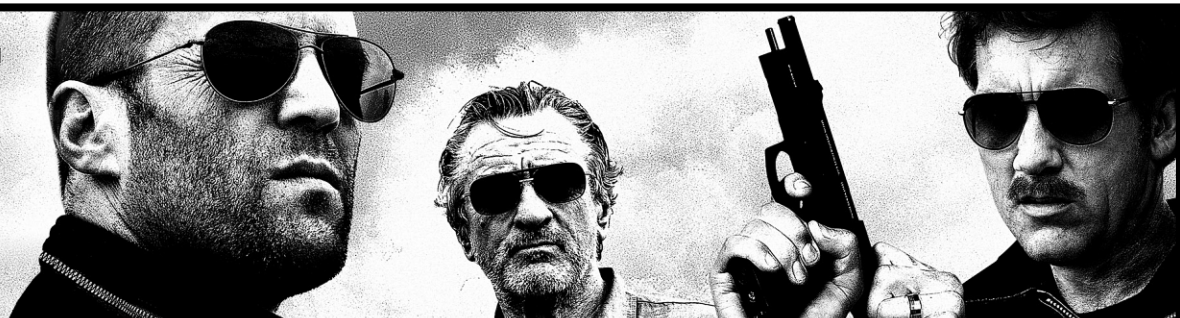
120, boulevard de l'Hôpital, Gatineau

Pour participer, envoyez vos coordonnées
(nom, adresse, ville, code postal et numéro de téléphone)
à concours@filmsseville.com
OU postez le coupon ci-joint à l'adresse indiquée.

Concours «TUEUR D'ÉLITE - LE DROIT»
C.P. 28565, CSP de Verdun, QC, H4G 3L7

NOM _____
ADRESSE _____
VILLE _____ CODE POSTAL _____
ÂGE _____ NUMÉRO DE TÉLÉPHONE _____
COURRIEL _____
Prérez d'écrire lisiblement

Pour participer : Aucun achat requis. Remplissez le coupon ci-joint et postez-le à l'adresse indiquée. L'annonce sera publiée les 1er, 2 et 3 septembre et le tirage aura lieu le 8 septembre 2011. Soixante (60) gagnants recevront par la poste ou par courriel une invitation pour deux personnes. La valeur des prix est de 1 200 \$. Les fac-similés ne sont pas acceptés. Une seule participation par jour par adresse de résidence est acceptée. Règlements du concours disponibles chez Les Films Séville.



JASON STATHAM CLIVE OWEN ET ROBERT DE NIRO
TUEUR D'ÉLITE

AU CINÉMA DÈS LE 23 SEPTEMBRE !

TUEURDELITE-LEFILM.COM

Le dernier Polanski réjouit la Mostra de Venise

VENISE - *Carnage* de Roman Polanski, présenté hier à la Mostra de Venise, a été applaudi chaleureusement à la projection de presse, réussissant une comédie hilarante merveilleusement interprétée par Jodie Foster, Kate Winslet, John C. Reilly et Christoph Waltz.

Carnage, une violente dispute entre deux couples de parents qui cherchent à régler un différend entre leurs enfants, surprend par l'intensité d'une seule scène de 90 minutes, dans un même lieu, un appartement situé à Brooklyn (New York), tournée en réalité près de Paris.

Adapté d'une pièce de théâtre de Yasmina Reza, *Le Dieu du carnage*, qui a séduit le grand public aussi bien à Paris

qu'à Londres ou Broadway, ce huis clos cinématographique est servi par des acteurs d'exception : les Américains Jodie Foster et John C. Reilly (*Magnolia*), la Britannique Kate Winslet et l'Autrichien Christoph Waltz (*Inglourious Basterds*).

Co-écrit avec l'écrivain, le film a été tourné « en temps réel » dans les studios de Bry-sur-Marne (Val-de-Marne), dans la région parisienne.

Mariage, famille, engagement, morale, petites bassesses de la vie de couple : les dialogues ciselés fusent et nourrissent une grande comédie pleine de rebondissements, avec plusieurs moments d'apothéose dont une scène de crise de vomissements (Kate Winslet), et plusieurs face-à-face

irrésistibles.

C'est le premier long métrage du cinéaste franco-polonais depuis qu'il a recouvré sa liberté après ses démêlés avec la justice américaine et la décision de la Suisse - où il vivait en résidence surveillée à Gstaad - de ne pas l'extrader vers les États-Unis où il est recherché pour une affaire de moeurs remontant à 1977.

Récompensé à plusieurs reprises pour *The Ghost Writer*, l'année dernière, qui avait marqué son retour sur le devant de la scène cinématographique mondiale, Roman Polanski sera toutefois absent de la Mostra, ne pouvant se rendre qu'en France et en Pologne, deux pays qui n'extradent pas leurs ressortissants.

EN BREF

BONO ET FARRELL NE SERONT PAS À OTTAWA

Contrairement à ce qui a été rapporté hier, le chanteur Bono et le comédien Colin Farrell ne participeront pas au spectacle qui aura lieu le 10 septembre, à Ottawa, dans le cadre de la Journée mondiale de la prévention du suicide. L'organisateur de l'événement, Living Works Education Inc., a démenti l'information par voie de communiqué. Il semblerait que le membre du groupe qui jouera lors de spectacle s'était avancé un peu trop rapidement sur la présence de ses amis Bono et Farrell à Ottawa. La soirée, elle, aura bien lieu et sera animée par la chanteuse Susan Aglukark et le groupe rock irlandais Friends of Emmett, sur la scène du Théâtre CenterPointe à Nepean.

PLUSIEURS MILLIONS POUR UNE SALLE DE SPECTACLES À MONT-LAURIER

C'est une jolie somme, 13,6 millions\$, qui sera octroyé à la Ville de Mont-Laurier pour la construction d'une salle multifonctionnelle dans la municipalité. L'annonce en a été faite par la ministre Christine St-Pierre. Les équipements de l'auditorium de la polyvalente St-Joseph de Mont-Laurier, construite en 1930, ne rencontrent tout simplement plus les exigences techniques et les normes scénographiques contemporaines. La nouvelle salle de spectacles bénéficiera d'équipements modernes et pourra accueillir des spectacles de grande envergure. La configuration de la salle pourra s'adapter à tous les genres d'événements, que ce soit le cabaret, le concert, le théâtre ou les variétés. La capacité d'accueil pourra aussi être ajustée en fonction de la nature de l'événement. Le coût total du projet est de 16,5 millions de dollars. L'aide financière de Québec représente donc 82 % de la facture.

LeDroit



GATINEAU (Cinéma 9)

120, rue de l'Hôpital, 819 568-6070

ESPIONS EN HERBE 4 - 3D (G) VEN, MER, JEU : 7H15 SAM, DIM, LUN, MAR : 1H15 3H45 7H15 LA MONTEE DE LA PLANÈTE DES SINGES (G) VEN, MER, JEU : 8H45 SAM, DIM, LUN, MAR : 3H05 8H45 STARBUCK (G) VEN, MER, JEU : 6H20 9H00 SAM, DIM, LUN, MAR : 12H00 2H45 6H20 9H00 LES SCHTROUMPF 3D (G) VEN, MER, JEU : 6H50 SAM, DIM, LUN, MAR : 12H40 3H15 6H50 N'AI PAS PEUR DU NOIR (13 ANS) VEN, MER, JEU : 6H45 9H10 SAM, DIM, LUN, MAR : 12H30 3H10 6H45 9H10 APOLLO 18 VEN, MER, JEU : 7H05 9H25 SAM, DIM, LUN, MAR : 1H00 3H30 7H05 9H25 LA RUN (13 ANS) VEN À JEU : 9H15 L'AFFAIRE RACHEL SINGER (13 ANS) VEN, MER, JEU : 6H30 9H05 SAM, DIM, LUN, MAR : 12H10 3H00 6H30 9H05 SUR LE RYTHME (G) VEN, MER, JEU : 6H40 SAM, DIM, LUN, MAR : 12H20 6H40 REQUINS 3D (13 ANS) VEN, MER, JEU : 7H00 9H20 SAM, DIM, LUN, MAR : 12H50 3H25 7H00 9H20 POUR L'AMOUR DE DIEU (G) VEN, MER, JEU : 7H20 9H40 SAM, DIM, LUN, MAR : 1H10 3H40 7H20 9H40 SALE PROF (13 ANS) VEN À JEU : 9H35

CINÉ STARZ (LES PROMENADES)

1100, BOUL MALONEY OUEST, 819 568-8000

DON'T BE AFRAID OF THE DARK (13+) VEN-MAR 1:00, 3:35, 7:10, 9:30; MER-JEU 7:10, 9:30 SPY KIDS: ALL THE TIME IN THE WORLD IN 4D (G) VEN-MAR 12:40, 2:50, 5:05, 7:20, 9:25; MER-JEU 7:20, 9:25 RISE OF THE PLANET OF THE APES (G) VEN-MAR 1:25, 4:10, 7:00, 10:00; MER-JEU 7:00, 10:00 FINAL DESTINATION 5 3D (13+) VEN-MAR 12:35, 2:45, 5:05, 7:25, 9:45; MER-JEU 7:25, 9:45 STARBUCK (G) VEN-MAR 12:45, 3:20, 6:40, 9:15; MER-JEU 6:40, 9:15 CRAZY, STUPID, LOVE. (G) VEN-MAR 1:15, 4:05, 6:55, 9:40; MER 6:55, 9:40; JEU 9:40 BAD TEACHER (13+) VEN-JEU 9:30 COLOMBIANA (13+) VEN-MAR 1:30, 4:15, 7:25, 10:00; MER-JEU 7:25, 10:00 LES SCHTROUMPF 3D VEN-MAR 1:40, 4:20, 6:50; MER-JEU 6:50 THE HELP (G) VEN-MAR 12:30, 3:30, 6:30, 9:30; MER-JEU 6:30, 9:30 CONAN

THE BARBARIAN 3D VEN-MAR 1:15, 4:00, 7:15, 9:55; MER-JEU 7:15, 9:55 APOLLO 18 VEN-MAR 12:40, 2:50, 4:55, 7:05, 9:10; MER-JEU 7:05, 9:10 THE DEBT VEN-MAR 12:30, 3:15, 6:50, 9:20; MER-JEU 6:50, 9:20 THE DEBT JEU 1:30 SHARK NIGHT 3D VEN-MAR 1:00, 3:05, 5:10, 7:30, 9:45; MER-JEU 7:30, 9:45 RIEN À DÉCLARER VEN-MAR 1:05, 3:45, 6:35, 9:05; MER-JEU 6:35, 9:05 POUR L'AMOUR DE DIEU (G) VEN-MAR 12:55, 3:10, 6:25, 8:55; MER-JEU 6:25, 8:55 COLOMBIENNE (13+) VEN-MAR 1:10, 3:50, 7:10, 9:50; MER-JEU 7:10, 9:50 COLOMBIENNE (13+) JEU 1:00

GATINEAU (GALERIES AYLMEYER)

400, BOUL. WILVEND-LAVIGNE, 613 248-2526

SHARK NIGHT 3D (V.O.A.) 13+ VEN-DIM 13H10 - 15H30 - 19H10 - 21H30 LUN 13H10 - 15H30 - 19H10 - 21H30 MAR 13H10 - 15H30 - 19H10 - 21H30 MER-JEU 19H10 - 21H30 THE SMURFS 3D (V.O.A.) G VEN-DIM 15H20 - 21H20 LUN 15H20 - 21H20 MAR 21H20 MER-JEU 21H20 LES SCHTROUMPF 3D (V.F.) G VEN-DIM 13H00 - 19H00 LUN 13H00 - 19H00 MAR 19H00 COLOMBIANA (V.O.A.) 13+ VEN-DIM 12H50 - 15H10 - 18H50 - 21H10 LUN 12H50 - 15H10 - 18H50 - 21H10 MAR 12H50 - 15H10 - 18H50 - 21H10 MER-JEU 18H50 - 21H10 RISE OF THE PLANET OF THE APES (V.O.A.) G VEN-DIM 12H40 - 15H20 - 18H40 - 21H20 LUN 12H40 - 15H20 - 18H40 - 21H20 MAR 12H40 - 15H20 - 18H40 - 21H20 MER-JEU 18H40 - 21H20 LE NOM DES GENS (V.O.F.) G MAR 13H00 - 15H30 MER-JEU 19H00 SHARK NIGHT 3D (V.O.A.) 13+ MAR 13H10 COLOMBIANA (V.O.A.) 13+ MAR 12H50 RISE OF THE PLANET OF THE APES (V.O.A.) G MAR 12H40 LE NOM DES GENS (V.O.F.) G MAR 13H00 CINÉ- JEUNE PUBLIC (2-5 ANS) THE SMURFS 3D (V.O.A.) G SAM 10H LES SCHTROUMPF 3D (V.F.) G SAM 10H

GATINEAU (THÉÂTRE IMAX)

100 RUE LAURIER, 819 776-7010

EXTRÊME MAR. 6 SEPTEMBRE : 21 H 10 EXTREME LUN. 5 SEPTEMBRE : 13 H 10 NÉS POUR ÊTRE LIBRES 3D VEN. 2 SEPTEMBRE : 21 H 15 SAM. 3 SEPTEMBRE : 13 H 15 DIM. 4 SEPTEMBRE : 10 H, 13 H 15 LUN. 5

SEPTEMBRE : 13 H 15, 19 H MAR. 6 SEPTEMBRE : 12 H 55 MER. 7 SEPTEMBRE : 12 H 55 JEU. 8 SEPTEMBRE : 12 H 55, 19 H BORN TO BE WILD 3D VEN. 2 SEPTEMBRE : 10 H, 11 H 05, 14 H 20, 15 H 25, 17 H 35, 19 H SAM. 3 SEPTEMBRE : 10 H, 11 H 05, 14 H 20, 15 H 25, 17 H 35, 19 H DIM. 4 SEPTEMBRE : 11 H 05, 14 H 20, 15 H 25, 17 H 35 LUN. 5 SEPTEMBRE : 10 H, 11 H 05, 14 H 20, 15 H 25, 17 H 35 MAR. 6 SEPTEMBRE : 10 H 45, 14 H, 15 H 05, 16 H 10, 19 H MER. 7 SEPTEMBRE : 10 H 45, 14 H, 15 H 05, 16 H 10, 19 H JEU. 8 SEPTEMBRE : 10 H 45, 14 H, 15 H 05, 16 H 10 SAUVETAGES 3D VEN. 2 SEPTEMBRE : 16 H 30 SAM. 3 SEPTEMBRE : 16 H 30 DIM. 4 SEPTEMBRE : 16 H 30 LUN. 5 SEPTEMBRE : 16 H 30, 20 H 05 MAR. 6 SEPTEMBRE : 17 H 15 MER. 7 SEPTEMBRE : 17 H 15 JEU. 8 SEPTEMBRE : 17 H 15 RESCUE 3D VEN. 2 SEPTEMBRE : 12 H 10 SAM. 3 SEPTEMBRE : 12 H 10 DIM. 4 SEPTEMBRE : 12 H 10, 18 H 40 LUN. 5 SEPTEMBRE : 12 H 10 MAR. 6 SEPTEMBRE : 11 H 50, 20 H 05 MER. 7 SEPTEMBRE : 11 H 50 JEU. 8 SEPTEMBRE : 11 H 50 TRANSFORMERS : LA FACE CACHÉE DE LA LUNE - 3D VEN. 2 SEPTEMBRE : 20 H 05 MER. 7 SEPTEMBRE : 20 H 05 TRANSFORMERS : DARK OF THE MOON - 3D SAM. 3 SEPTEMBRE : 20 H 05 DIM. 4 SEPTEMBRE : 19 H 45 JEU. 8 SEPTEMBRE : 20 H 05

GATINEAU (CINÉ-PARC TEMPLETON)

1779, BOUL. MALONEY EST (BOUL. AÉROPORT), 819 663-0915

ÉCRAN 1 - DESTINATION ULTIME 5 (13+) UN AMOUR FOU (G) VEN-SAM-DIM
ÉCRAN 2 - COWBOYS AND ALIENS (VOA) (13+) THE CHANGE-UP (VOA) (13+) VEN-SAM-DIM

OTTAWA (CINEMA BYTOWN)

325, RUE RIDEAU, 613 789-3456

THE FUTURE (V.O.A.) 14A VEN 7:05, SAM 2:45 & 9:05, DIM 7:00, LUN 3:50, MAR 6:50, MER & JEU 9:10 THE TRIP (V.O.A.) 14A VEN 9:10, SAM & DIM 4:50, LUN 8:50 MIDNIGHT IN PARIS (V.O.A.) PG VEN 5:00, SAM 7:00, DIM 9:05, LUN 1:45, MAR 4:45, MER 7:05, JEU 4:50 THE TREE OF LIFE (V.O.A., PG) DIM 2:00, LUN 6:00, MAR 8:55, MER 4:15 AN AFRICAN ELECTION (V.O.A., \$10, 14A) JEU 7:00

OTTAWA (SOUTH KEYS)

2214, RUE BANK, 613 736-1115

CARS 2 (G) VEN-JEU 11:05, 1:45, 4:35 THE SMURFS (G) VEN-JEU 10:20, 12:45, 3:30, 6:35 DON'T BE AFRAID OF THE DARK (14A) VEN-JEU 11:10, 1:50, 4:20, 7:00, 9:45 SPY KIDS: ALL THE TIME IN THE WORLD IN 4D (3D) (PG) VEN-MER 10:25, 1:00, 3:50, 6:45, 9:20; JEU 10:25, 1:00, 3:50, 6:45 RISE OF THE PLANET OF THE APES (PG) VEN-JEU 10:35, 1:15, 3:45, 6:40, 9:35 30 MINUTES OR LESS (14A) VEN-JEU 7:30, 10:05 CRAZY, STUPID, LOVE. (PG) VEN-JEU 10:45, 1:25, 4:25, 7:20, 10:00 BAD TEACHER (14A) VEN-JEU 9:25 COLOMBIANA (14A) VEN-JEU 10:30, 1:10, 4:00, 7:25, 10:05 THE HELP (PG) VEN-JEU 12:00, 3:10, 6:30, 9:40 APOLLO 18 (PG) VEN-JEU 10:50, 1:30, 4:05, 6:50, 9:10 THE DEBT (14A) VEN-JEU 11:00, 1:35, 4:10, 6:55, 9:55 SHARK NIGHT 3D (14A) VEN-JEU 10:40, 1:40, 4:15, 7:10, 9:50 OUR IDIOT BROTHER (14A) VEN-JEU 11:30, 2:00, 4:30, 7:05, 9:30

OTTAWA (COLISEUM)

3090, AVE. CARLING, 613 596-9475

CARS 2 (G) VEN-LUN 12:55, 3:55; MAR 4:25; MER 3:20; JEU 4:20 THE SMURFS (G) VEN-LUN 1:00, 3:50, 7:15; MAR 3:55, 7:15; MER 3:50, 7:15; JEU 3:50, 7:05 HARRY POTTER AND THE DEATHLY HALLOWS: PART 2 (PG) VEN-LUN 12:30, 3:35, 6:50, 10:00; MAR-JEU 3:40, 6:50, 10:00 DON'T BE AFRAID OF THE DARK (14A) VEN-LUN 1:10, 3:40, 7:20, 10:10; MAR 4:30, 7:00, 9:40; MER 3:55, 10:10; JEU 3:55, 7:20, 10:10 RISE OF THE PLANET OF THE APES (PG) VEN-LUN 1:20, 4:15, 7:25, 10:05; MAR 4:35, 7:25, 10:05; MER-JEU 4:30, 7:25, 10:05 30 MINUTES OR LESS (14A) VEN-MAR, JEU 7:10, 9:35; MER 9:40 BAD TEACHER (14A) VEN-JEU 10:15 COLOMBIANA (14A) VEN-LUN 1:25, 4:05, 6:55, 9:55; MAR 4:15, 6:55, 9:55; MER 4:10, 6:55, 9:55; JEU 4:05, 6:55, 9:55 THE HELP (PG) VEN 12:35, 3:45, 7:05, 10:20; SAM 12:35, 3:45, 7:05, 10:20; SUN-LUN 12:20, 3:45, 7:05, 10:20; MAR-MER 3:45, 7:05, 10:20; JEU 4:10, 7:15, 10:25 THE HELP (PG) JEU 1:00 APOLLO 18 (PG) VEN-LUN 1:30, 4:00, 7:00, 9:40; MAR 4:30, 7:00, 9:40; MER-JEU 4:25, 7:00, 9:40 THE DEBT (14A) VEN-LUN 12:45, 3:30, 6:45, 9:50; MAR 3:35, 6:45, 9:50; MER-JEU 3:30, 6:45, 9:50 SHARK NIGHT 3D (14A) VEN-LUN 12:40, 3:05, 6:40, 9:25; MAR-MER 3:35, 6:40, 9:25; JEU 3:40, 6:40, 9:25 OUR IDIOT BROTHER (14A) VEN-SAM, LUN 12:50, 3:10, 6:30, 9:30; SUN 12:50, 3:10, 9:30; MAR 4:05, 6:30, 9:30; MER-JEU 4:00, 6:30, 9:30 BODYGUARD (PG) VEN-LUN 12:25, 3:25, 6:35, 9:45; MAR 3:30, 6:35, 9:45; MER 3:25, 6:35, 9:50; JEU 3:25, 6:35, 9:45

OTTAWA (EMPIRE CENTRE RIDEAU)

50, RUE RIDEAU, 613 688-0198

APOLLO 18 (PG) VEN-LUN 2:00, 4:30, 7:00, 9:30; MAR-JEU 4:30, 7:00, 9:30 DON'T BE AFRAID OF THE DARK (14A) VEN-LUN 1:30, 4:00, 6:30; MER, JEU 4:00, 6:30, 9:00; MER 4:00, 9:00 SHARK NIGHT 3D (14A) VEN-LUN 1:45, 4:15, 6:45, 9:15; MAR-JEU 4:15, 6:45, 9:15

OTTAWA (EMPIRE 7)

111, RUE ALBERT, 613 688-0198

RISE OF THE PLANET OF THE APES (PG) VEN-LUN 12:50, 3:50, 6:50, 9:10; MAR-JEU 3:50 SARAH'S KEY (PG) VEN-LUN 12:45, 3:45, 6:45, 9:35; MAR-JEU 3:45, 6:45, 9:35 OUR IDIOT BROTHER (14A) VEN-LUN 1:00, 4:00, 7:00, 9:40; MAR-JEU 4:00, 7:00, 9:40 THE WHISTLEBLOWER VEN-LUN 12:35, 3:35, 6:35, 9:15; MAR-JEU 3:35, 6:35, 9:15 THE DEBT (14A) VEN-LUN 12:40, 3:40, 6:40, 9:20; MAR-JEU 3:40, 6:40, 9:20 COLOMBIANA (14A) VEN-LUN 12:55, 3:55, 6:55, 9:25; MAR-JEU 3:55, 6:55, 9:25 THE HELP (PG) VEN-LUN 12:30, 3:30, 6:30, 9:30; MAR-JEU 3:30, 6:30, 9:30

OTTAWA (Empire Theatres Orleans)

3752 Innes Rd. 613-830-4400

SHARK NIGHT (14A) VEN-MAR 1:30, 4:30, 6:55, 9:20; MER-JEU 4:30, 6:55, 9:20 DON'T BE AFRAID OF THE DARK (14A) VEN-JEU 6:40, 9:10 FRIGHT NIGHT 3D VEN-

JEU 9:45 OUR IDIOT BROTHER (14A) VEN-MAR 1:05, 4:05, 7:05, 10:00; MER-JEU 4:05, 7:05, 10:00 SPY KIDS: ALL THE TIME IN THE WORLD IN 4D (3D) (PG) VEN-MAR 1:20, 4:20, 7:20; MER-JEU 4:20, 7:20 COLOMBIANA (14A) VEN-MAR 12:40, 3:40, 6:20, 9:00; MER-JEU 3:40, 6:20, 9:00 CONAN THE BARBARIAN 3D (18A) VEN-JEU 6:15, 8:50 THE DEBT (14A) VEN-MAR 12:50, 3:50, 6:50, 9:50; MER-JEU 3:50, 6:50, 9:50 RISE OF THE PLANET OF THE APES (PG) VEN-MAR 1:00, 4:00, 7:00, 9:30; MER-JEU 4:00, 7:00, 9:30 APOLLO 18 (PG) VEN-MAR 1:10, 4:10, 7:10, 9:40; MER-JEU 4:10, 7:10, 9:40 THE HELP (PG) VEN-MAR 12:15, 3:20, 6:30, 9:35; MER-JEU 3:20, 6:30, 9:35 THE SMURFS (G) VEN-MAR 12:30, 3:30; MER-JEU 3:30 THE SMURFS (G) VEN-MAR 12:30, 3:30; MER-JEU 3:15 OUR IDIOT BROTHER (14A) MER 1:00

GLOUCESTER (SILVERCITY)

2385, PR. CITY PARK, 613 688-8800

CAPTAIN AMERICA: THE FIRST AVENGER (PG) VEN-MAR, JEU 12:25, 3:20, 6:10, 9:15; MER 12:25, 3:20, 9:15 THE SMURFS 3D (G) VEN-JEU 1:25, 3:55, 6:30, 9:00 DON'T BE AFRAID OF THE DARK (14A) VEN-JEU 1:50, 4:30, 7:25, 9:55 COWBOYS & ALIENS VEN-JEU 12:45, 3:50, 6:45, 9:30 SPY KIDS: ALL THE TIME IN THE WORLD IN 4D (PG) VEN-JEU 1:00, 4:15 RISE OF THE PLANET OF THE APES (PG) VEN-JEU 1:20, 4:10, 7:10, 9:40 30 MINUTES OR LESS (14A) VEN-JEU 7:05, 9:10 HORRIBLE BOSSES (14A) VEN-JEU 1:05, 6:20 FINAL DESTINATION 5 VEN-MAR, JEU 3:40, 8:50; MER 3:40, 9:45 CRAZY, STUPID, LOVE. (PG) VEN-JEU 1:10, 4:00, 6:40, 9:20 COLOMBIANA (14A) VEN-JEU 1:40, 4:20, 7:20, 10:05 THE HELP (PG) VEN-JEU 12:20, 3:30, 6:50, 10:00 CONAN THE BARBARIAN 3D (18A) VEN-SAM, LUN-JEU 2:10, 4:50, 7:40, 10:20; DIM 1:15, 4:05, 10:20 APOLLO 18 (PG) VEN-JEU 12:40, 3:00, 5:15, 7:30, 9:50 THE DEBT (14A) VEN-MAR, JEU 1:30, 4:35, 7:45, 10:25; MER 4:35, 7:45, 10:25 THE DEBT (14A) MER 1:00 SHARK NIGHT 3D (14A) VEN-JEU 12:50, 3:10, 5:30, 7:50, 10:15 OUR IDIOT BROTHER (14A) VEN-MAR, JEU 2:00, 4:40, 8:00, 10:30; MER 4:40, 8:00, 10:30 OUR IDIOT BROTHER (14A) MER 1:00 HARRY POTTER AND THE DEATHLY HALLOWS - PART 2: AN IMAX 3D EXPERIENCE (PG) VEN-JEU 12:30, 3:45, 7:00, 10:10 WARRIOR DIM 7:00 CITIZEN KANE MER 7:00

AVIS AUX CINÉPHILES LES HORAIRES DE CINÉMA NOUS SONT FOURNIS PAR LES EXPLOITANTS DE SALLES ET SONT GÉNÉRALEMENT TRÈS FIABLES. IL ARRIVE PARFOIS QUE LES CINÉMAS CHANGENT LEURS HORAIRES SANS NOUS AVISER. IL EST DONC PRÉFÉRABLE DE VÉRIFIER LE FILM ET L'HEURE EN TÉLÉPHONANT AU CINÉMA.

LEDROIT, LE VENDREDI 2 SEPTEMBRE 2011

DU 2 AU 8 SEPTEMBRE 2011

CINÉ STARZ

1100, BOUL MALONEY OUEST (LES PROMENADES)

ADMISSION

13 à 64 ans Lundi à Mercredi: 3,00\$ tx. inc. Jeudi à Dimanche après 18hrs: 4,00\$ tx. inc. 65 ans et plus: 3,00\$ tx. inc. en tout temps 12 ans et moins: 3,00\$ tx. inc. en tout temps

WWW.CINESTARZ.CA ★ 819.568.8000

JUSTIN TIMBERLAKE MILA KUNIS

Amismodernes

VEN À LUN: 6:00 7:50 9:45
MAR À JEU: 2:00 3:55 7:45 9:40

JASON BATEMAN CHARLIE DAY JASON SUDBERGER JENNIFER ANISTON COLIN FARRELL KEVIN SPACEY JAMIE FOXX

MÉCHANTS PATRONS

VEN À LUN: 4:10
MAR À JEU: 12:00 3:50 5:35

LA FIN ARRIVE

HARRY POTTER ET LES RELIQUES DE LA MORT - PART 2

VEN À LUN: 1:55 8:00
MAR À JEU: 1:50 5:55 8:10

KEVIN JAMES

LE GARDIEN DU ZOO

VEN À LUN: 12:00 1:55 5:35
MAR À JEU: 12:00 4:05

Disney PIXAR

LES VOITURES

VEN À LUN: 12:00 1:55 3:55 6:00
MAR À JEU: 12:00 5:45

MICHEL CÔTÉ LOUIS-JOSÉ HOUDE

le sens de l'humour

VEN À LUN: 12:00 3:40 7:25 9:20
MAR À JEU: 12:00 1:55 7:20 9:15

Souvenirs du 11-Septembre exposés

WASHINGTON – Fragments des tours du World Trade Center, ceinture d'avion, effets personnels de victimes ou de sauveteurs : le Musée de l'Histoire américaine à Washington expose du 3 au 11 septembre une cinquantaine d'objets liés aux attentats du 11-Septembre 2001, « pour se souvenir ».

Alors que l'Amérique commémore le 10^e anniversaire des attentats, le musée qui longe le National Mall, la grande artère de la capitale américaine, organise l'exposition *Pour se souvenir et réfléchir* qui présente 50 objets liés aux attentats qu'il vient d'acquérir et font désormais partie de sa collection.

Parmi les pièces présentées, les visiteurs pourront voir un attaché-case abandonné par une employée du World Trade Center, un petit morceau calciné d'un avion détourné sur une tour, la porte d'un camion de pompier détruit dans l'effondrement d'une tour, un carnet d'une hôtesse de l'air.

La caméra utilisée par le documentariste français Jules Naudet, qui a filmé l'avion qui s'est écrasé dans la première tour, sera également présentée, de même que le téléphone portable utilisé par le maire de New York Rudolph Giuliani ce jour-là, des badges de sauveteurs ou une horloge arrêtée au moment de l'impact sur le Pentagone.



Agence France-Presse

Des morceaux de moteur et de trains d'atterrissage, des journaux, et de nombreux articles liés à l'attentat du 11-septembre sont exposés au Musée de l'Histoire américaine à Washington.

Les objets seront exceptionnellement disposés sur des tables, sans vitrines. « Ces objets sont des témoins, les gens peuvent se pencher sur eux, écouter leurs histoires », a indiqué Marc Pachter, directeur par intérim du musée, lors d'une conférence de presse de présentation de l'exposition.

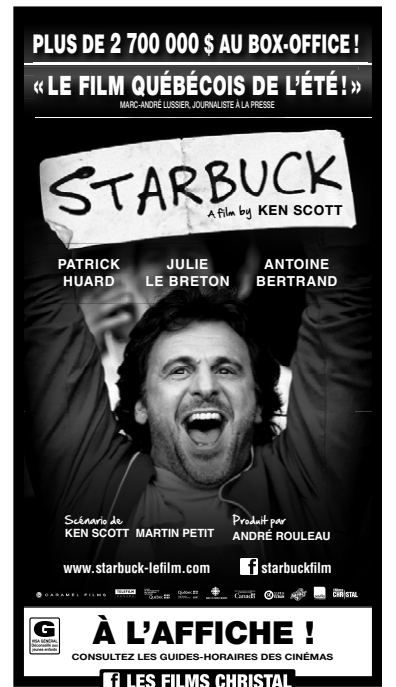
Des images de journaux télévisés le jour des attentats, un documentaire, un espace où les visiteurs pourront écrire leur propre récit des événements, sont proposées pendant l'exposition, complétée par une confé-

rence ou des blogs en ligne.

Le Musée de l'histoire américaine, dépositaire officiel des souvenirs du 11-Septembre, possède 350 objets et un millier de photos relatives aux attentats. Un morceau d'une tour et deux autres objets y sont exposés de manière permanente.

Le Musée montrera également des objets — uniformes, matériels, etc — du TSA (Transportation Security Administration), l'organisme fédéral chargé de la sécurité dans les aéroports depuis les attentats.

Agence France-Presse



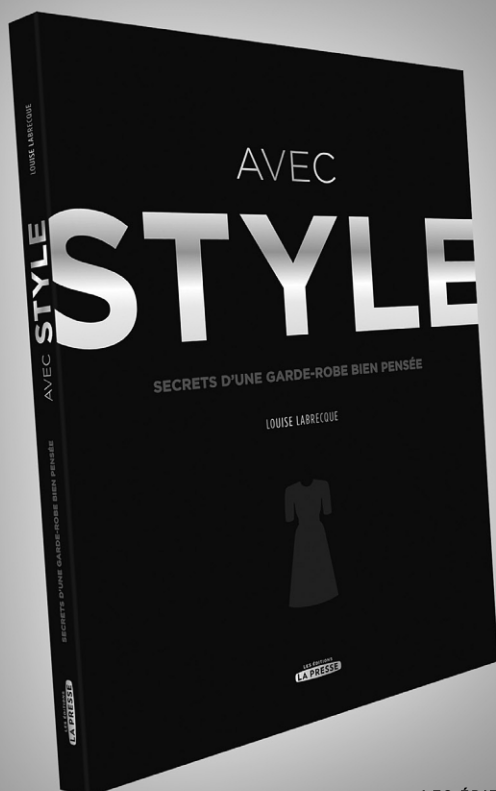
Cours de Chant Populaire - pour tout âge



- Contrôle du souffle
- Placement de la voix
- Diction (Français et Anglais)
- Interprétation, présence en scène
- Édification d'un répertoire et portfolio
- Préparation de tournée et compétitions

Élaine Courteau 819-561-3929
Chanteuse et pianiste professionnelle

ÉCRIT PAR L'ANIMATRICE
DE SECRETS DE STYLE SUR
LES ONDES DE CANAL VIE



LES ÉDITIONS
LA PRESSE

EN VENTE EN LIBRAIRIE OU SUR
LIBRAIRIE.CYBERPRESSE.CA

JUSQU'AU 11 SEPTEMBRE 2011

DERNIÈRE CHANCE DE VOIR

CARAVAGGIO

ET LES PEINTRES CARAVAGESQUES À ROME

Michelangelo Merisi da Caravaggio, *Saint Jean-Baptiste dans le désert* (détail), 1604-1605, The Nelson-Atkins Museum of Art, Kansas City.
Achat : William Rockhill Nelson Trust (52-25). Photo : Jamison Miller

Musée des beaux-arts du Canada National Gallery of Canada

Présentée par ACPP ASSOCIATION CANADIENNE DES PRODUCTEURS PÉTROLIERS Canada

380, promenade Sussex 613-990-1985
beaux-arts.ca/caravaggio

Organisée par le Musée des beaux-arts du Canada, Ottawa, et le Kimbell Art Museum, Fort Worth. Avec l'appui du ministère du Patrimoine canadien par le biais du Programme d'indemnisation pour les expositions itinérantes au Canada.

BENOÎT POELVOORDE — DANY BOON

RIEN À DÉCLARER

UN FILM DE DANY BOON

www.rienadeclarer.ca | rienadeclarer.lemfilm

DU RÉALISATEUR DE **DESTINATION ULTIME**

DES PRODUCTEURS DE **HOSTEL** ET **MASSACRE À LA TRONÇONNEUSE**

REQUINS 3D

LA TERREUR SURGIT DES PROFONDEURS

EN REAL D 3D ET CERTAINS ÉCRANS 2D

Requins3D-lemfilm.com | Requins3D

À L'AFFICHE! CONSULTEZ LES GUIDES-HORAIRES DES CINÉMAS

13 ANS + À L'AFFICHE DÈS AUJOURD'HUI! CONSULTEZ LES GUIDES-HORAIRES DES CINÉMAS

LES FILMS SEVILLE



La Presse Canadienne

Lloyd Robertson lira son dernier bulletin de nouvelles jeudi soir à CTV

Lloyd Robertson prend sa retraite

TORONTO - Lloyd Robertson lira son dernier bulletin à CTV jeudi soir après plus de 40 ans de service comme lecteur de nouvelles sur des chaînes nationales.

Natif de Stratford, en Onta-

rio, M. Robertson a présenté le bulletin du soir sur les ondes de CTV pendant 35 ans après avoir occupé un poste similaire à CBC pendant 6 ans.

Il s'agit d'un record de longévité pour un lecteur de nouvelles sur un réseau national en Amérique du Nord.

En comparaison, Peter Jennings et Tom Brokaw ont passé environ 22 ans à la barre des bulletins du soir respectivement à ABC et à NBC alors que Dan Rather a été présentateur à CBS Evening News pendant 24 ans.

Le dernier bulletin de Lloyd Robertson sera précédé par *And That's the Kind of Life It's Been*, un documentaire d'une heure sur le journaliste de 77 ans réalisé par sa fille, Lisa.

La Presse Canadienne

www.mifo.ca

PROGRAMMATION ARTISTIQUE 2011-2012

mifo

NOUVEAUTÉ : Devenez un privilégié culturel ! Procurez-vous la Carte Privilège et économisez 5 \$ sur chaque billet de spectacle.

RÉSERVATIONS : 613 580-2700 | artshenkman.ca

 Carmen Campagne 10 sept. 2011, 13 h	 Patrice Michaud 17 sept. 2011, 19 h 30	 Motel des Brumes 30 sept. 2011, 20 h	 Zachary Richard 1 ^{er} oct. 2011, 20 h	 Jonathan Painchaud 6 oct. 2011, 20 h
 Hugo Lapointe 21 oct. 2011, 20 h	 Patrick Groulx 28 oct. 2011, 20 h Desjardins	 Nicola Ciccone 19 nov. 2011, 13 h Desjardins	 Cathy Gauthier 25 nov. 2011, 20 h	 Eric Leclerc 26 nov. 2011, 14 h
 Vincent Vallières 3 déc. 2011, 20 h	 André Gagnon 8 déc. 2011, 20 h	 Alain-François 29 déc. 2011, 20 h	 Patrick Norman 14 fév. 2012, 20 h	 Dr. Nadia Gagnier psychologue 18 fév. 2012, 10 h et 14 h
 Pièces pour emporter 23 fév. 2012, 19 h 30	 Marie-Josée Lord 24 fév. 2012, 20 h	 Marie-Chantal Toupin 25 fév. 2012, 20 h	 Alexandre Désilets 3 mars 2012, 20 h	 Arthur L'aventurier 14 mars 2012, 14 h
 Chantal Lacroix 24 mars 2012, 14 h	 Tara Luz Danse 31 mars 2012, 14 h et 19 h	 La Grande Étude 14 avril 2012, 14 h	 Pierre Lapointe 20 avril 2012, 20 h	 Il Campiello 3 mai 2012, 20 h
 Messmer 11 mai 2012, 20 h	 Natalie Choquette 12 mai 2012, 20 h Desjardins	 C'est arrivé à Sainte-Utopie 17 mai 2012, 19 h 30	 Philippe Sly 1 ^{er} juin 2012, 20 h	

La cité collégiale
Le Collège des meilleures pratiques

Bergeron
Autobus Bus Lines Inc.

Conseil des écoles publiques de l'Est de l'Ontario

RADIO/TELEVISION/INTERNET

LeDroit L'Express [i] impressions

LEDROIT, LE VENDREDI 2 SEPTEMBRE 2011

Ciné-Parc TEMPLETON
Boul. Maloney est, Gatineau
Info-Films: 819.663.0915

Écran 1
LA FIN N'A JAMAIS ÉTÉ SI PROCHE
DESTINATION ULTIME
FINALE DESTINATION ULTIME

Écran 2
STEVE CARELL RYAN GOSLING
UN AMOUR FOU

Écran 3
DANIEL CRAIG HARRISON FORD
COWBOYS & ALIENS
COWBOYS AND ALIENS

Écran 4
13 Who says men can't change?
CHANGE-UP
ORIGINAL ENGLISH VERSION

www.cineparc.ca

« Fascinant! Une merveilleuse histoire! »
Pénélope McQuade, Radio-Canada

« Une histoire d'amour hors du commun. »
Denise Martel, Journal de Montréal

POUR L'AMOUR DE DIEU

UN FILM DE MICHELINE LANCTÔT

« JE CHERCHE CELUI QUE J'AIME »
CANTIQUE DES CANTIQUES

www.pourlamourdedieu.ca

shepards

TELEFILM Québec

SODEC Québec

Canada

metropole

G **DÈS AUJOURD'HUI!** GATINEAU STARCITÉ HULL

metropolefilms.com

MESSAGES · TEXTES · DONNÉES illimités plus messagerie vocale



BlackBerry[®] Bold[™] 9780

BlackBerry[®] Curve[™] 3G

~~45~~ \$
29 \$
par mois

Jusqu'à 1 an

Pour une durée limitée

Le forfait Super Smart comprend les appels locaux, les messages textes internationaux et les données illimités depuis toutes les zones WIND, en plus de la messagerie vocale.

Certaines conditions s'appliquent. Plus de renseignements sur WINDmobile.ca.

Avec **WINDtab+^{MC}**, profitez du NOUVEL engagement **Pay-Off Promise de WIND^{MC}**.

Contrat sans durée déterminée et NOUVEL engagement **Pay-Off Promise de WIND^{MC}**: Nous nous engageons à régler tout solde restant sur votre WINDtab+^{MC} pour votre appareil si vous passez 3 ans chez nous. Seulement chez WIND.

WINDmobile.ca



Magasins WIND

Ottawa

Billings Bridge • Centre commercial Maple Leaf

Nepean

Centre commercial Bayshore

Gatineau

Galeries de Hull • Les Promenades de l'Outaouais

Certaines conditions s'appliquent au WINDtab+^{MC}, au forfait Super Smart et à l'engagement Pay-Off Promise de WIND^{MC}. Plus de renseignements sur WINDmobile.ca. Le WINDtab+^{MC} est uniquement disponible dans les magasins participants. Les services de données sont assujettis à la politique d'utilisation équitable et à la politique sur la gestion du trafic sur le réseau Internet de WIND. Tous les services sont assujettis aux conditions de service de WIND et sont réservés à l'usage personnel par un particulier. WIND, WIND MOBILE, WINDtab+^{MC} et l'engagement Pay-Off Promise de WIND^{MC} sont des marques de commerce de Wind Telecomunicazioni S.p.A. et sont utilisées sous licence au Canada par Globalive Wireless Management Corporation. © 2011 WIND Mobile. BlackBerry[®], Bold[™], Curve[™] et les marques de commerce, noms et logos associés, sont la propriété de Research In Motion Limited et sont enregistrés et/ou utilisés aux É.-U. et dans d'autres pays du monde. Toutes les autres marques de commerce sont la propriété de leurs détenteurs respectifs.



Du lundi au vendredi de 8 h à 19 h / Samedi de 8 h à 12 h / Courriel : petitesannonces@ledroit.com / Interurbain 1-800-267-9555 / Télécopieur 613 562-7782. Toute annonce reçue avant 19 h du lundi au jeudi et avant 18 h le vendredi sera publiée le lendemain. Toute annonce reçue avant 12 h le samedi sera publiée le lundi suivant. Ces heures s'appliquent également pour les annulations, les modifications et les prolongations d'annonces. Veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, veuillez nous aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à 48 heures, soit à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée. Toutes les petites annonces sont payables à l'avance.

101-114	AVIS	380-390	SERVICES DIVERS	601-624	COMMERCES ET INDUSTRIES	ABONNEMENT LIVRAISON À DOMICILE : 220,25 \$ pour 52 SEMAINES payable à l'avance, 4,50 \$ / semaine payable au compte. 613 562-0555 / 1-800 267-6961 SERVICE PAR LA POSTE : Au Canada 462,80 \$ par année, et les autres pays : 1 053,78 \$ par année. Tous ces tarifs n'incluent pas les taxes.
201-260	MARCHANDISES	401-424	EMPLOIS	701-730	VÉHICULES	
301-326	SERVICES	501-544	LOGEMENTS	AVIS	NÉCROLOGIQUES	
332-374	EXPERTS	551-578	PROPRIÉTÉS	NÉCROLOGIE : PAGES SUBSÉQUENTES AUX PETITES ANNONCES		

114 ACTIVITÉS ET AVIS DIVERS
 À la recherche d'un compagnon dans la soixantaine pour m'accompagner au Festival de Ste-tite du 8 au 18 sept., pour 10 jours. 819-439-7135

La ligue de Hockey 4As de Gatineau recherche des joueurs suppléants de 30 ans et plus pour sa saison 2011-2012 qui se déroulera à l'aréna Beaudry les lundis et jeudis à 22h et 23h, dès le 8 sept. L'inscription se tiendra le mardi 6 sept. de 19h à 21h à l'aréna Beaudry (23 rue Alexandre, secteur Gatineau). Info.: Jean-Guy Leclair, 819-665-3610; Massimo Rigoni, 819-743-7519

LIGUE hockey balle masculin 16 ans et plus, recherche équipe ou joueurs, www.lhbadj.com ou 819-246-8867.

TOUTE personne connaissant les allées et venues de Léo Leblanc est priée de communiquer à frais virés avec Mylène Forest au 613-747-7800 poste 2637.

202 ENCANS ET MARCHÉS AUX PUCES

LES P'TITS TRÉSORS DE JULIE, ouvert du mercredi au samedi de 10h à 15h, jouets, articles de bébé, bibelots, meubles usagés, nourriture pour animaux Nutri-Zoo avec livraison à domicile gratuite, 413 Victoria, Thurso, 819-661-8067.

SAMEDI 3 sept. 10h, 843 route 148, vêtements, électronique, véhicules, sofas, bureaux/chaises outils, jouets, etc., tout doit partir, 819-281-5509.

204 VENTES GARAGE

NOUVELLE ANNONCE!
 GRANDE vente de déménagement, 35 rue Desjardins, Gatineau, sam. et dim. le 3 et 4 sept., de 9h à 16h.

HULL, 76 Boucher, le samedi 3 et dimanche 4 septembre, 9h30 à 17h, à l'intérieur, meubles, antiquités, articles divers, etc.

210 AMEUBLEMENT ET ELECTROMENAGERS

1000 ARTICLES VARIÉS Meubles usagés Guindé 73 St-Joseph, Hull. 819-777-9855

1 LAV./SÉC., POÊLE, RÉFRIG., blancs. 819-643-4009, 819-664-9979.

763 ST-LOUIS, GATINEAU, lav./séc., réfrig. et poêle, garantis 90 jours à 100%. 819-561-4186.

MAGASIN BEAU, BON, PAS CHER 757 boul. St-René E., Gatineau, vente d'appareils ménagers, garantie 90 jours, livraison gratuite, ramassage des vieux appareils. 819-669-0697.

POÊLE 200\$, réfrig. 295\$, marque Inglis, 819-776-9809

POÊLE et réfrig. blanc, 250\$ la paire. 819-664-3584.

NOUVELLE ANNONCE!
 SOFAS, table de salon, lampes, tapis, 819-568-0535.

222 MUSIQUE

PIANO digital Roland HP137R; clavier complet; excellente condition, 1,000\$, Lucie au 613-562-5800, poste 1106.

228 ANIMAUX

1 CHIOT YORKSHIRE, mâle, 12 sem, vacciné, vermifugé 819-986-3968

NOUVELLE ANNONCE!
 2 CHIOTS Pinscher miniatures, mâles, noir et feu, carnet de santé, vaccin, 375\$, prêt 20 sept., 819-893-1530.

228 ANIMAUX

1 CHIOT YORKSHIRE, mâle, 12 sem, vacciné, vermifugé 819-986-3968

NOUVELLE ANNONCE!
 2 CHIOTS Pinscher miniatures, mâles, noir et feu, carnet de santé, vaccin, 375\$, prêt 20 sept., 819-893-1530.

228 ANIMAUX

1 CHIOT YORKSHIRE, mâle, 12 sem, vacciné, vermifugé 819-986-3968

NOUVELLE ANNONCE!
 2 CHIOTS Pinscher miniatures, mâles, noir et feu, carnet de santé, vaccin, 375\$, prêt 20 sept., 819-893-1530.

228 ANIMAUX

1 CHIOT YORKSHIRE, mâle, 12 sem, vacciné, vermifugé 819-986-3968

NOUVELLE ANNONCE!
 2 CHIOTS Pinscher miniatures, mâles, noir et feu, carnet de santé, vaccin, 375\$, prêt 20 sept., 819-893-1530.

228 ANIMAUX

1 CHIOT YORKSHIRE, mâle, 12 sem, vacciné, vermifugé 819-986-3968

NOUVELLE ANNONCE!
 2 CHIOTS Pinscher miniatures, mâles, noir et feu, carnet de santé, vaccin, 375\$, prêt 20 sept., 819-893-1530.

228 ANIMAUX

1 CHIOT YORKSHIRE, mâle, 12 sem, vacciné, vermifugé 819-986-3968

228 ANIMAUX

RECHERCHE toiletteur(se), avec exp. pour nouvelle animalerie à Cantley, 819-827-3354.

230 ANIMAUX, PENSION, NOURRITURE ET SOINS

PENSION pour chien
 * aubergecanine.ca * 819-983-6665

234 CHASSE, PÊCHE ET ARTICLES DE SPORT

FAUT VOIR!
 CHASSE, PÊCHE & PLEIN-AIR

ARTICLES de chasse, de pêche et de plein air. Tout y est alors n'attendez plus pour faire de bonnes affaires! www.oskamo.com

REMINGTON, carabine, 308, modèle 4, semi-automatique, lunette bushnell, 819-923-1282.

238 PISCINES ET SPAS

PISCINE hors-terre, 27 pi, ronde, avec acc., 700\$ nég., 819-643-2916.

NOUVELLE ANNONCE!
 RECHERCHE piscine hors-terre en bon état, 819-281-0026.

244 OUTILLAGE

DIVERS outils à vendre, de menuiseries (planeur) et autres, 819-243-8951.

ÉCHELLE à moteur; remorque de 14 pi à vendre. Pierre au 819-663-4498.

252 ÉQUIPEMENT COMMERCIAL

FAILLITE, équipement de restaurant complet, hotte, chaises, friteuse, poêle, malaxeur ect. 819-775-1557.

LIT de bronze, 42 tubes avec facial, 800\$, 819-213-2310.

254 MATÉRIAUX

45 POUTRELLES de 16 pi. x 12 po., neufs, 750\$, lots de 2 po. x 10 po., de 10 à 16 pi., usagés, 819-775-8048

CÈDRES locaux de première qualité, séchés au four, 1 x 6 po, 5/4 x 6, 2 x 6, 4 x 4, 6 x 6, 150 Freeman porte 104, 819-775-8048.

PIN rouge pour mur et plancher, embouté en V, 4, 6 ou 8 po, à partir de 0,29\$/pi linéaire, 819-775-8048.

NOUVELLE ANNONCE!
 PRIX SPÉCIAL - Tôle neuve galvanisée et prépeinte, 8 à 12 pi, différents modèles, fin de ligne, 819-775-8048.

STYROMOUSSE 2X4, 4 po, aussi 2 et 3 po, bleu, R20, embouté, très bon état. 4, 5 ou 6\$/morc. 819-775-8048.

CÈDRES pour haies, de 3 à 7 pi, 80c/pi, 819-281-8533 après 16h.

ENSEMBLE de salon, de s/manger, lit simple, poêle, réfrig., 819-360-3175

INSTALLATION, vente, service, pièces d'équipement GAZ PROPANE ET NATUREL: foyer, poêle, équipement de restaurant, chauffe-piscine et casse-croûte, etc. Ligne à gaz de tout genre. 819-663-7799.

LOTS de porte patio, thermo, peuvent servir pour veranda ou serre, 35\$ la pièce, 819-775-8048

SPÉCIAL d'inventaire, carabines et fusils de haut de gamme, calibre 12 Beretta, modèle 686, Sacco Finnbear 300 magnum, Remington Fendero 300 ul tramag, Malinchar 30/06, Brno 757/12 superposé. Savage 6.5 x 2.84 norma. Verney Caron automat. 300 wm. S.M. Thurso, Philippe: 819-985-2400.

256 DIVERS À VENDRE

NOUVELLE ANNONCE!
 ARBRES: cèdres, sapins, épinettes, pins blancs à vendre, possibilité d'installation, bon prix. Frank 819-682-3162

ARBRES pins écossais (scotch pine), 40 po de haut, 4\$. Graines d'ail à vendre. 613-565-2143.

CÈDRES pour haies, de 3 à 7 pi, 80c/pi, 819-281-8533 après 16h.

ENSEMBLE de salon, de s/manger, lit simple, poêle, réfrig., 819-360-3175

INSTALLATION, vente, service, pièces d'équipement GAZ PROPANE ET NATUREL: foyer, poêle, équipement de restaurant, chauffe-piscine et casse-croûte, etc. Ligne à gaz de tout genre. 819-663-7799.

LOTS de porte patio, thermo, peuvent servir pour veranda ou serre, 35\$ la pièce, 819-775-8048

SPÉCIAL d'inventaire, carabines et fusils de haut de gamme, calibre 12 Beretta, modèle 686, Sacco Finnbear 300 magnum, Remington Fendero 300 ul tramag, Malinchar 30/06, Brno 757/12 superposé. Savage 6.5 x 2.84 norma. Verney Caron automat. 300 wm. S.M. Thurso, Philippe: 819-985-2400.

SURPLUS FAILLITE BUREAU-DOMICILE-COMMERCE Comme neuf, 135 Eddy 819-595-4898

260 DIVERS DEMANDÉS

À la recherche autos et camions complets ou accidentés, 819-770-7777.

NOUVELLE ANNONCE!
 RECHERCHE tapis roulant, en bonne condition, 819-772-2229.

302 ARGENT DISPONIBLE

ATTENTION 2/3^e hypothèque Prêts hypothécaires privés - Bon ou mauvais crédit, - Aucun frais à débours - Aucune évaluation requise - Plusieurs solutions alternatives disponibles - Déboursé dans les 48 heures Appelez-nous maintenant: 819-790-1693

ATTENTION PRÊTS 2^e hypothèque, aucune évaluation requise, service rapide. 819-665-3392

PRÊTS DE 500\$ sans enquête de crédit. Crédit Courtage, 1-866-482-0454

304 COMPTABILITÉ
 COMPTABILITÉ, états financiers et impôts. Elena CGA: (819)777-7847.

GESTION IVAN CHAPUT INC. Tenue de livres et impôts, 819-643-9896

307 INFORMATIQUE
 100% TECHNICIEN informatique à domicile. Sébastien au 819-210-4955

ORDINATEUR: réparation, service à domicile, 613-697-4298

310 FORMATION, ENSEIGNEMENT ET COURS

AVIS aux parents d'élèves qui débute la 6^e année: formation pour les examens d'admission des écoles privées et des écoles secondaires, cours de petits groupes. Réservations dès maintenant, place limitée. Les pédagogues de l'Outaouais, 819-790-0616.

COURS D'ANGLAIS et de communication. Méthode unique, Progrès rapide. Samuel: 819-503-7930.

COURS de musique pour tous les niveaux: piano, guitare, clarinette, flûte traversière, flûte à bec, saxophone, Louise 819-243-5591

COURS de peinture à l'huile. Débutant ou initié. Inscriptions au 819-643-3852. helenedenis.com

PROF: math, français, primaire, secondaire et adulte, 613-697-4351

312 COURS DE MUSIQUE
 COURS de piano, Gatineau, professeur qualifié, 30\$/heure, 819-568-3487

COURS: piano, guitare, violon, etc., chez vous. Normand, 819-281-9675.

314 GARDERAIIS ENFANTS

NOUVELLE ANNONCE!
 0-4 ANS, 1 place disponible, éducatrice formée, reçus, 7h à 17h. Possibilité subvention. 819-790-9977.

125\$/SEM., Gatineau, nouvelle garderie privée, 0 à 5 ans, 819-503-0448.

CHEZ Jojo, secteur Cheval-Blanc, 1 à 5 ans, 26\$/jour avec reçu, programme éducatif, menu santé, 819-893-3960

EXCELSIORI NOUVEAU OUVERT EN TOUT TEMPS (sauf la nuit) 2 ans et +, 23 rue Bourque, Hull, 819-778-8889, www.excelsiori.com

NOUVELLE ANNONCE!
 GARDERIE éducative, 7\$, Maloney/Labrosse, 819-439-6176.

GARDERIE privée, centre-ville Hull, 7h30 à 17h00, endroit sans animaux et non fumeur, 25\$/jour, 613-301-4453.

GARDERIE privée, milieu familial, 0 à 5 ans, secteur La Gappe. Francine et Marie-Eve au 819-243-1824.

GATINEAU, nouvelle garderie privée, 0 à 5 ans, 125\$/sem., 819-503-0448.

GATINEAU, reçus, près Parc La Baie, maison, cour clôturée, s/jeux, bons soins et nutrition, 15 ans d'exp., non fumeuse. Rachel au 819-503-3785.

PLACE, 1 an et +, 22\$/jour, boul. Maloney Est, 819-439-6129.

382 AMITIÉ ET RENCONTRES

Vous êtes une femme célibataire à la recherche d'un homme qui est prêt à s'engager ?
 Dans le cadre de l'émission «L'amour est dans le pré», huit (8) agriculteurs célibataires sont à la recherche de la perle rare et ne demandent qu'à vous rencontrer ! Consultez leurs profils sans plus tarder sur le site de www.vtele.ca, sur la page de l'émission, et prenez les devants en écrivant à votre candidat coup de coeur ! Vous pourriez faire une rencontre qui pourrait changer le cours de votre vie !

314 GARDERAIIS ENFANTS
 SUPERBE garderie 7\$, 1 place, de 3 à 5 ans, 819-669-5510.

316 SERVICES PROFESSIONNELS
 MASSAGE reçu. 613-600-6240, 819-776-5444.

MASSAGE relaxation, à votre domicile ou non, 1h/60\$, 1h30/80\$, Daniel: 613-668-2053

NOUVEAU massage asiatique, 819-777-1888 * 50\$/60minutes 689 St-Joseph, #105, 2^e étage, Hull

384 ÉSOTÉRISME
 30\$, LIS les lignes de la main et cartes, 30 ans d'exp., 819-663-7534

Claudette et Francine, 45 ans d'exp. Nous sommes de véritables voyantes hautement qualifiées, 1-900-451-5276

GERMAINE est de retour, tirage de tarots sur rendez-vous, (819)503-1180.

MADAME BÉ, 45 ans d'expérience, clairvoyante, 819-779-6403. conférence - www.madameB.ca

MASSOTHÉRAPIE - Voyance et gîte Cours et ateliers au 819-985-1881.

386 MESSAGES PERSONNELS
 0 DÉCEPTION Yzabel de retour, 819-777-6731.

100% Garantis Petite Blonde, Sexy, 34D, Lidia: 819-503-1100

100% MASSAGE 5* danse sexy, spécial matin, ARIEL: 819-209-1026.

100% MEILLEUR massage asiatique, propre, nouveau personnel 819-776-5531

100% MINCES et mignonnes, privé, clim., 10h à 23h, 819-503-0615.

100% NOUVELLE super sexy Sara, 819-775-9465. Engageons.

100% Sexy Savannah et Cindy vous reçoivent, 10h - 16h30, 819-210-9699.

100% SEXY * SPECIAL, 2 pour 1 * film xxx, très chaude, 819-208-4229

1 AS, SENSUEL MASSAGE 819-743-9201

++ 1 HEURE de détente, masseur pour homme, 819-773-3619 Jean.

819-208-6527. SENSATION +, discret, homme pour homme, Stéphane.

819-770-8118 MADONA massage 60\$ climatisé, près du casino, 40 ans et +

BELLE et sensuelle Nadia 819-561-0180.

BELLE ET UNIQUE KARINE: 819-561-0180

*BELLE femme mature, excellent massage, sensuelle, 8h à 21h. Privé, douche. Maureen, 819-643-8239.

COIFFEUSE nue pour coupe de cheveux sur rendez-vous, 819-439-4960.

EXCELLENT massage pour hommes par homme Yan au 819-210-0073.

EXCEPTIONNEL MASSAGE DE QUALITÉ, LORENA 819-921-7380

KARO TRANSSEXUELLE massage + . 819-772-8257

MASSAGE chez moi, privé par homme, Alexis, 819-503-2838.

NOUVELLES JEUNES FILLES 177 ou 45 boul St-Joseph, 819-777-4359, 819-595-1085 www.177st.com

PAMELA massage érotique, 100\$, 5pi 4, 34DD, 110 lbs, blonde mature, aucun complet, 10h à 22h, 819-208-0222

SHANELLE, petite sexy reçoit. Tu passeras un bon moment. 819-635-6177.

382 AMITIÉ ET RENCONTRES

Vous êtes une femme célibataire à la recherche d'un homme qui est prêt à s'engager ?
 Dans le cadre de l'émission «L'amour est dans le pré», huit (8) agriculteurs célibataires sont à la recherche de la perle rare et ne demandent qu'à vous rencontrer ! Consultez leurs profils sans plus tarder sur le site de www.vtele.ca, sur la page de l'émission, et prenez les devants en écrivant à votre candidat coup de coeur ! Vous pourriez faire une rencontre qui pourrait changer le cours de votre vie !

314 GARDERAIIS ENFANTS
 SUPERBE garderie 7\$, 1 place, de 3 à 5 ans, 819-669-5510.

316 SERVICES PROFESSIONNELS
 MASSAGE reçu. 613-600-6240, 819-776-5444.

MASSAGE relaxation, à votre domicile ou non, 1h/60\$, 1h30/80\$, Daniel: 613-668-2053

NOUVEAU massage asiatique, 819-777-1888 * 50\$/60minutes 689 St-Joseph, #105, 2^e étage, Hull

384 ÉSOTÉRISME
 30\$, LIS les lignes de la main et cartes, 30 ans d'exp., 819-663-7534

Claudette et Francine, 45 ans d'exp. Nous sommes de véritables voyantes hautement qualifiées, 1-900-451-5276

GERMAINE est de retour, tirage de tarots sur rendez-vous, (819)503-1180.

MADAME BÉ, 45 ans d'expérience, clairvoyante, 819-779-6403. conférence - www.madameB.ca

MASSOTHÉRAPIE - Voyance et gîte Cours et ateliers au 819-985-1881.

386 MESSAGES PERSONNEL

408 OFFRES D'EMPLOI

COMMISS département de production et d'estimation

Nature du travail : Entretenir une communication avec les contremaîtres de chantiers, responsables des quantités estimées par rapport à la production, produire rapports mensuels, produire des bons de commande, calculer les prix pour matériaux de construction, entrer de données.

Exigences et compétences requises: Excellentes aptitudes en communication verbale et écrite (français et anglais), honnête, ponctuel et responsable, capacité de démontrer un bon sens d'initiative, capable de travailler individuellement et en équipe, connaissance de base en informatique (Word, Excel, Outlook) et l'entrée de données. Horaire de travail : Du lundi au vendredi

Contacteur Luc par courriel lcharron@potvinconst.com ou par téléphone au 613-446-2203 poste 236

CUISINIER(E) à temps plein, personne mature et responsable avec ou sans exp. Sushi Shop, Gatineau, Hull et Ottawa. Contactez Philippe au 819-921-2232.

DÉMÉNAGEMENT MAXIMUM recherche 2 superviseur(e)s, homme ou femme, personne mature ayant une bonne forme physique, capable de lever des objets lourds. Travail à temps plein, sur appel (35-40h/sem.). Ces personnes devront avoir le sens de l'organisation et de la débrouillardise, avoir une belle écriture et devront posséder une très bonne aptitude pour gérer du personnel. Connaissance en sinistres un atout. Vous présenter du lun. au ven. entre 8h et 11h au 195, boul. de l'Aéroport à Gatineau (demander Nadia) ou envoyer C.V. par télécop. au 819-246-6683.

DÉMÉNAGEMENT MAXIMUM recherche chauffeur/déménageur classe 1 ou 3, avec ou sans exp. Par fax: 819-246-6683 ou se présenter au 195 boul. de l'Aéroport, Gatineau.

DÉMÉNAGEMENT MAXIMUM recherche déménageur avec 3 ans d'exp. min. Par fax: 819-246-6683 ou se présenter au 195 boul. de l'Aéroport, secteur Gatineau.

DISTINCTION portes et fenêtres, recherche vendeur(se)s sur la route, rendez-vous fournis tous les jours possibilité de revenu élevé. Contactez Andréanne Gilardeau : 1-800-363-8240 ou rh@melcopt.com

DISTRIBUTEUR(TRICE) de circulaires recherche(e) pour du porte-à-porte à Gatineau, Mathieu : 819-775-2070.

408 OFFRES D'EMPLOI

EMPEREUR Construction recherche couvreurs d'expérience pour toits plats et bardeaux avec cours de santé & sécurité construction. 819-775-8183.

Expansion de notre équipe résidentielle pour une nouvelle initiative provinciale d'énergie verte. **Recherchons des individus dynamiques qui désirent apprendre, grandir et faire une différence dans leur communauté.** Doit être bilingue (parlé). Formation fournie. Appelez pour une entrevue 613-321-4275.

FEMME de ménage mature (maisons privées), à temps partiel pour entreprise, 819-210-8887.

GARAGE JOE LAFONTAINE recherche technicien-mécanicien polyvalent, 5 ans d'exp., 819-561-3587.

GATINEAU, commis de bureau, emploi de nuit, fin de sem. et plus, idéal personne semi-retraitee, fiable, 819-568-9000.

HORIZON MESSENGER recherche livreur(se)s, avec voiture et fourgonnette, temps plein/partiel, exp. requise. Boni essence. Se présenter au 52 Hôtel-de-Ville, Hull.

IGA LAFLAMME 425 boul St-Joseph recherche **gérant des viandes avec 5 ans d'expérience et un boucher à temps plein. Vous présentez en succursale ou faire parvenir C.V. 819-770-2609. Demandez M. Dany Larivière.**

IMPRIMERIE COPIUS **OPÉRATEUR** de presse d'imprimerie A.D. Dick, temps plein ou partiel, salaire avantageux, exp. requise. Claude: 819-661-0226 entre 9h et 16h

INSTALLATEUR de pavi-uni ("interlock") avec exp. appelez 613-830-1940

La Perle de Saïgon, 149 boul. Maloney Ouest à Gatineau, recherche 2 cuisiniers(ères), 2 aides-cuisiniers(ères) et plongeurs(euses) avec ou sans expérience, 819-663-9799, 613-769-5336.

LIVREUR(SE) et serveur(se)s pour restaurant, temps plein/partiel. Salaire horaire, 819-663-1266.

MÉCANICIEN automobile, avec exp., et installateur de pneus demandés. Yves au 819-643-1414.

MENUISIER D'EXPÉRIENCE, polyvalent dans la plupart des métiers (gypse, plancher, finition), 613-323-7526.

M. MUFFLER AYLMEYER est à la recherche d'un mécanicien avec exp. en installation de pneus, freins et direction avec outils, du lun. au ven., salaire à discuter. Télécopiez au 819-682-8627 mufferaylmer@videotron.ca

408 OFFRES D'EMPLOI

NOUS recherchons des paysagistes pour main-d'oeuvre extérieure. Entreprise établie depuis plus de 16 ans. Candidat(e) sera responsable de l'arrosage, maintenance, planter des arbres, etc. Certaines positions permanentes aussi disponibles pour la saison d'hiver (dégel, étendre abrasifs, etc.). Téléphone : 613-552-8671 / courriel : info@topqualityexteriordesign.com

PAVAGE CAVALIER recherche camionneur, permis classe 3, 819-663-6380.

PETITS DÉMÉNAGEMENTS S.P. recherche déménageurs avec permis de conduire, temps plein et temps partiel, 819-643-2555.



POSTES de main-d'oeuvre/nettoyage de construction. Candidat(e) sera responsable du nettoyage d'unités lors des différentes phases de construction, ainsi que le nettoyage routinier des maisons modèles et des bureaux de chantiers. Candidat(e) idéal(e) sera responsable, travaillant(e) et devra être capable de travailler en soirée lorsque c'est requis. Téléphone 613-552-8671 - Courriel: info@topperformancerecleaning.com

NOUVELLE ANNONCE! **PRÉPOSÉ(E)** à l'entrepôt, bienvenue au couple, 40h+/sem. Télécopiez C.V. au 819-243-4073.

PRÉPOSÉ(E) aux chambres et réception. Temps plein, 819-986-1222

PROFESSEUR PRÉMATERNELLE recherché pour automne 2011. Technique d'éducation à l'enfance ou l'équivalent et bilinguisme requis. Envoyer CV à teachers@chelsea-coop.ca

PROVIGO TASSÉ RECHERCHE Commis au département des fruits et légumes, temps plein, de jour, de l'exp. dans un marché d'alimentation serait un atout. Présentez-vous avec C.V. au 22 rue des Flandres, Gatineau.

RECHERCHE chauffeur (h./f.), classe 1, semi-remorque, de jour, 40h/sem. et plus, du lun. au ven., pour livraisons locales Gatineau/Ottawa, enquête de sécurité, min. 2 ans d'exp. 613-292-8173

RECHERCHE couple concierge pour logement à Gatineau, devra demeurer sur les lieux, 819-743-4985.

408 OFFRES D'EMPLOI

NOUVELLE ANNONCE! **RECHERCHE** cuisinier(ère), temps plein, salaire compétitif, 1023 ch. de Masson, peterwangzh@yahoo.com, 819-319-0780.

RECHERCHE graphiste, Travail diversifié. C.V. par fax 819-243-3166.

RECHERCHE hommes et femmes de belle apparence de 18 à 40 ans et enfants de 3 à 12 ans, pour session de photo pour le magazine Futurs Mariés Canada (édition Ontario). Pour rendez-vous: 1-855-227-8787.

RECHERCHE toiletteur(euse) pour animaux, avec exp., à temps plein. Demandez Pascal au 819-664-0893 ou 819-893-3001.

RESTAURANT chinois à Hull, recherche réceptionniste temps partiel livreur temps plein, 613-851-1238.

Services automobiles Canotek Recherche une personne à tout faire avec exp. en peinture et préparation automobile, 17\$/h. Doit avoir une voiture, outils et un permis de conduire valide, 613-747-8299.

SOUDEUR GÉNÉRALE AML Recherche 3 soudeurs/monteurs avec min. 5 ans d'exp. dans le domaine des escaliers et garde-corps, salaire compétitif + avantages sociaux. 613-880-2061, fax: 819-663-3398

SOUS-traitants recherchés pour l'installation de satellites Bell Express Vu dans l'Outaouais, avec caravan et outils. Formation incl. 819-271-7632.

NOUVELLE ANNONCE! **Weed Man**

Techniciens d'entretien de pelouse Nous cherchons des gens motivés pour rejoindre notre équipe. Les candidat(e)s devront avoir un bon sens de communication, un permis de conduire valide, être disponible pour débuter immédiatement et avoir au moins 20 ans. La formation sera incluse. S.V.P. contactez-nous: 819-777-1710.

410 PERSONNEL DE VENTE, TÉLÉMARKETING



GROUPE SOMITEL **RECHERCHE TÉLÉPHONISTES** **Salaire de base + commissions + bonis** **9h à 1h et 16h à 21h** **Lee: 819-777-4889.**

410 PERSONNEL DE VENTE, TÉLÉMARKETING

SOLLICITEUR demandé pour vente de publicité. Demandez Sylvain 819-893-0782, Gamma Publicité.

414 PERSONNEL MÉDICAL, DENTAIRE

CLINIQUE dentaire Dr Alain Quinn, recherche un(e) assistant(e) dentaire avec exp., temps plein, envoyez C.V. 819-561-7553

CLINIQUE médicale offre un poste multi-fonctions, assistante auprès des patients, aucune exp. requise, formation sur place. Faire parvenir C.V. au ajean.cpo@videotron.ca

CLINIQUE Physio Multi-Soins Gatineau recherche **physiothérapeute**, temps plein, salaire compétitif. 819-246-3321. Faire parvenir c.v. par fax: 819-246-1620

LA CLINIQUE dentaire Dr A. Quinn est à la recherche d'un(e) hygiéniste dentaire, temps plein 32h/sem., lun. au ven., (aucun soir). Télécopiez C.V. au 819-561-7553.

LA clinique du Dr Barry Cooper est à la recherche d'une assistante-dentaire avec exp. et esprit d'équipe. Poste 4 jours/sem., aucun soir. Faire parvenir CV par télécopieur au 819-771-4003 barrycooper@portagedental.ca



PHYSIOTHÉRAPEUTE Plein temps, début septembre. Salaire et avantages intéressants. Clinique de Physio et Ostéo Multi-Soins de l'Outaouais. Gatineau, 500 Gréber suite 206. Tél: 819-246-3321 Fax: 819-246-1620

PRÉPOSÉ(E) aux bénéficiaires, Résidence des Pins à Buckingham. Télécopiez C.V. au 819-961-3588.

RÉCEPTIONNISTE et hygiéniste dentaire demandé(e)s, bilingues, exp. requise, temps partiel et temps plein, envoyer C.V. au jlp2@travel-net.com ou C.P. 828, Casselman, On, K0A1M0

SECRÉTAIRE dentaire avec exp., bilingue, mature, temps plein. Télécopiez C.V. au 819-568-1036. Pour info: 819-568-3368.

SECRÉTAIRE-dentaire, temps plein, pour rejoindre une équipe dynamique. Télécopiez C.V.: 819-777-5642 ou lucricard@bellnet.ca

SECRÉTAIRE médicale recherché(e) pour bureau de spécialistes. Travail: du lun. au jeudi. Anglais fonctionnel nécessaire ainsi que connaissances de base en informatique. Début: fin sept. 2011. C.V. par fax au 819-776-0240 ou secretairemedicale.poste@gmail.com

416 PERSONNEL D'ESTHÉTIQUE, COIFFURE

53 KARAT est à la recherche de coiffeur(se)s et esthéticiennes, possibilité salaire, commission ou location de chaise. 195\$/sem., 819-243-4555.

ATMOSP'HAIR COIFFURE recherche coiffeur(se) pour compléter l'équipe. Dominique : 819-776-4447.

AYLMER, salon coiffure, 2 stations à louer 600\$, tout équipé, 819-661-1096

BARBIBELLE SPA, beau local à louer, pour esthétique ou autre et aussi stations de coiffure, (secteur du Plateau). Véronique au 819-664-5000.

COIFFEUR(SE), à temps plein, très achalandé, 819-210-5000.

COIFFEUR(SE) demandé, location de chaise ou commission, salon très achalandé, Sylvie: 819-568-6278.

LE STUDIO Histoires de filles est prêt à accueillir coiffeuse et esthéticienne pour faire partie de notre belle équipe. 819-669-4023

RECHERCHE assistante-coiffeuse, 819-778-2236.

SALON de beauté Prestige recherche coiffeuse à salaire et technicienne en pose d'ongles Laila: 819-205-1415.

SALON L'Ékla recherche assistant(e), avec ou sans exp. à temps complet, 819-776-2605.

NOUVELLE ANNONCE! **SMARTSTYLE** recherche coiffeur(se) pour son salon à Hull, salaire + bénéfices, horaire flexible. Annie 1-888-888-7778, poste 42815.

STUDIO Cynaika recherche coiffeur(se) et aide coiffeur(euse) avec talent créatif pour bâtir un futur, cynaika.studio@bellnet.ca

VOUS êtes à la recherche d'un emploi valorisant et enrichissant? Votre solution est : Le domaine de la beauté **Pierrette Duval**, qui vous offre la possibilité de travailler dans le domaine de la coiffure, esthétique et pose d'ongles (expérience requise). Pour toutes personnes intéressées à travailler dans un bel environnement, veuillez communiquer avec Pierrette au 819-923-8524.

ZEUT COIFFURE, centre-ville Hull, près édifices gouvernementaux, facile d'accès, équipe renommée, stat. pour clientèle, recherche coiffeur(se), temps plein. Pier au 819-771-5152.

les experts RUBRIQUES 332-374 613 562-0222 1-800-267-9555

336 NETTOYAGE, MÉNAGE

Poussière
1 Ange pour vous aider avec tous vos travaux ménagers. 819-643-4222 www.poussepoussiere.ca

25 ans d'exp. font la différence Lavage de tapis, vitres, sofa, etc. Service complet d'entretien d'édifices Nettoyeur Yvon: 568-5777, 778-5777

NOUVEAU!

ABORDABLE ENTRETIEN MÉNAGER AVEC 15 ANS D'EXPÉRIENCE SATISFACTION GARANTIE PRODUITS INCLUS ET SERVICE PERSONNALISÉ, 819-893-2288

BESOIN d'une personne de confiance pour faire votre ménage? Marlyn: 819-246-6826

ENTRETIEN MÉNAGER 3M Résidentiel et commercial 819-661-5554

ENTRETIEN MÉNAGER MAGIQUE Service professionnel, prix abordable. 819-986-3934, 819-921-3577

ENTRETIEN Miss Clean, service efficace, abordable 819-671-2721.

FÉRAIS ménage dans maison privée, Gatineau et environs. Sylvie, 819-986-3934, 819-921-3577.

FÉRAIS ménage dans maisons privées, Gatineau et les environs. Manon au 819-669-1749 ou 819-664-6078.

JE vous offre mes services. J'ai de nombreuses années d'expérience et je suis honnête et fiable. 819-439-4908

NETTOYAGE à domicile, 20\$/h., honnête et responsable, 819-209-2982.

SERVICE Danis, ménage de maisons en tout genre, intérieur, extérieur, contactez Stéphane: 819-205-1636.

343 EXCAVATION

#1 FONDATIONS/RÉPARATIONS excavation, terrassement, camionnage, sable et gravier, 819-360-4187.

344 AMÉNAGEMENT PAYSAGER, ÉMONDAGE, JARDINAGE

100% #1 ABATTAGE BC abattage/émondage, service professionnel, 819-210-9231; 819-210-6049

344 AMÉNAGEMENT PAYSAGER, ÉMONDAGE, JARDINAGE

100%, 30 ANS exp., B.M. ABATTAGE ET ÉMONDAGE. 819-743-5880, 819-743-2206.

#1 TRIMAGE de haie de cèdres pour la région de l'Outaouais et capital, estimation gratuite, 819-319-4799

*** AMÉNAGEMENT PAYSAGER RÉSERVEZ TÔT!** Pavé uni, mur de soutien, pose de pelouse, mini excavation. Travail garanti. **Daniel Beaudoin, entretien paysager.** 819-243-5706, fax: 819-243-1685. Daniel@danielbeaudoin.com www.danielbeaudoin.com

BON PRIX PAYSAGEMENT, cèdres et autres. 819-319-6076.

CÈDRE D'OR, taille et coupe d'arbre, personne fiable, 819-351-3962.

CÈDRES: cèdres cultivés pour haie. Visitez rivetcedarfarm.com ou contactez Gaetan au 613-867-3124.

CÈDRES MULTI COUPES. taille de haies de cèdre, émondage, coupe d'arbres, nettoyage de gouttières. Assurance. **819-210-1235.**

CIME - Entretien de pelouse, taille de cèdres, pose de tourbe, pavé uni, mur. Estimation gratuite, 819-918-4876.

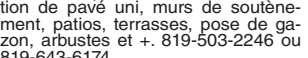
ENVIRO-CÈDRES

CÈDRES pour haies, 2 pi et +, vente et installation, garantie 1 an, 30 ans d'exp., pour créer un mur d'intimité et de verdure, 819-743-9013.

EXCAVATION, pavé uni, mur de soutien, pose gazon, taille de cèdres, abattage et émondage, bon prix garantis. Estimation gratuite, **819-665-5791.**

NOUVELLE ANNONCE! **MH** entretient tonte de gazon, résidentiel et commercial, secteur Gatineau, Limbour et Buckingham seulement, meilleur prix, 819-921-0827.

PAYSAGISTE DE PÈRE EN FILS, 40 ans d'exp. G. Chantereau: installation de pavé uni, murs de soutènement, patios, terrasses, pose de gazon, arbustes et +. 819-503-2246 ou 819-643-6174.



TRAVAUX + abattage et émondage arbres, taille haies, pose pelouse, tous genres de réparations, 819-962-6941.

348 ARCHITECTURE, DÉCORATION

PLANS DE MAISONS ET ADDITIONS PAR TECHNOLOGUE 613-323-7526

352 CONSTRUCTION, RÉNOVATION

1,001 S/BAINS, patio, s/sol, gypse, joint, bois franc, flottant, céramique, **RENOVE OUTAOUAIS APCHQ, RBQ.** 819-661-0678, 661-0679

100% MLP construction. Spécialisé en rénovation, s/sol, s/bains, balcon, travaux d'assurance. 819-328-2016.

100% RÉNOVATION, int./ext., toiture, revêtement ext., s/sol, s/bains, bois franc, flottant, gypse etc. 819-661-2410

10 ANS d'exp., service professionnel rénovation int./ext., construction ou toiture. Les entreprises F.G., satisfaction garantie, 819-962-5220

#1 CONSTRUCTION PAKA, rénovation int., finition de s/sol. 819-790-8527 ou 819-775-1553

***APS RÉNOVATIONS int./ext.,** de * tous genres, service personnel et professionnel, estimation gratuite, travaux garantis, 819-360-7898, 819-246-3640

ARMOIRES

Faites affaires directement avec le manufacturier et accéder à un prix absolument imbattable. RBQ. Installation comprise. 819-923-4335.

BRICOLEUR MULTI-TRAVAUX Rénovation s/sol, s/bains, patio, bois franc, flottant. (Petites installations, réparations, S.O.S.) RBQ, 819-328-2595.

FAITES confiance à une compagnie spécialisée en réparations résidentielles de tous genres int./ext. Travail garanti. Tél. **Service hommes à tout faire, 819-328-2529**

FINITION de s/sol, gypse, joints, peinture, céramique, bois franc, flottant, patios. Bernard, 819-665-2980.

INSTALLATIONS G.H.C. Finitions et réparations int., ammoires, moulures, portes et fenêtres, RBQ, 819-743-2001, 819-243-1607.



LOCATION GODMAIRE Notre service n'a pas de limites! Location de remorques **Prix fixe imbattable, 225\$ tx incl.** 819-669-3334

PATIO, peinture int., réparations de tous genres, tirage de joints, bois franc. Estimation gratuite. Prix spéciaux pour les patios, (819)328-2669.

352 CONSTRUCTION, RÉNOVATION

PHILION FINITION Installation portes et moulures int., tout genre de construction et rénovation estimation gratuite, 819-213-1773.

RÉNOVATIONS générales int./ext., travaux après sinistre, RBQ, 819-664-1127.

SPECIALISTE en portes et fenêtres et toitures, (819)328-7514

TRAVAUX de tous genres, s/bains, céramique, gypse, joint, peinture, bois franc, flottant, plomberie, division, patio, etc.. Travail garanti, prix raisonnable. Stéphane, 819-360-3732.

354 MAÇONNERIE

100% ABA MAÇONNERIE, réparation de tous genres, estimation gratuite, 819-209-7149.

BEAUPARLANT MAÇONNERIE, spécialiste en réparation de cheminées, «sand finish», brique, blocs, maçonnerie de tout genre 819-665-4304.

FORTIN Maçonnerie, pierre, brique, blocs, tout genre de réparations. Estimation gratuite. 819-208-9281.

MARCO maçonnerie, installation briques, pierres, pierres collées, restauration de joints, 819-770-8590.

RÉPARATION de maçonnerie de tout genre, «sand finish» (crépi), brique, pierre, bloc, estimation gratuite, Eric: 819-210-3872

SPECIALISTE en réparation de cheminées, crépi et maçonnerie de tout genre. Estimation gratuite. André: 819-773-0308.

SPECIALISTE en réparation de cheminées, crépi («sand finish»), pierre, bloc, brique, réparation fondation, estimation gratuite, **819-665-5791**

356 TOITURES

418 PERSONNEL DE RESTAURATION, HÔTELLERIE

ARGENT en extra! Cherche serveur(euse)s bilingue avec exp., **3 jours/sem.** sur appel (jeudi-vendredi-samedi). Laissez mess.: 819-921-0847.

CASSE-Croûte du Parc: employé(e)s demandé(e)s avec exp. 819-663-3377

CUISINIER d'exp. demandé du lundi au vendredi, André: (819)771-6369



CUISINIER(E) demandé(e) avec exp. pour déjeuners et soupers, salaire très compétitif, 819-213-1371 entre 8h et 16h.

CUISINIER(E) en ligne, avec exp., temps plein, pour Le Forum Resto-Bar. Se présenter avec C.V. au 18, rue de La Baie, coin St-Antoine près Jacques Cartier à Gatineau.

CUISINIER(E) et serveuse avec exp., temps plein, incl. fin de sem., C.V., Le Matinal, 819-685-9175.

CUISINIER(ère) avec exp. bistro, temps partiel, fin de sem. et plongeur 819-360-3175

NOUVELLE ANNONCE!
CUISINIER(ÈRE) d'exp. au pub Le Buck à Buckingham, 819-986-2724, demandez Nathalie.

CUISINIER et aide-cuisinier(ère) à temps plein. Se présenter avec C.V. au 130 Gréber, unité 1.

CUISINIER et plongeur demandé, 2 ans d'exp. cuisine méditerranéenne, Restaurant Kasbah, 613-232-3737.

HÔTEL V recherche préposé(e) aux chambres, avec exp., disponible sem. et fin de sem. Se présenter avec C.V. au 585 La Gappe, secteur Gatineau.

HÔTESSE mature et bilingue, temps plein de jour pour un resto-bar sport à Gatineau. Envoyez C.V. par courriel à gch41@hotmail.com et indiquez votre numéro de téléphone pour que nous puissions vous contacter.

LA FIESTA est à la recherche d'un(e) cuisinier(ère) pour déjeuners, avec exp. et plongeur(se), à temps plein. Se présenter au 630 Maloney Est, de 8h à 15h, cell: 819-775-6203.

LA POISSONNERIE LAPOINTE est à la recherche d'un(e) plongeur(se) 30h/sem., de jour et de soir. Se présenter avec C.V. aux Galeries de Hull.

LA POISSONNERIE LAPOINTE est à la recherche d'un commis à la poissonnerie, temps plein/partiel. Présenter avec C.V. aux Galeries de Hull.

LE MIKES du 200 boul. Gréber, à Gatineau est rénové avec nouvelle administration. Recherche personnel dynamique et motivé pour: plongeur(euse), cuisinier(ère), aide-cuisinier(ère), serveur(euse), hôtesse/hôte, livreur(euse). Envoyez votre C.V. au lionelchikh@sympatico.ca ou www.mikes.ca

LE nouveau restaurant MIKES du 200 boul. Gréber recherche livreur(euse), cuisinier(ère) et aide-cuisinier(ère). Contactez Lionel au 819-598-2583 ou par courriel lionelchikh@sympatico.ca

LIVREURS, aide-cuisinier(ère) et serveur(se). Pizza Emilio au 819-561-7171

NOUVEAU restaurant Medzes recherche cuisinier(ère) avec exp. Venir porter votre C.V. au 28 Mont-Bleu, Hull.

PORTIER, à temps plein, bilingue avec exp., pour le Club Pigale. Se présenter avec C.V. au 99, boul. Gréber, secteur Gatineau, demander José ou Frank (propriétaire).

RECHERCHE aide-cuisinier(e), bilingue, de jour, du lun. au ven. et serveur(se), à temps partiel pour le service à la clientèle, 819-778-0841.
C.V. à: Papys@bell.net

RESTAURANT LA PERGOLA recherche chef de cuisine, minimum 5 ans d'exp., salaire compétitif, C.V. par courriel à M. Carlo: restolapergola@gmail.com ou par fax: 819-561-5233.

NOUVELLE ANNONCE!
RESTAURANT Poulet DG, recherche cuisinier(e) pour préparation de mets africains, avec exp., 11,50\$/h. poste permanent, Gatineau, 819-770-0999.

RESTAURANT STERLING recherche cuisinier(e) avec exp., à temps plein et temps partiel. Se présenter au 835 Jacques-Cartier, entre 14h et 18h.

TIM HORTONS

Besoin de 8 personnes à temps plein de jour et besoin de pâtisseries à temps partiel. Se présenter du lun. au ven. à 9h (AM) au 894 St-Joseph, Gatineau.

TIM HORTONS

recherche personnel à temps plein etc. pâtissier(e) à temps plein. Vous présenter avec C.V. au 208 St-Raymond, secteur Hull.

TUTTI FRUTTI recherche cuisinier(ère) ou sous-chef, avec exp., temps plein, 613-882-7890 ou tuttifruttihull@gmail.com

420 PERSONNEL DE CONSTRUCTION, FINITION

AIDE INSTALLATEUR(TRICE) de portes et fenêtres recherché(e), salaire selon exp., envoyez C.V. par courriel: groupeprecisionconstruction@hotmail.ca ou fax: 819-827-0082.

CHARPENTIER (framer), 3 ans d'exp., pour constr. résidentielle, doit avoir véhicule. Soir, 819-281-2238.

420 PERSONNEL DE CONSTRUCTION, FINITION



CONSTRUCTION M. DESCOTEAUX Entreprise en pleine expansion cherche poseurs (h./f.) de bardeaux d'asphalte, d'acier et toit plat. Rémunération selon exp., carte de santé sécurité et permis de conduire requis, 819-962-0509.

LAFCO

Recherche couvreur et installateur de revêtement ext. avec exp., pour travailler au Québec avec cartes C.C.Q. 819-921-2982

MACA Construction cherche personne pour faire céramique, planchers bois franc et rénovations, avec voiture, 819-775-6015

POSEURS de bardeaux et toit plat, avec exp. et cours de sécurité obligatoire. 819-595-2929.

RECHERCHE installateur de revêtement/bardeau ext. avec exp., Luc: 819-665-5906 après 17h.

422 PERSONNEL DE MÉTIER, SPECIALISE

RECHERCHE technicien(ne) avec 5 ans d'exp. en autos et camionnettes, salaire compétitif, 819-643-1202.

501 LOGEMENTS À AYLMER

1 CHAMBRE, 2 min. de la Marina et piste cyclable, 590\$, 819-661-1096

1 CHAMBRE, chauffé, semi-s/sol, rénové, alarme, grande cour, bien situé, non-fumeur, 600\$, 819-682-9617.

1 CHAMBRE, oct., bois flottant, céramique, terrasse privée, non chauffé, non éclairé, 650\$, 819-772-9019.

2 CHAMBRES, 1,200 pi car., à partir de 900\$, date d'occupation à discuter, pas de chien. Pour inf.: 613-223-4946.

2 CHAMBRES, 173 Maple Grove, app. A, fraîchement rénové, 800\$, rabais pour aînés. Bill au 819-682-5303.

2 CHAMBRES, entrée privée, prises lav./séc., 700\$/mois, non chauffé, non éclairé. 819-684-0357.

819-246-4663
BRIGIL.COM

GRAND 2 chambres, en face du parc des Cèdres, piste cyclable, arrêt d'autobus, 950\$/mois, 819-664-4449.

PROMOTION au bail et 55 ans et +, logement de 1, 2, 3 et 4 chambres, rénové, constr. béton, vue sur rivière, accès sécuritaire, à partir de 660\$, 819-213-0722 ou 819-682-7999

502 LOGEMENTS À GATINEAU

1-3 CHAMBRES, maisonnette, avec cour, s/sol, rénové, non chauffé, très propre, libre, à partir de 575\$/mois. Marc : 819-213-0722.

1 BELLE CHAMBRE, libre, août, sept., 920 Notre-Dame #3, prises lav./séc., très propre, près autobus, 1 stat., entrée privée, remise, pas de chien, enquête de crédit, 615\$ non chauffé, non éclairé. Marc Tassé au 819-328-0844.

1 CHAMBRE, 1er sept., 307 Guillemette, 2e étage, rénové, poêle, réfrig., non chauffé, non éclairé, idéal personne mature, 540\$, 819-800-1648.

1 CHAMBRE (3½ pièces), chauffé, éclairé, remise, stat., pas de lav./séc., 630\$, 613-371-6949.

1 CHAMBRE, 475\$, semi s/sol, non-fumeur, 819-643-3625.

1 CHAMBRE, 490\$; 2 CHAMBRES, 675\$, non chauffé, non éclairé, boul. Lorrain, (819)669-0024

1 CHAMBRE, 4 appareils, chauffé, entrée privée, 650\$, 819-243-5755.

NOUVELLE ANNONCE!

1 CHAMBRE, 550\$ chauffé, éclairé, aucun tapis, près de tout, libre, 76 rue Glaude. Erik: 819-921-0401.

1 CHAMBRE, chauffé, non éclairé, 625\$, 819-598-5778.

1 CHAMBRE, grand, chauffé, éclairé, possibilité poêle/réfrig. prises lav./séc., stat., 750\$/mois, libre, 819-664-9084.

1 CHAMBRE, idéal femme, s/sol de maison privée, chauffé, éclairé, clim., poêle, réfrig., stat., pas d'animaux, 580\$, 819-663-5514.

1 CHAMBRE, libre, Pointe-Gatineau, s/sol, rénové, 450\$, 819-663-5297.

NOUVELLE ANNONCE!

1 CHAMBRE, Limbour, spacieux, sous-sol de maison, chauffé/éclairé, entrée privée, poêle/réfrig., prises lav./séc., 1er oct., 550\$, 819-568-9698

1 CHAMBRE, meublé, chauffé, éclairé, s/sol, pas d'animaux, non-fumeurs, idéal pour personnes âgées, 231 Elisabeth Ouest, 625\$, 819-663-3615, 819-923-3103.

1 CHAMBRE, neuf, 600\$, non chauffé, non éclairé, 1125 rue Notre-Dame Est, prises lav./séc., 819-598-2424.

1 CHAMBRE, non chauffé, non éclairé, 540\$, 819-664-1046.



1 CHAMBRE

près Promenades, 2 appareils, chauffé, éclairé, stat., 590\$, idéal 25 ans et +, 819-561-5578.

1 CHAMBRE, rénové, pas chauffé ni éclairé, prises lav./séc., 1 stat., 1er oct. 600\$, 819-439-6356.

1 CHAMBRE, sortie boul. Lorrain, prises lav./séc., 525\$, 819-210-2149.

502 LOGEMENTS À GATINEAU

1 CHAMBRE, semi s-sol, prise lav./séc., chauffé + câble, pour personne mature et professionnelle, secteur paisible, 725\$, 819-561-7645.

1 CHAMBRE, semi-s/sol, prises lav./séc., stat., non chauffé, ni éclairé, 540\$, pas d'animaux. 819-561-5434.

1 CHAMBRE, sept., 575\$ non chauffé ni éclairé, 21 de Calumet, près Maloney/Lorrain, rénové, prises lav./séc., 819-712-2720

NOUVELLE ANNONCE!

1 CHAMBRE, s./sol, 4 appareils, chauffé, éclairé, climatisé, 700\$, 819-955-7025, 819-243-4121.

1 CHAMBRE, très grand, pas chauffé, pas éclairé, entrée privée, coin tranquille, 550\$, 1er oct. 819-669-1929.

1 ET 2 CHAMBRES, 184 de La Savane, chauffés, éclairés, poêle, réfrig., très grands, remise, stat. Pas d'animaux. 819-328-1668, 819-328-4845.



1 ET 2 chambres, près Promenades, chauffés, éclairés, frais peints, 2 appareils, buanderie, pas d'animaux, ascenseur, \$580+. 819-561-3324

2-3 CHAMBRES, frais peint, poêle, réfrig., eau chaude, accès rapide à l'autoroute 50, 819-213-1955.

2 CHAMBRES, 1,300 pi car., oct., triplex, 1er étage, 965\$ Notre-Dame, 775\$, 613-323-2350.

2 CHAMBRES, 1er nov., non chauffé, non éclairé, 750\$, 819-213-0126.

2 CHAMBRES, 1er oct., Côte D'Azur, site boisé exceptionnel, impeccable, très spacieux, plancher flottant, céramique, 790\$, 819-770-9861

2 CHAMBRES, 1er oct./nov./déc., 650\$, prises lav./séc., 819-665-0017.

2 CHAMBRES, 1er sept./oct./nov., 675\$, chauffé, éclairé, appareils, buanderie, 819-568-4099/819-665-0017

2 CHAMBRES, 1er sept./oct./nov., Gréber, 595\$, prises lav./séc., planchers bois, 819-743-4985.

2 CHAMBRES, 1er sept., propre, 675\$, non chauffé non éclairé, 613-868-8960

2 CHAMBRES, 22 Du Barry, bois, céramique, non chauffé, non éclairé, à partir de 775\$, idéal pour 50 ans +, 2 vacants, 819-243-7758.

CC FAUT VOIR!

2 CHAMBRES, 2 étages, 2 stat., plancher flottant et céramique, 865\$, 613-262-1980

2 CHAMBRES, 315 La Vérendrye, spacieux, non chauffé, non éclairé, 2 stat., 695\$, 819-923-3103 ou 819-921-3120

2 CHAMBRES, 3e étage, remise ext., propre, 775\$, 2 stat., 819-827-0487

NOUVELLE ANNONCE!

2 CHAMBRES, 570 Maloney E., bas d'un 4 logis, chauffé, stat., pas d'animaux, 500\$, 819-663-3111.

NOUVELLE ANNONCE!

2 CHAMBRES, 695\$, chauffé, éclairé, poêle, réfrig. inclus, 819-664-0071.

2 CHAMBRES, 6 du Glissoir, Limbour, 1er sept, prises lav./séc., stat., 585\$, pas d'animaux. 613-762-2306.

2 CHAMBRES, app. de luxe, cuisine de rêve, bois/céramique, stat. Coup de coeur assuré, 795\$, 819-962-5031.

2 CHAMBRES, bain thérapeutique, libre, 750\$, non chauffé, non éclairé, 613-240-8786.

2 CHAMBRES, condo, rue de Toulouse, plancher flottant, céramique, 5 appareils, garage, pas d'animaux, 1er oct., 970\$, 819-595-8967.

2 CHAMBRES, Côte d'Azur, 2e étage, grand, tranquille, rénové, sept./oct., 800\$, 613-842-8970, 819-827-0855.

2 CHAMBRES, duplex, constr. 2008, rue Cap-aux-Meules, aire ouverte, aucun tapis, libre, rez-de-ch., 880\$, 819-776-0330.

2 CHAMBRES en coopérative. Libre 1er oct., Information: 819-561-3632.

2 CHAMBRES, entièrement rénové, prises lav./séc., 700\$, chauffé, éclairé, secteur Maloney est 819-664-0767.

CC FAUT VOIR!

2 CHAMBRES, grand, 1 stat., non chauffé ni éclairé, balcon, prise lav./séc., 1er sept., à partir de 695\$, 613-292-0506.

2 CHAMBRES, grand bel app., pas de tapis, 695\$, 819-328-6262.

2 CHAMBRES, grand, rénové, repeint, 750\$, rue Notre-Dame, références, 819-598-2660.

2 CHAMBRES, libre, complètement rénové, bois flottant/céramique, stat., prises lav./séc. Une visite vaut 1000 mots! Secteur tranquille (La Vérendrye Est), à partir de 860\$, 819-923-0020.

2 CHAMBRES, libre, non chauffé, non éclairé, 675\$, 819-617-1850

NOUVELLE ANNONCE!

2 CHAMBRES, oct., 815\$, style condo, entrée privée, remise, voisins tranquilles, près Promenades et hôpital, frais peints, pas d'animaux, non-fumeurs, 819-743-2223.

2 CHAMBRES, oct., 950\$, 3ième, étage, style condo, bois flottant, céramique, 2 stat., paisible, 819-669-9197.

502 LOGEMENTS À GATINEAU

2 CHAMBRES, près des Promenades, 2 appareils, buanderie, pas d'animaux, 695\$, stat., 819-595-9093.

2 CHAMBRES, près Lorrain et Maloney, pas d'animaux, cour et entrée privées, 550\$ + hydro, 819-328-7921.



2 CHAMBRES

près Promenades, 2 appareils, chauffé, éclairé, stat., 665\$, idéal 25 ans et +, 819-561-5578.



2 CHAMBRES, près Promenades, endroit idéal pour personnes âgées autonomes, ascenseur, chauffés, éclairés, grands, 695\$. 819-328-4845.

2 CHAMBRES, prises lav./séc., 1 stat., libre, Curé Presseault, 695\$, 819-209-2572

2 CHAMBRES, rez-de-ch., 1,200 pi ca. const. 2007 clim., 850\$/mois, secteur Labrosse/St-René; 1 logement libre et un autre en oct. 819-663-7977 ou 819-773-0511.

2 CHAMBRES, rue East, semi-s/sol, non chauffé, non éclairé, crédit vérifié, libre, 585\$. 819-669-8011.

2 CHAMBRES, sept./oct./nov., rénové, appareils, prise lav./séc., stat., remise, 640\$. (Aussi chambre). 613-266-0255

2 CHAMBRES, spacieux, rénové, bois franc, céramique, secteur recherché, meublé (tout incl.), chauffé, éclairé, câble, non-fumeur, libre, 1,700\$, 819-243-3478 avant 21h.

3 CHAMBRES, 1er oct., grand, haut Mtee Paiement, 2 stat., tranquille, 850\$, 819-643-9650 ou 819-712-1676.

502 LOGEMENTS À GATINEAU

3 CHAMBRES, 1,400 pi car, haut de maison duplex, salle de lavage, abris d'auto, 4 stat., quartier tranquille, références, 925\$, non chauffé, non éclairé, 819-827-5350 ou 613-859-1678.

3 CHAMBRES, 795\$, non chauffé ni éclairé, aucun tapis, près des services, 1er sept., 613-834-4831.

3 CHAMBRES, chauffé, éclairé, aucun tapis, rénové, grande cour, 1,100\$/mois, 819-329-5629

3 CHAMBRES, grand bel app., pas de tapis, 795\$, 819-328-6262.

502 LOGEMENTS À GATINEAU

3 CHAMBRES, duplex, 67 Osborne, prises lav./séc., remise, non chauffé, non éclairé, 725\$, 819-663-0312.

CC FAUT VOIR!

3 CHAMBRES, Le Plateau, 1,300 pi car., 2 étages, plancher flottant, céramique, 1,095\$/mois, 613-262-1980.

3 CHAMBRES, semi s/sol, 690\$ non chauffé ni éclairé, libre, 819-986-5352



PROFITEZ DE NOTRE VASTE CHOIX D'APPARTEMENTS RÉNOVÉS

1, 2 ET 3 CHAMBRES

Prix compétitifs
Voir notre site web pour détails

Hull
Jeannine 819 213-3455

Aylmer
Michel 819 213-2544

Gatineau
Sylvie 819 360-1031
Denise 819 246-9144
Paul 819 213-1521
Paul 819 213-0407

MOT MYSTERE

AERONAUTIQUE - Un mot de 8 lettres

P	I	I	N	T	E	R	C	E	P	T	E	U	R	P
P	I	S	T	E	Y	A	R	A	S	N	E	Z	O	V
G	O	E	S	M	C	L	N	A	C	E	L	L	E	
N	N	L	S	P	N	E	U	N	O	T	A	E	L	R
I	I	I	M	A	T	I	A	C	E	I	A	L	E	R
A	O	V	E	L	B	B	N	L	R	D	V	U	E	I
R	A	I	A	O	O	O	O	E	E	A	Q	A	N	E
R</														

EXCELLENTE VOITURES!

PRIX ALLÉCHANTS!

QUALITÉ ASSURÉE!

Aylmer KIA

Aylmer Kia
500 ch. McConnell, Secteur Aylmer
1 877-524-5315 www.aylmerkia.com



Lallier Honda
981, boul. St-Joseph, Secteur Hull
1 888-466-9306 www.lallier.com

Promenade KIA

Promenade Kia
346 boul. Gréber, Secteur Gatineau
1 877-524-5313 www.promenadekia.com

Prix réduit

Ford Focus SES 2008
Auto, clim., gr. électrique
60 158 km
(inventaire P0292)
10 995 \$

Sportive!
Mazda MX5 GS 2007
Manuelle, 6 vit., clim.,
gr. électrique 61 923 km
(inventaire P4600)
18 786 \$

Nissan Altima 2.5 S 2007
Auto., tout équipé,
gr. électrique, jantes en
aluminium, 87 631 km.
(inventaire P4447)
11 978 \$

Prix réduit

Hyundai Tucson GL 2009
Auto, clim., tout équipé,
56 113 km (inventaire P4521)
14 895 \$

Prix réduit

Kia Rio 5 EX- Commodité 2009
Manuelle, clim., gr. électrique
57 260 km (inventaire 11204A)
8 995 \$

Prix réduit

Mazda5 GT 2007
Manuelle, 5 vit., clim.,
63 746 km (inventaire P4448)
12 889 \$

Luxe et performance!
BMW 335i XDrive 2009
15 525 km,
(inventaire 11463A)
39 879 \$

Kia Sorento LX 2011
Auto., clim.,
AWD, 38 352 km,
(inventaire P1689)
24 495 \$

Prix réduit

Hyundai Accent GL 2006
Trans. Manuelle, clim.
55 583 km,
(inventaire 11452A)
6 987 \$

Prix réduit

Vive l'été Mitsubishi Eclipse Spyder 2011
Auto, 5 vit., clim., 33 530 Km
(inventaire P4554)
22 985 \$

Économique!

Honda Civic DX-A 2008
Manuelle, clim.
75 543 km (inventaire P4561)
12 351 \$

Ford Fusion SEL 2008
AWD, toit ouvrant, cuir,
anti patinage, climatiseur,
automatique, 6 cyl, auto.
34 253 km,
(inventaire 11699A)
15 895 \$

Prix réduit

Hyundai Elantra GL 2007
Auto, clim., gr. électrique
67 126 km (inventaire P0277)
9 795 \$

Prix réduit

Dodge Caravan 2007
V6- auto, gr. électrique, 7 passagers
70 857 km (inventaire P0311)
9 995 \$

Jeep Wrangler Unlimited 2007
Agile et 4 portes, 74 819 km,
(inventaire P4502)
20 795 \$

Prix réduit

Honda Accord EX-L V-6 2007
Auto, climatiseur, toit, cuir
58 886 km, (inventaire P4446)
16 895 \$

Ford Ranger Sport 2008
4X4, trans, manuelle
V-6, 4.0L 81 013 km
(inventaire 11612A)
13 896 \$

Prix réduit

Toyota Camry LE 2007
Auto, clim, gr. électrique
55 960 km, inventaire 11483A
15 495 \$

Prix réduit

Hyundai Santa Fe GL 2006
Auto, clim, awd., Gr. électrique
82 282 km, (inventaire P0282)
11 495 \$

Bas kilométrage

Honda Accord Ex 2008
Auto., gr. électrique, toit ouvrant
27 404 km (inventaire P4549)
22 488 \$

Honda CRV LX 2wd 2008
Auto., tout équipé,
clim., 72 790 km,
(inventaire P4524)
18 478 \$

Ford Ranger Sport 2008
Auto., clim.,
V-6, 52 898 km
(inventaire P1680)
12 900 \$

Prix réduit

Chevrolet Impala LT 2006
Auto, clim.,
gr. électrique
79 331 km
(inventaire 11339A)
8 995 \$

VENDU

4 cyl., auto, toit, cuir, etc...
70 548 km (inventaire P4585)
21 495 \$

Prix réduit

Acura TSX Navi 2008
Int. Cuir, toit ouvrant, clim,
auto., bi-zones., 70 017 km
(inventaire P4475)
20 988 \$

Dodge Caravan 2007
7 passagers, clim.,
gr. Électrique
74 560 km
(inventaire P4462)
9 995 \$

**NOUS SOMMES LES SPÉCIALISTES DES VOITURES D'OCCASION DE QUALITÉ !
NOS INVENTAIRES SONT RENOUVELLÉS QUOTIDIENNEMENT.**

Voyez nos représentants ou **Vérifiez nos sites web**



**CONCOURS
GAGNEZ
VOTRE**



www.occasionenor.com
Tous les détails sur place

502 LOGEMENTS À GATINEAU**3 CHAMBRES**

près Promenades, 2 appareils, chauffé, éclairé, stat., 755\$, idéal 25 ans et +, 819-561-5578

3 CHAMBRES, rez-de-ch. de bungalow de 1,000 pi car., avec grand cour, 5 min. des Promenades, 995\$, non chauffé, non éclairé, libre oct. ou nov., 819-561-9232.

BORD de l'eau, Jacques-Cartier, garçonniers et 1 chambre, 425\$ à 605\$, chauffé, éclairé. Anne après 18h au 819-743-9822.

NOUVELLE ANNONCE!

LOFT, 1,600 pi car., 2 chambres, 2 stat., 1,050\$. pour, 15 sept, Karine Séguin: 819-661-2123, www.lacentraleimmobilier.ca

504 LOGEMENTS À HULL

101 DU CHÂTEAU, 2 chambres, clim., accès piscine, 5 appareils, stat. int., 1er sept., prix réduit, 819-210-1300.



1, 2 ET 3 chambres, moderne, Cité-des-Jeunes, 2 appareils, eau chaude, remise, stat., pas d'animaux, 475\$ +. Tél.: 819-328-4845, 819-664-0188

1 CHAMBRE, 15 sept., Le Plateau, près autobus, services, école, remise, stat., entrée lav./sec., aucun tapis, non chauffé ni éclairé, 650\$, 819-771-3028

NOUVELLE ANNONCE!

1 CHAMBRE, 2 appareils, libre, 525\$, chauffé, éclairé, stat., 819-777-5822.

1 CHAMBRE, 3 1/2, Dumas-Fortier, 520\$, vérification crédit, 819-790-9076.

1 CHAMBRE, 4 appareils, non chauffé non éclairé, 550\$, libre, 819-682-8988.

1 CHAMBRE, 550\$, non chauffé ni éclairé, Lac-des-Fées, semi s/sol refait à neuf, aucun tapis, 819-664-0188

1 CHAMBRE, 575\$, chauffé, éclairé, 12^e mois gratuit, 819-778-8735.

1 CHAMBRE, 595\$, non chauffé ni éclairé, près UQO, libre, 819-205-3390

1 CHAMBRE, 735\$ tout incl., 1^{er} sept., r.-de-ch., près Place Cartier, rue Roy, grand salon avec foyer, aucun tapis, balcon, très éclairé, 819-771-6266

HABITAT DU LAC LEAMY**46, Bédard****Nouvelle administration****Studio, 1 ch et 2 ch.****Distance de marche de****l'épicerie, pharmacie,****près de l'hôpital et cégep.****Dépanneur sur les lieux.****Ouvert 7 jours et en soirée.****819 776-1112****www.qresidential.ca**

1 CHAMBRE, chauffé, 595\$ et plus, 819-328-6699.

1 CHAMBRE, édifice paisible, sécuritaire, non chauffé, non éclairé, eau chaude, poêle, réfrig., clim., stat., remise incl., 595\$, libre, 819-771-7206.

NOUVELLE ANNONCE!

1 CHAMBRE, libre, bois franc, chauffé, poêle, réfrig., stat., près Galeries, 560\$, 819-643-2476.

1 CHAMBRE, près de tout, libre, 665\$ tout incl., pas de chien, 819-598-1211.

1 CHAMBRE, près Village Place Cartier, chauffé, éclairé, 2 appareils, buanderie, 819-776-6379.

1 CHAMBRE, rue Papineau, poêle, réfrig., stat., non chauffé, non éclairé, pas d'animaux, 500\$, 613-558-0884.

1 CHAMBRE, très grand, bel app., pas de tapis, chauffé, éclairé, 750\$/mois, 819-328-6262.

1 CHAMBRE, très grand, semi s/sol dans maison privée, câble, internet, lav./sec., stat., poêle à bois incl., 1er oct., 650\$/mois, 819-776-4955.

1^{er} SEPT., 750\$, 2 chambres, tout inclus, Mont-Bleu, céramique, bois franc, balcon, 1^{er} étage, buanderie, stat., 819-771-6266.

1 ET 2 CHAMBRES, 101 boul. Sacré-Coeur, tout incl., poêle, réfrig., dépanneur, à partir de 739\$, 819-778-3266.

1 et 2 CHAMBRES, neuf, Hautes-Plaines, 700-950\$. 819-607-0639

1 et 2 CHAMBRES ou studio, 700 St-Joseph, tout incl., poêle/réfrig., piscine int., salle d'exercice, dépanneur, à partir de 625\$, 819-777-7410.

1 OU 2 CHAMBRES, secteur Mont-Bleu, libre propre, bois franc, chauffé, stat., 560\$-710\$, 613-738-1411

2 BELLES chambres, balcon, stat., des Noisetiers, oct., 819-209-4227.

2 BELLES CHAMBRES, propre, chauffé, éclairé. 819-671-8994.

NOUVELLE ANNONCE!

2 CHAMBRES, 125 St-Henri, chauffé, non éclairé, 1 stat., 675\$, libre 1er oct., pas d'animaux, 819-328-8295.

2 CHAMBRES, 1er oct./nov./déc. 725\$, prises lav./sec. ou buanderie, balcon, près Plateau, 819-665-0017.

504 LOGEMENTS À HULL

2 CHAMBRES, 1er sept./oct./nov., 560\$, prises lav./sec., 819-743-4985

2 chambres, 420 boul. Cité des Jeunes, tout incl., poêle, réfrig., stat., près du Parc de la Gatineau, à partir de 775\$, 819-771-4299.

40 rue Charles Albanel**LE BON STYLE • LE BON ENDROIT • LE BON PRIX**

- Très Spacieux
- Poêle/Grigo
- Chauffé
- Stat. Inclus
- Bois Franc
- Balcon
- Transport en commun tout près
- Dépanneur



1 • 2 • 3 chambres
À partir de 630\$/mois
819-777-5444

2 CHAMBRES, 575\$-615\$, bois, céramique, stat., tranquille, 819-772-1246.

2 chambres, 576 boul. Cité des Jeunes, tout incl., poêle/réfrig., près du Parc de la Gatineau, à partir de 789\$, 819-778-3103.

2 CHAMBRES, 665\$, prises lav./sec., stat. 1er oct./nov., 819-771-5635.

2 CHAMBRES, 6 logis, 2e étage, buanderie, 575\$, non chauffé, non éclairé, rénové, 819-775-8695

2 CHAMBRES, 80 Dollard-des-Ormeaux, propre, 530\$, duplex, stat., 819-923-4845

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, rénové, 770\$, 819-329-5629

2 1/2 - 3 1/2 - 4 1/2
à partir de

625\$/mois

Tout inclus, stationnement int. ext. disp., vue panoramique près du marché et de l'hôpital, transport public.

200 boul. Cité-des-Jeunes
Contactez-nous
613 323-6613

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, douche, pas de poêle ni réfrig., pas d'animaux, 1 stationnement, 675\$, 819-770-0518 (après 18h).

2 CHAMBRES, grand bel app., pas de tapis, chauffé, 775\$, 819-328-6262.

NOUVELLE ANNONCE!

2 CHAMBRES, Hautes-Plaines, prises lav./sec., 795\$, 819-770-2222

2 CHAMBRES, libre, bois et céramique, 3 min. d'Ottawa, poêle/réfrig. 800\$, pas de chien, 819-776-0593

2 CHAMBRES, libre, près université, pas chauffé ni éclairé, prises lav./sec., 2 balcons, 1 stat., 725\$, 819-827-1591.

2 CHAMBRES, libre, rénové, 695\$ non chauffé, non éclairé, 819-360-2908.

NOUVELLE ANNONCE!

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, plancher flottant, grande cuisine, prises lav./sec., balcon, propre, non-fumeur, pas de chien, libre, 819-776-9727

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, prises lav./sec., non chauffé/éclairé, balcon, possibilité appareils, août/sept./oct., 690-700\$, références, 819-684-5300.

2 CHAMBRES, près Cégep, appareils, libre, 819-777-6252.

2 CHAMBRES, réduction loyer pour service conciergerie, 819-328-4845.

2 CHAMBRES, rez-de-ch. de maison, stat., 850\$, 819-598-0703.

2 CHAMBRES, sept., 700\$, chauffé, 819-210-2214.

2 CHAMBRES, St-Joseph, St-Raymond, chauffé, eau chaude, 725\$, libre 1er sept., 613-220-0889.

2 CHAMBRES, sur Mont-Bleu, grand, bois franc, chauffé, pas éclairé, câble, 720\$, 819-209-5328.

2 CHAMBRES, Val Tétréau, prises lav./sec., pas d'animaux, non fumeurs, non chauffé, non éclairé, 790\$ et +, 819-778-3020.

3 CHAMBRES, 100% propre, style condo, Hautes-Plaines, stat., 885\$/mois, libre oct., 819-246-7873.

3 CHAMBRES, chauffé, près UQO, 810\$, libre, 819-777-6252.

3 CHAMBRES, Hautes-Plaines, 819-568-1771, 819-923-1771.



3 CHAMBRES, Mont-bleu, non chauffé, non éclairé, prises lav./sec., 695\$. 819-664-3584.

BONI de déménagement! 1 et 2 CHAMBRES ou studio, 700 St-Joseph, tout incl., poêle/réfrig., piscine int., salle d'exercice, dépanneur, à partir de 625\$, 819-777-7410.

506 LOGEMENTS À BUCKINGHAM

1 CHAMBRE, secteur Buckingham, non chauffé, non éclairé, 1^{er} oct., 525\$, 819-923-5483, 819-918-0627.

506 LOGEMENTS À BUCKINGHAM

2 CHAMBRES, 131 rue Joseph, 600\$/mois, 819-598-2857.

2 CHAMBRES, 575\$, non chauffé, non éclairé, central, 2^e étage, enquête de crédit, 819-639-2021.

2 CHAMBRES, maisonnette, 2 étages, 8 rue Bouladier, 1er sept., prises lav./sec., plancher flottant et céramique, stat., 680\$/mois, 819-923-0020.

2 CHAMBRES, neuf, insonorisation + confort supérieurs, 900\$. clim. inclus, rue Churchill, août, 613-816-4150

2 CHAMBRES, nouvelle construction, 1,100 pi car., grande cour, 825\$-775\$, 819-773-0924, 819-962-3791.

2 CHAMBRES, rénové, 1er plancher, 2 stat., remise, corde à linge, grande cour, pas de chien, référence de crédit, 1er sept., 725\$. 819-661-6524.

3 CHAMBRES, prise lav./sec., non chauffé ni éclairé, 750\$, 819-281-3579

508 LOGEMENTS À MASSON-ANGERS

1 CHAMBRE, 3 1/2, prises lav./sec., Masson, libre, 525\$; 2 chambre, 4 1/2, 1^{er} oct., 819-665-9572.

NOUVELLE ANNONCE!

1 CHAMBRE, meublé ou non, rénové, rideaux, chauffé/éclairé, buanderie, idéal personne seule. 819-773-0607.

2 CHAMBRES, 540\$, non chauffé, non éclairé, 819-664-1046.

NOUVELLE ANNONCE!

2 CHAMBRES, 5 et demi, 575\$/mois non chauffé, non éclairé, 2 stats, quartier tranquille, bois franc, bois franc au plafond, plafond 10 pieds, pas d'animaux, libre le 1^{er} oct. cell: 819-661-2617 et maison :819-961-3992.

2 CHAMBRES, 620\$/mois, libre, rénové à neuf, 819-669-1142.

2 CHAMBRES, construction récente, plancher flottant et céramique, 910\$/mois. Marc : 819-213-0722

NOUVELLE ANNONCE!

2 CHAMBRES, rénové, 1,000 pi², rideaux, corde à linge, buanderie, tranquille, 819-773-0607.

2 ET 1 chambres, condo de luxe 2011, cuisine de rêve, bois/ciment, coup de cœur assuré, 550\$-795\$, 819-962-5031, 819-664-0629

3 CHAMBRES, triplex, 1^{er} oct., céramique, bois, prises lav./sec., 2 stat., remise, 775\$, 819-671-1274 ou 819-360-4419

88B ch. Montréal Est, 7 1/2, bien éclairé, 4 chambres, 1er oct., 795\$, non chauffé ni éclairé, référence obligatoire, 819-661-8067.

512 LOGEMENTS À VAL-DES-MONTS

2 CHAMBRES, neuf, remise, aucun animaux, 1er oct., la nature à 15 min. de Montée-Paiement, 819-671-1079

NOUVELLE ANNONCE!

PERKINS, 3 chambres, neuf, à 2 pas Métro, CPE, école, réfrig., poêle, remise incl., 785\$, libre, 613-866-7223.

514 LOGEMENTS

DUCLLOS, 2 chambres, 615\$ chauffé, éclairé, libre; 1 chambre, 430\$ chauffé, éclairé, libre 1er oct., 819-962-3249.

516 LOGEMENTS EN ONTARIO

3 CHAMBRES, maison en rangée, rénové, lav./sec., cour clôturée, stat., à partir de 995\$/mois, Marc: 819-213-0722.

518 LOGEMENTS MEUBLÉS

1 CHAMBRE, meublé, de luxe, 1,050 pi car., chauffé, éclairé, clim., accès internet, garage, non-fumeur(euse), 825\$. Voir photos au www.cvendu.ca 819-665-4426

3 1/2-4 1/2, NON-fumeur, Hull, lav./sec., 819-664-0582 ou 819-776-4514.

**WWW.CONDOGATINEAU.COM**

Gatineau/Hull, 1, 2 et 3 chambres meublées, clim., garage, foyer, bain tourbillon, durée flexible, 613-761-2333

520 CONDOMINIUMS À LOUER

1 CHAMBRE, très grand, coin Sacré-Coeur/Champlain, à 4 min. du centre-ville Ottawa, foyer au salon, prises lav./sec., 819-360-5076.

2 CHAMBRES, foyer au gaz, accès rapidement à l'autoroute 50, épicerie, école et piste cyclable. Plancher bois franc et céramique. s/bain avec bain thérapeutique, 819-712-2207

NOUVELLE ANNONCE!

2 CHAMBRES, Hull, 6 Deauville, dernier étage, superbe vue, foyer, appareils, libre, 885\$, 819-772-1677.

AYLMER, 2 chambres, condo, neuf, 1,200 pi car., date d'occupation à discuter, 900\$, pas de chien. Pour inf.: 613-223-4946.

CONDO de luxe, 24 Cap-Aux-Meules, secteur tranquille/Labrosse, près de tous services, 950\$, 819-664-4449.

520 CONDOMINIUMS À LOUER

CONDO neuf, 2 chambres, rez-de-ch., très éclairé, remise, 1er sept. ou 1er oct., 865\$, non chauffé ni éclairé, Gilles ou Lise: 819-643-2472.

CONDO neuf avec vue spectaculaire sur la rivière. Secteur de choix, 7 minutes du parlement, 819-246-4663

CONDO neuf sur Le Plateau, Des Grives, 1 chambre, 700\$ ou 2 chambres, 1,050\$. Yvan Veilleux: 819-682-4663.

CÔTE D'AZUR (Gatineau), luxueux, spacieux, 1,260 pi car, 2 chambres, foyer au salon, espace de rangement au garage de l'immeuble, grand balcon, chauffage au gaz, clim. central, 1,300\$, libre, 819-360-6364, 819-639-7665.

FLORIDE, condo, à louer ou à vendre, région Coco Beach, 1 chambre, tout meublé, balcon, piscine, sauna, etc..., près de l'Océan, Disney World et centres d'achats, (613)446-4297

HULL, 2 chambres, 5 appareils, foyer, clim., cloison béton, stat. int., sécurité, 5 min. du centre-ville et du Parc de la Gatineau, 1,100\$, 819-664-6676.

HULL, condos luxueux, avec garage, 2 chambres, foyer, 2 s/bains, aucun tapis, secteur Hautes-Plaines, 1,110\$, 1^{er} sept., 819-213-2719.

HULL, Port de Plaisance, sur parc Jacques-Cartier, 2 chambres, 2 s/bains, grande remise, 2 stat. (1 int./1 ext.), 5 appareils, non chauffé, non éclairé, 1,750\$/mois, libre immédiatement, 613-851-1320.

522 GARÇONNIÈRES

15 SEPT grande, chauffée, éclairée, poêle, réfrig., pas stat. ni d'animaux, non-fumeur(se), 500\$. 819-561-4735.

1^{er} OCT. Mont-Bleu, 560\$ chauffé, éclairé, poêle/réfrig. grandes pièces, céramique, bois franc, balcon, 3^e étage, buanderie, stat., 819-771-6266

AYLMER, CHAUFFÉE, ÉCLAIRÉE, 547\$, LIBRE, 819-682-9498 après 18h

HULL, meublée, chauffé, éclairé, pas de stat., près autobus, face hôpital, lav./sec. incl., libre, 500\$ 819-777-1349

HULL, mi-sept. chauffée, éclairée, poêle, réfrig. incl., près des Galeries 819-770-1771

HULL, rue Eddy, 515\$, chauffée, éclairée, 2 appareils, sept., 819-771-8521

POINTE-GATINEAU, beau, propre, libre, 819-318-1233.

STUDIO, près UQO, 113-A St-Joseph, Hull, poêle, réfrig., 465\$, enquête de crédit, 1^{er} sept., 819-743-0693, 819-827-0885.

524 CHAMBRES

100% grande chambre, non meublée, maison neuve, Gatineau, Cannes/La Vérendrye, tout incl., 819-213-4501.

10 MIN. de Hull, à la campagne, tranquille, TOUT INCLUS, 400\$/mois ou à la sem. 613-266-0255.

1-1/2 BORD DE L'EAU. Spacieuse, privée, meublée, câble, calme, propre, sécuritaire, près Gréber, 420\$, idéal travailleurs +références, 819-246-0850

124 DE CARILLON, Hull, centre-ville, tout inclus, 375\$. 819-595-4479.

1 CHAMBRE, 1 mois gratuit, près cégep, références, stat., 819-777-3304.

1 CHAMBRE, calme et respectueux, 425\$ tout incl., lav./sec. 819-246-8166.

1 CHAMBRE, propre, tout inclus, 400\$, stat., 819-643-2356.

1 CHAMBRE, tout inclus, propre, à partir de 330\$. 819-360-2241

30 ANS + de préférence, \$400, grande, entrée privée, téléphone, câble, stat., 819-319-3536.

340\$, HULL, NON-FUMEUR, très tranquille, accès commodités, près hôpital et centres d'achats, idéal homme travailleur, 45 et +(819)778-2626.

74 KENT, meublée, câble, 400\$ et plus, 819-328-6699.

À GATINEAU, dans belle maison, non-fumeur, câble, Internet, téléphone/interurbains gratuits, 819-775-2219.

AVE. GATINEAU, maison privée, chambre non meublée, tout incl., 250\$/mois, 819-328-5122.

NOUVELLE ANNONCE!

AYLMER, 325\$, non-fumeur, idéal étudiant ou travailleur, 819-685-0024.

AYLMER de luxe, idéal pour professionnel de passage, 819-332-1794.

AYLMER, maison luxueuse, pied-à-terre pour professionnel(le) 613-317-0317 ou 613-222-7325

AYLMER, tout incl., cuisinette, Internet, idéal femme, 385\$, 819-684-0892.

CHAMBRE à louer, sur le bord du Lac Blue-Sea, 819-463-3663.

</

574 TERRAINS

CANTLEY, développement Lavergne, Les Plateaux de Neuville, 1 acre et +, par Montée St-Amour, 6 km de Gatineau, 819-671-6489 ou 819-664-7204.

CANTLEY, sur le chemin Ste-Elisabeth près chemin Therrien, prêt à constr., rapport du biologiste fourni ainsi que certificat de localisation, prix à discuter. Robert au 819-449-1704 ou 819-449-1704.

LAC PÉMICHANGAN, près de Mont Ste-Marie, choix de 9 lots à partir de 12,500\$ à 275,000\$ face à l'ouest avec plage, 819-463-4199

LA LIÈVRE, 2 sur l'eau, tous avec accès, finance. disponible 819-771-0944.

L'ANGE-GARDIEN, ch. River, boisé, accès rivière La Lièvre, ±5 km de Buckingham, 819-986-7896.

NOTRE-Dame-du-Laus, Lac des Sables, avec tous les services, prêt à bâtir, avec permis de roulotés, plage, 140,000\$. Un bijou, 819-597-2248.

PRÈS du Lac St-Pierre, terrain plat de 2 acres ou deux terrains de 1 acre, prêt à construire, sur ch. de la Promenade, 819-827-3279.

RIVIÈRE des Outaouais, terrain 3/4 acre, services municipaux, 30 min. Gatineau, 109,900\$, 819-661-0745

NOUVELLE ANNONCE!
SAINT-SIXTE, nouveau développement "La vie au lac" Mitee Robinson, terrains riverains, terrains d'un acre et+, accès lac, 35 min. de Gatineau, financement disponible, 819-664-0351.

601 BUREAUX À LOUER

1^{er} OCT., 31 St-Joseph à Hull, bureau 12x11 pi2 pour petite entreprise de 3 employés. 390\$, chauffé, éclairé, stat. Centre d'affaires Barbuzz 819-921-4312.

1^{er} SEPT., 650 pi car., 3 pièces, 745\$, avec cuisine et s/bains, près du McDonald St-Raymond, 819-771-6266.

227 BOUL. St-Joseph, bureau professionnel, 3,600 pi car, luxueux, 9 bureaux, salle de conférence, réception et 2 s/bains, 613-266-9291

400 BOUL. Taché, secteur Hull, 2,100 pi car, rez-de-ch., 2,100\$/mois, 819-777-9781 ou 819-770-6389.

569 BOUL. St-Joseph, 745 pi2, 3 pièces, loyer tout incl., libre, 819-771-6266

7 BUREAUX à louer, à Gatineau, variant de 100 à 2,000 pi car., 1\$ le pi car ou +, 819-319-0808 ou 819-671-6276.

BUREAU neuf à partir de 900\$/mois, occupation immédiate, 200m de la sortie St-Louis, Gatineau. 819-243-6364, poste 222.

NOUVELLE ANNONCE!
BUREAUX à louer, 300 à 1,200 pi2, 20\$/pi2, tout inclus, 430 boul. de l'Hôpital, Gatineau, 819-955-8032.

GATINEAU, 211 boul. Maloney Ouest, 819-773-0637.

604 LOCAUX

1,300 Pi car, 75 portage à Hull, (divisible). Renaud_Claude@videotron.ca

3,000 et 1,500 pi car., 1736 Maloney E, 8\$/pi car., 819-775-6101.

NOUS AVONS DES ESPACES POUR VOUS!

Secteur Hull

- 768, boul. St-Joseph, coin Mutchmore 4 800 p.c.
- 885, boul. de la Carrière (2 100 p.c.)
- 15, Buteau (400 à 1 450 p.c.)

Secteur Gatineau

- 867, boul. St-René Ouest (coin de l'hôpital) (1 035 p.c. et 1 300 p.c.)

Info.: Guy Leblanc
613 851-1790

gleblanc@groupeheafey.com
www.immeublesheafey.com

À LOUER: locaux et bureaux à Gatineau. Communiquez avec Adrien LeBlanc aux Immeubles E. Tasse: 819-568-5151, poste 6 www.etasse.com

LOCAL à louer, ± 2,500 pi car., rez-de-ch., Centre Médico Dentaire de Gatineau, 410 Montée Paiement (coin St-René/Mtée Paiement), Gatineau. Inf.: Jean-Claude, 819-663-7731 poste 6.

LOCAL COMMERCIAL 1702 P.C. À LOUER MAINTENANT!

Idéal pour restaurant, boutique, pharmacie, commerce de détail, dépanneur, etc. Secteur recherché! +/- 22 \$/p.c. frais communs inclus, électricité en sus.

430 boul. de l'Hôpital, Gatineau,
Paul-André
819 955-8032

604 LOCAUX



LOCAL à louer, 4 d'Orléans, Gatineau, local #3, 908 pi2, 3 mois gratuits 819-485-1042.

LOCAL de musique, chauffé/éclairé, secteur du Parc industrielle, rue Varennes, assez grand pour 2 orchestres, 500\$/mois, 819-664-4449.

BUREAUX À LOUER MAINTENANT! 300 à 3500 P.C.

Secteur recherché!
+/-20\$/P.C., tout inclus.
430 boul. de l'Hôpital
à Gatineau

Paul-André
819 955-8032

606 ENTREPÔTS À LOUER

8 DUMAS, Hull: 8x16 (150\$), 16x16 (290\$), chauffés ou non. 819-777-3877.

ENTREPOSAGE, 12X32 et 24X32, portes garage, près du Plateau 819-682-6189. domatech@videotron.ca

ENTREPOSAGE JKP

HULL, 172 ch. Freeman, mini entrepôts privés et sécuritaires, 819-770-4334.

ESPACE industriel pour entrepreneur ou entreposage, 1,750 pi car., libre, à louer à Gatineau. 819-213-1773.

GATINEAU, 93 Maurice Beaudoin, entreposage ext. pour motorisés, roulotés, bateaux, remorques, etc. à partir de 25\$, 819-773-0637.

GATINEAU, 93 Maurice Beaudoin, entrepôt avec porte de garage pour contracteur ou autre, 819-773-0637.

HULL, centre-ville, 8,000 pi car, plafonds 24' libre, 4,500\$, 819-770-1788

HULL, garage, 180\$/mois, 11-1/2 x 20. Près de St-Raymond. 819-772-9822.

610 COMMERCES À LOUER

819-351-6824 - À LOUER, superbe studio de coiffure, tout équipé à Gatineau, 6 chaises de coiffure, 3 salles: déjà massothérapie et esthétique en place. Faut voir, un bijou!!

NOUVELLE ANNONCE!
PT-GATINEAU, 550 pi car, propre, libre immédiatement, 819-318-1233.

612 COMMERCES À VENDRE

ENTREPRISE, recouvrement de fenêtres (stores), etc., bien établi, pour information: 819-772-2123.

FOND de commerce, restaurant/bar café, grande terrasse, centre-ville Hull, secteur en développement, clientèle établie, cause santé, personne sérieuse seulement, 300,000\$. Ecrire à case 1200, LeDroit, C.P. 82050, Gatineau, QC, J8T 8E1.

GARAGE COMMERCIAL
en opération depuis 35 ans, avec clientèle, 819-561-0228.

ROUTE DE CANTINE à vendre à Gatineau, 819-664-6914 (jusqu'à 15h).

620 PROPRIÉTÉS COMMERCIALES À LOUER

NOUVELLE ANNONCE!
LOCAL COMMERCIAL, à louer maintenant, 1,491 pi2, 22\$/pi2, frais communs, inclus, électricité en sus, 430 boul. de l'Hôpital, Gatineau, 819-955-8032 819-561-4000.

624 POSSIBILITÉS D'AFFAIRES

26 DISTRIBUTRICES U-Turn (1\$), 150\$ chacune, 819-827-8161.

NOUVELLE ANNONCE!
MAISON RETRAITÉS, licenciée, 36 résidents, 100% subventionnée, profitable, 1,550,000\$. Luc Gauthier, Keller Williams Solid Rock, 613-733-3434.

701 VÉHICULES 4000\$ ET MOINS

2001 FOCUS, automat., 184,000 km, 1,500\$, 819-712-1202

2002 CIVIC, automat., 2 portes, bon état, 212,000km, 3,100\$, 923-7730

2002 ECHO, clim., automat., 4 portes, bon état, 3,200\$, 819-923-7730.

2002, GRANDAM, 5 vit., 132, 000 km, 1,650\$, 819-712-1202.

2002, Sunfire, 169, 000 km, 5 vit., 1,200\$ 819-712-1202.

NOUVELLE ANNONCE!
2002, Sunfire, manuelle, 4 cyl., 130,000 km, freins neufs, 12 / 12, 000 km de garantie, 2,900\$, First Class Automobile, 403 Jacques-Cartier, 819-246-2527.

**LeDroitSur
MonOrdi.ca**

704 AUTOMOBILES

NOUVELLE ANNONCE!
1986 MUSTANG GT, 5 vit., ai investi beaucoup, accepterais échange + \$\$, 5,900\$. 1998 Tercel, 5 vit., 750\$. 1997 Saturn, manuelle, 1,200\$. 1998 Cadillac Catera, 106,000 km, certifiée Québec, 2,900\$. 2005 Accent, manuelle, 2,800\$. Voir photos facebook R.P.M 100 limite, 819-962-3749.

NOUVELLE ANNONCE!
2001 INFINITI G20T, 72,100km, excellente condition, automat., 7000\$, 819-772-2908 ou 819-712-1324.

2003, HYUNDAI Elantra, 4 portes manuel, 2,800\$, nég., 819-319-2165.

2004 AUDI A6, 3L, berline, parfait état, 4 pneus d'hiver sur jantes, 140,000 km, 15,000\$. Michel 819-923-3771.

NOUVELLE ANNONCE!
2004 Chev. Epica, automat., équipée, clim., 75,857km, 4,995\$, 819-568-2591

NOUVELLE ANNONCE!
2005 MAZDA 6, manuelle, équipée, 125,000km, 7,495\$, 819-568-2591.

2006 HYUNDAI Accent, 3 portes, 67,000 km, 5 vit., très bon état, 4 pneus d'hiver, 6,200\$ nég. 819-669-0979.

NOUVELLE ANNONCE!
2007 DODGE Caliber, automat., équipée, 111,288km, 6,995\$, 819-568-2591

2007 SATURNE Aura, très bon état, 55,000 km, 4 pneus d'hiver neufs, tout équipée, 16,500\$, 613-294-5163.

2007 TOYOTA Yaris, 5 portes, 5 vit., 59,000 km, 8,495\$, 819-921-0027.

NOUVELLE ANNONCE!
2007 Volks Rabbit GL, automat., clim., toit, 74,608km, 11,995\$, 819-568-2591



2008 MAZDA 3 GS Sport, 2.3L, commande audio et régulateur au volant, automat., 34,000 km, 13,995\$, 819-775-8272

2009 TOYOTA Yaris 5 portes, 68,000 km, une propriétaire, manuelle, clim., AM/FM, CD et MP3, pneus hiver et été, 10,495\$, 819-685-0041.

NOUVELLE ANNONCE!
2010 CHRYSLER 300 Touring, blanc ext., balance garantie du fabricant, 17,900\$, First Class Automobile, 403 Jacques-Cartier, 819-246-2527.

2010 MUSTANG GT, décapotable, équipement, 29,900\$ nég. Monique au 819-773-2682.

CAMRY, COROLLA, MATRIX, YARIS ET + 34 AV. GATINEAU À GATINEAU Jacques Auto 819-568-5433.

706 FOURGONNETTES

2002 PONTIAC Montana, 2,900\$ 148,000 km, bon état, 819-663-8437.

2004 DODGE Caravan, 101,000 km, 4,000\$, 819-210-8309.

708 CAMIONS ET VÉHICULES UTILITAIRES

1994 FORD Cubevan, bon état, 155,000 km, 4,900\$, 819-595-1750.

NOUVELLE ANNONCE!
2002, GMC Sonoma, X-Cab, V6, automat., très propre, mécanique A1, 12/12,000 km de garantie, 3,900\$, First Class Automobile, 403 Jacques-Cartier, 819-246-2527.

2004 CHEVROLET SILVERADO, 4 portes, 3,800\$, (819)918-7124

710 CAMIONS ET VÉHICULES UTILITAIRES 4X4

1996 GMC Jimmy, vert, automat., 4x4, 1,400\$, 819-360-7562.

NOUVELLE ANNONCE!
2000 MERCEDES ML320, équipée, 149,000km, 7,995\$, 819-568-2591.

2001 FORD Explorer, automat., tout équipé, 2 portes, bonne condition, 4,200\$ nég., 819-209-6430.

2003 KIA Sorento LX, 139,000 km, 8 pneus, bon état, 5,500\$, 819-663-5033

NOUVELLE ANNONCE!
2003 MAZDA Tribute, automat., clim., 96,862km, 6,995\$, 819-568-2591.

NOUVELLE ANNONCE!
2003 Nissan Frontier, 4 portes, équipée, 140,000km, 7,295\$, 819-568-2591.

NOUVELLE ANNONCE!
2006 DAKOTA SLT, 4 portes, équipée, 133,000km, 11,995\$, 819-568-2591.

NOUVELLE ANNONCE!
2006 FORD Escape, équipée, 115,422km, 10,995\$, 819-568-2591.

NOUVELLE ANNONCE!
2007 RAM 1500, 4 portes, équipée, 80,350km, 16,495\$, 819-568-2591.

704 AUTOMOBILES



AUTOMOBILES CAMIONS/ MINIVAN/SUV

07 Saturn Aura

St:31699 km:86391 **9 660\$**

07 Matrix

St:31443 km:91796 **7 950\$**

07 Caliber SXT

St:31750 km:102450 **7 890\$**

06 Altima 2.5S

St:32541 km:88739 **9 870\$**

07 Caravan SXT

St:31931 km:83778 **9 970\$**

07 Compass Sport 4WD

St:32613 km:71689..... **12 850\$**

06 Kia Rio5

St:31998 km:97419 **7 670\$**

07 Montana SV6

St:31571 km:93730 **9 370\$**

07 Corolla CE

St:32410 km:87021 **7 900\$**

09 PT-Cruiser

St:31538-B km:80091 **8 950\$**

06 Nissan X-Trail XE

St:31654 km:73849 **11 650\$**

07 Escape XLT 4WD

St:31577 km:109231 **12 880\$**

07 Patriot LTD 4WD

St:32472 km:86345 **10 970\$**

08 Ford Ranger XL

St:32350 km:82025 **9 820\$**

07 Magnum

St:32536 km:81230 **10 950\$**

06 Sentra 1.8SE

St:31797 km:97459 **7 980\$**

06 Endeavor

St:29311-A km:71639 **14 850\$**

07 Yaris

St:31964 km:57163 **7 960\$**

07 Mazda5 GS

St:31628 km:113646 **8 910\$**

07 Saturn VUE Utility

St:32179 km:47893 **10 650\$**

08 Pontiac G5

St:32622-A km:71066 **9 500\$**

07 Golf City

St:31531 km:74669 **8 960\$**

07 Mazda3

St:32705 km:102293 **8 950\$**

08 Sonata

St:31969 km:103577 **8 650\$**

07 Wave

St:32687 km:54018 **6 850\$**

08 Focus SE Coupe

St:31986 km:91981 **8 970\$**

08 Taurus SEL

St:32153 km:90818 **11 840\$**

07 Civic Coupe

St:11204-A km:120573 **9 880\$**

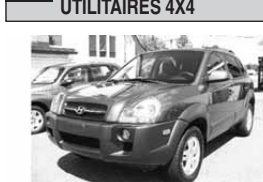
06 Sportage LX 4WD

St:32389 km:9719 **9 950\$**

À moins d'indication contraire, le prix ou la valeur au détail annoncé ne porte que sur un véhicule en particulier, plus taxes.

**819 770-2277
AUTO**
1261 boul. St-Joseph, Hull

710 CAMIONS ET VÉHICULES UTILITAIRES 4X4



2008 HYUNDAI Tucson AWD, V6, CD, sièges chauffants, air clim., très propre, faut voir, 53,227 km, 14,995\$, 819-775-8272

714 VÉHICULES DEMANDÉS

0.00\$ À 100,000.00\$
Achetons véhicules de tous genres. E. Fleury Automobile, 819-663-5888.

★ ★ ★
\$0.00 à \$100,000.00
\$\$\$ PRIX MAXIMUM \$\$\$
Achetons autos accidentées ou pour pièces 819-827-1427

★ ★ ★
ACHETONS automobiles de 1920 à 2008, \$\$\$ maximum. Appelez Bob au: 819-684-1561 ou 819-684-3609.

ACHETONS voiture et métaux au poids pour ferraille. Les Entreprises Gaucher, 819-643-3667.

NOUS achetons de vieilles voitures pour ferraille. Appelez Monsieur Bazou : 819-743-9891.

716 PIÈCES ET ACCESSOIRES

2004 PELLE à neige, Western, 7 pi 1/2, très bonne condition, 819-777-4150

4 PNEUS D'HIVER À PARTIR DE 250\$. 819-682-3031.

PNEUS usagés et neufs, toutes grandeurs. Installé+balancé. 81

AVIS DE DÉCÈS



MME SUZANNE PIETTE
née Sauvé

de St-Bernardin est décédée le mercredi 31 août 2011, à l'âge de 58 ans. Elle était la tendre épouse de René Piette; la fille de feu Damien Sauvé et de feu Marie-Ange Bourgeois; la mère bien-aimée de Lyne (Léo Cadieux); la chère soeur de Jean-Pierre (Rita), Rolland (Suzanne), Jeannine, Roger (Ghislaine), Richard, Maurice (Ginette), Serge et Carmine. Elle fut précédée par une soeur, Francine. Lui survivent également plusieurs beaux-frères, belle-soeurs, oncles, tantes, cousins, cousines, neveux, nièces et ami(e)s.

La famille invite parents et amis au **SALON FUNÉRAIRE BERTHIAUME LTÉE**, 416, rue McGill, Hawkesbury, Ontario, 877-632-8511 le dimanche 4 septembre 2011 de 14 h à 16 h et de 19 h à 22 h ainsi que le lundi 5 septembre à compter de 11 h. Les obsèques auront lieu en l'église St-Bernardin le lundi 5 septembre, à 14 h. Pour ceux qui le désirent, des dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés.

Pour offrir vos condoléances par télécopieur, composez le 613-632-1065 ou visitez notre site Internet www.salonfuneraireberthiaume.com

1^{er} ANNIVERSAIRE



AURÈLE FORTIN

À la douce mémoire de Aurèle, décédé le 2 septembre 2010. Le grand vide que ton départ soudain a creusé dans nos vies demeure aussi douloureux qu'au premier jour. Papa chéri, ton sourire, ton souvenir nous accompagnent partout. Daigne accorder la paix et le courage à cette petite famille qui reste la tienne.

Tes enfants, petits-enfants et arrière-petits-enfants

AVIS DE DÉCÈS



Jean Monbourquette
1933-2011

Jean Monbourquette, o.m.i., est décédé à Ottawa le 28 août 2011. Né à Iberville, QC, en 1933, il entre chez les Missionnaires Oblats de Marie Immaculée en 1954 après ses études classiques au Séminaire de Saint-Jean. Ordonné prêtre en 1958, son premier ministère fut dans l'enseignement à l'Université d'Ottawa. Après des études en psychologie aux États-Unis, il revient au Centre St-Pierre et à l'Université Saint-Paul où il est professeur à l'Institut de pastorale. C'est alors que commence pour lui sa véritable mission : celle d'aider les personnes qui vivent diverses sortes de deuil. Dans cette optique, il publie, chez Novalis, de nombreux livres dont plusieurs ont été traduits en diverses langues. Il fut un conférencier très en demande au Canada et à l'étranger. Il est à l'origine de la Maison Monbourquette de Montréal qui se dévoue auprès des personnes affligées de besoins particuliers.

De sa famille lui survit sa soeur aînée, Hélène. Innombrables, par contre, celles et ceux qui le portent dans leur affection et leur reconnaissance. La dépouille mortelle sera exposée à la maison Deschâtelets, 175 rue Main, Ottawa, le vendredi 2 septembre à partir de 14h00 et en soirée jusqu'à 22h00; le samedi 3 septembre à partir de 9h00 jusqu'à 13h00. Une rencontre de prière aura lieu auprès du défunt le vendredi soir, 2 septembre, à 19h30.

Les funérailles auront lieu à l'église Sacré-Coeur, coin Cumberland et Laurier, Ottawa, le samedi 3 septembre à 14h00. Une liturgie de la Parole est prévue à l'église Saint-Pierre-Apôtre de Montréal, coin de la rue de la Visitation et René-Lévesque à 19h30, **LE SAMEDI SOIR, 3 SEPTEMBRE 2011**. L'inhumation aura lieu au cimetière des Oblats à Richelieu.



Coopérative funéraire de l'Outaouais

Tél.: 819 568-2425
courriel: conf@cfo.coop
télécopieur: 819 568-2426

AVIS DE DÉCÈS



M. JONATHAN WAMA-DAMBA

décédé le 30 août 2011, au CSSS de Gatineau, à l'âge de 51 ans. Il était l'époux de Batanani-Mélanie. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants : Manso-Emmanuel-Tuxzo, Wama-Francis, Dayillo-Renate, Vladimir-Soki, Deborah-Asingo, Glody-Damba, Jaelle-Nganze, Saskia-Maboso et Khernigan-Mangongo; son petit-fils Jeremie-Kissendolo ainsi que son beau-fils Charles-Kissendolo. Il laisse également plusieurs autres parents et ami(e)s.

Il sera exposé à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS**, située au 1369, boul. La Vérendrye Ouest à Gatineau, le vendredi 2 septembre 2011 de 14h à 17h et de 19h à 22h, ainsi que le samedi 3 septembre à compter de 9h. Le service religieux suivra à 10h en la salle cérémoniale de la coopérative.

Vos marques de sympathie peuvent se traduire par un don à l'organisme chrétien des Gédéon.

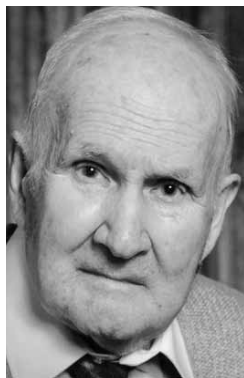
La famille tient à remercier les membres de l'église Baptiste Le Centier, la communauté Zaïroise et Joëlle, la travailleuse sociale, ainsi que l'hôpital de Gatineau (7^e étage) pour le soutien qu'elle a bénéficié.



Coopérative funéraire de l'Outaouais

Tél.: 819 568-2425
courriel: conf@cfo.coop
télécopieur: 819 568-2426

3^e ANNIVERSAIRE

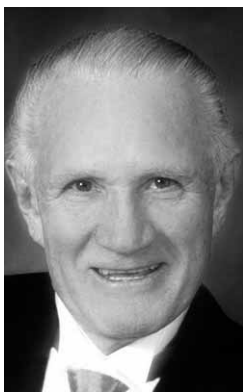


ROGER TÊTU

À la douce mémoire de Roger Têtu, décédé le 2 septembre 2008. S'habituer à ton absence est toujours difficile. Veille sur nous.

Ta fille Micheline

1^{er} ANNIVERSAIRE



ERNEST LACROIX
1933-2010

Une si courte et à la fois si longue année sans ta présence quotidienne, sans ton sourire moqueur, sans tes yeux enchanteurs. Les jours depuis notre déchirante séparation se multiplient, mais nous savons que l'heureux moment de nos retrouvailles pointe à l'horizon, source de force, de courage et d'éternel espoir. Merci d'être toujours là et de veiller sur nous.

Marguerite et les 4 générations
N.B.: Soyez généreux et planifiez votre don d'organes dès aujourd'hui !

EN MÉMOIRE DE



M. MARCEL LAROCQUE

À la douce mémoire de Marcel Larocque, décédé le 2 septembre 2006. Seules les années peuvent alléger un peu la tristesse que ton départ a laissée dans nos coeurs. Notre plus grande consolation, c'est l'espérance de te revoir un jour. Parents et amis, ayez une pensée pour lui.

Ton épouse Suzanne et les enfants

1^{er} ANNIVERSAIRE



GILLES BIGRAS

Bonjour mon "Amour",
Déjà 1 an s'est écoulé depuis ton départ. Tu es toujours aussi présent dans notre vie. Ton sourire, ta bonne humeur, l'odeur de ta peau, tes calins et les bons soupers me manquent. Tu sais comment on faisait sursauter les gens autour de nous quand on se parlait, et bien je les fais sursauter encore, car tu es toujours dans mon quotidien et je continue à te parler. Tu sais notre "Tin-Tin" se marie, je penserai à toi et tu m'aideras à être forte. Ton ami le plus cher "Rick" est venu te rejoindre, au moins tu n'es plus seul, tu peux lever le coude ah! ah!

Ton épouse Louisa, les enfants et petits-enfants, qui t'aiment et qui pensent à toi tous les jours xxxox

EN MÉMOIRE DE



MONIQUE CHARETTE

Bonjour à toi mon Amour,
Je m'ennuie beaucoup de toi. Aujourd'hui, après un an d'absence, je voudrais te remercier d'avoir fait partie de ma vie et de m'avoir rendu heureux pendant ces 14 belles années. Tu te demandais pourquoi le monde t'aimait? C'est parce que tu es une femme avec un si grand coeur qu'il ne restait pas de temps pour t'apprécier toi-même. Tu as été un sujet de discussion toute l'année pour toutes les personnes qui t'aimaient et surtout mes filles qui t'aimaient tant. Pour mes petits-enfants, je m'occupe qu'ils se rappellent de toi par photos et vidéos.

« Tu es mon Amour ! »
Gilles et les enfants
« Bonjour à toi Claudette »

4^e ANNIVERSAIRE



BRIGITTE BOUDREAU

Belle Brigitte,
C'est en pensant à nos bons moments que l'on réussit à aller vers l'avant!
Bisous, Neil .

Maman d'amour,
Merci pour tout, je t'aime beaucoup, beaucoup.

Antoine xoxo

Belle et précieuse Brigitte,
Quatre longues années depuis ce 4 septembre fatidique que nous vivons ce deuil au quotidien pour nous rappeler que tu n'as jamais quitté notre coeur et que tu y resteras pour toujours. Amour, tu n'as pas vécu aussi longtemps que tu le désirais, mais tu as vécu vraiment intensément. Souvent, on prend le train des souvenirs en famille, tu es toujours présente, il y a un mélange de joie, d'émotions et de tristesse. Le train continue son chemin de plus en plus loin, tu as la plus belle place, nous sommes tous réunis pour le petit voyage, en attendant le grand voyage. Chère Brigitte, tu n'es plus là où tu étais, mais tu es toujours partout où nous sommes. Merci d'être l'ange gardien de ton bel amour Antoine. On t'aime pour l'éternité.

Mom, Dad, Luc, Josée, François, Val, Gen et Max xoxo

Bienvenue à tous à une messe commémorative à la cathédrale St-Joseph, 245 boul. St-Joseph, secteur Hull, le samedi 3 septembre 2011 à 16h.

1^{er} ANNIVERSAIRE

GILBERT GAUTHIER

Mon cher amour,
Déjà un an s'est écoulé depuis ton départ, que ma vie a complètement basculé et a laissé un grand vide autour de moi. Pas un jour ne passe sans que je pense à toi, à tous les bons moments passés ensemble. Tu étais ma vie, mon confident et mon ami. Ton sourire, ta bonne humeur, ta tendresse et ton petit côté mesquin me manquent énormément. Tu avais cette joie de vivre et le don de faire rire les gens que tu côtoyais. Tu étais adoré de tous et il nous reste encore les beaux souvenirs. Je m'efforce de continuer sans toi et de retrouver cette joie de vivre que j'avais moi aussi avant cette triste journée. Je me console à savoir qu'un jour nous serons de nouveau ensemble. "I love you" mon amour.

Ta famille et ta femme Linda



SACRÉ-COEUR DE JÉSUS

Remerciements au Sacré-Coeur de Jésus pour faveurs obtenues. Que le Sacré-Coeur soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen.

G.T.S.



Salut, ô illustre Sainte-Philomène, vous qui avez versé si courageusement votre sang pour le Christ. Je bénis le Seigneur pour toutes les grâces qu'il vous a accordées durant votre vie et spécialement à votre mort. Je Le loue et je Le glorifie pour l'honneur et la puissance avec lesquels Il vous a couronné et je vous supplie d'obtenir de Dieu pour moi les grâces que je demande par votre intercession. Amen

T.D

Championnat du monde d'athlétisme

Les Américains se paient la traite

DAEGU, CORÉE DU SUD — Au cours d'une demi-heure dorée pour les États-Unis trois Américains ont décroché un titre mondial, hier aux Championnats du monde d'athlétisme, le plus surprenant revenant à Jennifer Barringer Simpson.

Celle-ci a signé la première victoire américaine au 1500 mètres depuis Mary Decker-Slaney en 1983.

Jesse Williams a ajouté au décompte un premier titre mondial au saut en hauteur en deux décennies, tandis que Lashinda Demus a réussi le chrono le plus rapide de l'histoire de l'athlétisme américain en route vers la victoire au 400 m haies féminin.

Au bout du compte, hier soir, les États-Unis se retrouvaient en tête du classement des médailles avec sept d'or et 12 en tout. La Russie était deuxième avec quatre médailles d'or et 12 au total. «Quelle merveilleuse soirée pour notre équipe, a commenté Williams. Vais-je célébrer? Vous pouvez gager là-dessus. Il y aura une grande fête.»

Dylan Armstrong donnera au Canada sa meilleure chance de rafler une médaille quand il disputera la finale de l'épreuve du lancer du poids, aujourd'hui.

Armstrong, qui est présentement classé premier au monde, a été le seul Canadien à se qualifier pour une finale après avoir terminé en tête du groupe B grâce à un lancer de 21,05 m. Canada n'a jamais remporté un titre mondial au lancer du poids.

La Sud-Africaine Caster Semenya a quant à elle amorcé ses championnats mondiaux en force, hier, en se qualifiant aisément pour les demi-finales du 800 m. Elle est la championne du monde en titre dans cette discipline.

Pistorius qualifié

Au cours d'une journée où il y a eu plusieurs surprises, le coureur handicapé Oscar Pistorius s'est qualifié pour sa première finale d'envergure, hier, quand il a amorcé le relais sud-africain au 4 x 400 m et l'a aidé à se qualifier au moyen d'un temps record national.

L'équipe sud-africaine devait décider tôt vendredi si l'athlète paralympique allait disputer la finale plus tard dans la journée. Elle pourrait également recourir à L.J. van Zyl, qui a obtenu le bronze au 400 m haies disputé hier.

Toute une surprise

Pour illustrer la récolte surprenante des Américains, il n'y avait rien de mieux que le visage éclairé de Simpson. Elle ne figurait même pas parmi les 10 athlètes ayant donné les meilleures performances cette saison, mais elle a distancé toutes les favorites et ainsi remporté un premier titre en 28 ans pour les États-Unis dans cette course.

«Je devrais dire que je suis pas surprise», a lancé Simpson, qui avait réalisé le 25e temps de la saison avant de s'amener aux Mondiaux. «Tout ce que je peux dire, c'est que c'est un rêve devenu réalité.»

La bouche ouverte, Simpson a



AGENCE FRANCE-PRESSE

Jennifer Barringer Simpson a de quoi sourire en faisant un tour d'honneur avec le drapeau américain après avoir remporté une médaille d'or tout à fait inattendue au 1500 mètres, hier, aux Championnats mondiaux d'athlétisme, en Corée du Sud.

dépassé ses rivales dans le dernier droit et puis, avec des yeux exorbités, a regardé l'écran géant du stade de Daegu en ayant l'air de se demander si c'était bel et bien vrai.

«Je me demandais, 'comment j'ai fait pour me rendre jusqu'ici?', a commenté Simpson. Je savais que j'avais encore la capacité d'accélérer; puis j'ai pensé que j'allais être difficile à battre.»

Williams, lui, a été parfait jusqu'à ce qu'il réalise la hauteur gagnante de 2,35 m, qu'il a réalisée en un essai de moins que le Russe Aleksey Dmitrik.

Si deux médailles d'or en 12 minutes étaient déjà un exploit, Demus a complété le triplé en 29 minutes à la suite d'un duel serré avec sa rivale jamaïcaine Melaine Walker.

Après s'être contentée de la

médaille d'argent deux fois, Demus a enfin signé la victoire qu'elle attendait quand elle a détalé après avoir passé la dernière haie aux côtés de Walker.

Son chrono de 52,47 secondes lui a permis de battre la Jamaïcaine de 0,26 seconde, ainsi que de ,14 seconde le record américain de Kim Batten établi il y a 16 ans.

Associated Press

UNIGYM PREND SON ENVOL



SIMON SÉGUIN-BERTRAND, LeDroit

Les activités du nouveau club de gymnastique de Gatineau, Unigym, ont été lancées officiellement hier soir à la palestre du centre sportif en présence d'élus municipaux et de représentants des fédérations québécoise et canadienne de gymnastique. L'entité est le résultat d'une fusion forcée des quatre clubs de la région, Omnigym (Aylmer), Gymélites (Hull), Gym-Action (Gatineau) et Gymnik (Buckingham et Masson-Angers). Unigym compte 3000 gymnastes dans ses rangs et sera l'hôte des championnats provinciaux masculin et féminin de gymnastique artistique, de même que de trampoline et tumbling en avril 2012.

Trois judokas d'une famille d'Aylmer gagnent des médailles au championnat canadien

Le trio Larouche passe à l'histoire



MARTIN COMTOIS
mcomtois@ledroit.com

L'exploit n'avait jamais été réalisé auparavant dans les annales du judo en Outaouais.

Trois membres de la même famille ont monté chacun à leur tour sur le podium au championnat canadien juvénile et junior, le mois dernier, à Sept-Îles. Jessica, Ismaël et Jadan Larouche ont tous remporté des médailles en combat. Un des ados a même mis la main sur un titre national.

«C'est assez spécial», a avoué leur mère Ann, une ancienne athlète élite devenue infirmière.

Encore plus mémorable a été le combat entre les deux frères en demi-finale U15 chez les moins de 38 kg. «C'était stressant», a souligné le benjamin du clan, Jadan, âgé de 12 ans.

Ismaël, âgé de 15 ans, était déchiré à l'idée de l'affronter. «C'était la première fois que mon frère participait à un championnat canadien. Ça ne me tentait pas qu'il perde... Mais en même temps, je voulais gagner», a-t-il expliqué.

C'est ce qui s'est produit. Le plus vieux a eu raison. Il a ensuite gagné l'or en finale et surtout la Couronne nationale.

«J'étais content pour moi, mais triste pour mon frère.»

Son frangin a tout de même remporté la médaille de bronze.

Quant à leur soeur ainée Jessica,

elle s'est retrouvée sur le podium à deux reprises. Il y a eu une troisième place chez les moins de 17 ans, puis l'argent chez les moins de 20 ans.

L'adolescente de 16 ans n'a pas chômé cet été. Elle avait aussi pris part au championnat canadien senior, terminant septième.

C'est un peu elle qui a donné le goût à ses frères de pratiquer le judo. Un sport qu'elle a aimé dès le départ.

«Tout ce qui pousse à me chamailler, j'aime ça, a soutenu en riant Jessica Larouche.

«J'aime ça bouger. J'aime les grosses compétitions», a-t-elle ajouté sur un ton un peu plus sérieux.

Son but à court terme? Se qualifier en vue des championnats du monde juniors d'ici les trois prochaines années.

La plus jeune ceinture noire

Déjà, elle est devenue cet été la plus jeune judoka de la région à obtenir sa ceinture noire. Elle n'avait que 15 ans au moment du test ultime.

Son frère Ismaël espère aussi faire son bout de chemin. Mais la route risque d'être plus sinueuse dans la prochaine année. Il devra combattre chez les moins de 17 ans. Le hic? C'est qu'il ne fait pas le poids en ce moment pour s'inscrire dans la catégorie la plus légère, les moins de 46 kg.

«Il faudrait que je prenne beaucoup de poids, a-t-il noté.

«Presque 20 livres», a précisé sa mère. C'est énorme pour un athlète qui ne fait osciller la balance qu'à 83 livres en ce moment.

Ismaël Larouche ne baisse pas



SIMON SÉGUIN-BERTRAND, LeDroit

Ismaël Larouche (au centre), son frère Jadan (à gauche) et sa soeur Jessica, tous trois médaillés au championnat canadien juvénile et junior de judo.

les bras. Il va continuer à s'entraîner afin d'aider son jeune frère à gagner un titre canadien à son tour.

Il n'y a toutefois pas de combats simulés à la maison, seulement au dojo. «Quand les trois arrivent à la maison, ils n'ont plus d'énergie. Ils veulent relaxer chacun dans leur coin. Il n'y a pas de chamaillage», a mentionné Ann Larouche.

La famille n'a qu'un seul regret. Il n'y a pas de dojo de judo à Ayl-

mer. Le club Challenge, dont les trois athlètes font partie, aimerait s'implanter dans ce secteur, mais la municipalité n'a pas encore réussi à leur dénicher un local.

L'entraîneur-chef d'origine ukrainienne, Alim Sheykhislyamov, garde espoir de dénicher un local de 2000 m carrés. Des membres du programme national ont déjà fait savoir leur intention de se joindre au club si un tel dojo ouvrait ses portes.

«En ce moment, on doit se taper

30 minutes de route chaque soir, ou presque, pour se rendre à Gatineau», a indiqué maman Larouche.

Challenge tient ses entraînements au dojo du club Nicolas-Gatineau.

Un autre club, St-Jean-Bosco, à Hull, a aussi mis son tatami à la disposition du trio et les autres athlètes de l'Outaouais qui ont participé aux championnats canadiens. Un geste que les athlètes ont apprécié.

Finale du circuit nord-américain des athlètes de force à Gatineau Le «Petit Castor» des hommes forts

MARTIN COMTOIS
mcomtois@ledroit.com

Son histoire rappelle la chanson thème du Petit Castor, qui a diverti une génération ou deux d'enfants à la télé québécoise.

«Le plus petit, mais le plus fort [...] Et une fois qu'il est lancé, rien ne peut l'arrêter», pouvait-on entendre chaque matin.

À 5' 11" et 250 livres, Paul Vaillancourt est justement qualifié de «petit bonhomme» depuis son arrivée sur le circuit des hommes forts, il y a trois ans. Certains de ses adversaires mesurent huit à dix pouces de plus que lui. D'autres possèdent un avantage de 100 à 150 livres sur lui.

Mais si sa progression se poursuit, son surnom pourrait changer. On pourrait l'appeler champion.

Cet ancien instructeur de surf des neiges a terminé troisième, il y a deux semaines, au champion-

nat canadien. Et voilà que le résident de Renfrew, dans la Vallée de l'Outaouais, participera à la finale du circuit nord-américain des athlètes de force à Gatineau. La compétition sur trois jours débute demain au Festival de montgolfières et prendra fin lundi.

«J'ai hâte de faire mes débuts à cette compétition. J'ai assisté aux éditions précédentes et j'ai toujours été impressionné par les grosses foules là-bas, a avoué Vaillancourt, qui avait dû se contenter d'un rôle de spectateur.

Année après année, rares sont les places libres dans les estrades pouvant asseoir près de 4000 personnes au parc de la Baie. «On s'attend à ce que ce soit encore le cas. Les gens ici ont appris à connaître ce sport», a fait remarquer l'organisateur et ancien numéro un mondial chez les hommes forts, Hugo Girard.

La marche du bûcheron, la brouette et la bouscule du pneu

n'ont plus de secrets pour les amateurs. Même chose quand il est question du soulever du poids Louis Cyr ou du tir du camion.

Ce sont tous des concours au menu du week-end.

Les 12 participants en sol gatiinois se sont qualifiés via les cinq étapes du circuit présentées plutôt cet été au Canada et aux États-Unis. Jean-François Caron, du Bas-Saint-Laurent, sera le favori. Il a remporté le titre national et se rendra en Caroline du Nord dans une dizaine de jours afin de participer au World Strongest Man, le championnat mondial des athlètes de force.

Paulin aussi

Jessen Paulin, de Masson-Angers, sera aussi de l'aventure. Il a déjà gagné cinq fois devant ses partisans en Outaouais.

Mais Girard suggère aux amateurs de surveiller Vaillancourt,



PHOTO DE COURTOISIE

Paul Vaillancourt, un athlète de force à surveiller en fin de semaine

«Il se débrouille bien et il ne cesse de s'améliorer chaque année, a dit l'ancien policier de Gatineau.

«Paul est aussi extrêmement puissant.»

Le principal intéressé excelle à la pierre d'Atlas et surtout au transport des blocs moteurs. L'an dernier, il s'entraînait avec Paulin, qui l'a pris sous son aile. Ce dernier a déjà été un des meilleurs au monde au milieu des années 2000.

Il y a deux ans, Paul Vaillancourt avait pris le quatrième rang aux championnats canadiens. «Je m'en vais dans la bonne direc-

tion», dit-il.

Se qualifier à moyen terme en vue du World Strongest Man s'avère dans sa mire. Les athlètes de force connaissent surtout du succès au début du cap de la trentaine.

Sa conjointe Sarah le battra toutefois de vitesse en participant à un championnat du monde cet automne à Prague. Elle détient la Couronne canadienne de dynamophilie.

Dans la vie de tous les jours, le couple possède deux centres de conditionnement physique, un à Arnprior et l'autre à Renfrew.

LE SPORT EN CHIFFRES

BASEBALL - MLB

LIGUE AMÉRICAINE

SECTION EST							
	G	P	Moy.	Diff	Séq	Dom	Ext
Boston	83	52	615	-	G 1	41-26	42-26
New York	81	53	604	1,5	P 1	41-26	40-27
Tampa Bay	74	61	548	9	G 1	35-31	39-30
TORONTO	69	68	504	15	G 2	33-34	36-34
Baltimore	54	81	400	29	P 2	32-39	22-42

SECTION CENTRALE							
	G	P	Moy.	Diff	Séq	Dom	Ext
Detroit	75	62	547	-	P 1	39-28	36-33
Chicago	68	66	507	5,5	P 1	31-37	37-29
Cleveland	68	66	507	5,5	P 1	39-30	29-36
Minnesota	57	79	419	17,5	G 1	29-39	28-40
Kansas City	57	81	413	18,5	G 1	33-37	24-44

SECTION OUEST							
	G	P	Moy.	Diff	Séq	Dom	Ext
Texas	77	60	562	-	P 1	43-28	34-32
Los Angeles	73	63	537	3,5	P 1	38-28	35-35
Oakland	61	76	445	16	G 1	35-30	26-46
Seattle	58	77	430	18	G 1	34-36	24-41

CALENDRIER ET LANCEURS PRÉVUS

MERCREDI 31 AOÛT	Cleveland à Kansas City, 20h10
TORONTO 13 Baltimore 0	(Masterson 10-8 c. Chen 10-5)
Boston 9 N.Y. Yankees 5	Minnesota à L.A. Angels, 22h05
Detroit 5 Kansas City 4	(Pavano 6-11 c. Weaver 15-7)
Minnesota 7 Chicago White Sox 6	Seattle à Oakland, 22h07
Tampa Bay 4 Texas 1	(Vargas 7-12 c. Moscoso 6-8)
Cleveland 4 Oakland 3 (16 manches)	
Seattle 2 L.A. Angels 1	
JEUDI 1^{ER} SEPTEMBRE	
Toronto 8 Baltimore 6	
Kansas City 11 Detroit 8	
Oakland 7 Cleveland 0	
N.Y. Yankees 4 Boston 2 (8 ^e m.)	
Tampa Bay 2 Texas 6 (8 ^e m.)	
L.A. Angels 4 Seattle 0 (3 ^e m.)	
AUJOURD'HUI	
Chicago White Sox à Detroit, 19h05	
(Danks 6-9 c. Verlander 20-5)	
TORONTO à N.Y. Yankees, 19h05	
(MORROW 9-9 c. Nova 14-4)	
Texas à Boston, 19h10	
(D. Holland 12-5 c. A. Miller 6-1)	
Baltimore à Tampa Bay, 19h10	
(Britton 8-9 c. Price 12-11)	

LIGUE NATIONALE

SECTION EST							
	G	P	Moy.	Diff	Séq	Dom	Ext
Philadelphie	87	46	654	-	G 4	46-22	41-24
Atlanta	81	55	596	7,5	G 2	43-26	38-29
New York	66	69	489	22	G 2	30-36	36-33
Washington	63	72	467	25	P 2	37-28	26-44
Floride	60	76	441	28,5	P 2	25-41	35-35

SECTION CENTRALE							
	G	P	Moy.	Diff	Séq	Dom	Ext
Milwaukee	81	57	587	-	P 3	50-19	31-38
St. Louis	73	64	533	7,5	G 4	35-31	38-33
Cincinnati	67	70	489	13,5	P 4	37-34	30-36
Pittsburgh	62	75	453	18,5	P 5	31-38	31-37
Chicago	59	78	431	21,5	P 1	32-37	27-41
Houston	47	90	343	33,5	G 4	26-42	21-48

SECTION OUEST							
	G	P	Moy.	Diff	Séq	Dom	Ext
Arizona	78	59	569	-	G 9	42-26	36-33
San Francisco	72	65	526	6	G 1	39-30	33-35
Los Angeles	66	70	483	11,5	G 4	36-35	30-35
Colorado	64	73	467	14	P 3	35-33	29-40
San Diego	60	77	438	18	P 7	28-38	32-39

CALENDRIER ET LANCEURS PRÉVUS

MERCREDI 31 AOÛT	Cincinnati à St. Louis, 20h15
L.A. Dodgers 4 San Diego 2	(Cueto 9-5 c. Carpenter 8-9)
San Francisco 4 Chicago Cubs 0	Colorado à San Diego, 22h05
Philadelphie 3 Cincinnati 0	(Millwood 1-1 c. Harang 12-4)
Washington 1 Atlanta 3	Arizona à San Francisco, 22h15
Florida 2 N.Y. Mets 3	(J. Saunders 9-11 c. Cain 10-9)
Pittsburgh 0 Houston 2	
St. Louis 8 Milwaukee 3	
Arizona 4 Colorado 2	
JEUDI 1^{ER} SEPTEMBRE	
L.A. Dodgers 6 Pittsburgh 4	
Philadelphie 6 Cincinnati 4	
St. Louis 8 Milwaukee 4	
Washington 2 Atlanta 5	
Florida 5 N.Y. Mets 7	
AUJOURD'HUI	
Pittsburgh à Chicago Cubs, 14h20	
(Burres 0-0 c. Dempster 10-10)	
N.Y. Mets à Washington, 19h05	
(Dickey 6-11 c. Detwiler 2-4)	
Philadelphie en Floride, 19h10	
(Oswalt 6-8 c. Hand 1-4)	
L.A. Dodgers à Atlanta, 19h35	
(Billingsley 10-10 c. Beachy 7-2)	
Milwaukee à Houston, 20h05	
(Greinke 13-5 c. Harrell 0-0)	

MENEURS - LA

	MJ	Ab	P	Cs	Moy
AdGonzalez, Bos	133	542	91	185	341
MIYoung, Tex.	135	536	68	180	336
McCabrerá, Det.	135	481	86	158	328
VMartinez, Det.	119	440	59	142	323
Kotchman, TB.	120	410	37	131	320
Konerko, CHW	128	463	62	147	317
DÓrtiz, Bos.	120	431	72	135	313
Ellsbury, Bos.	131	540	97	169	313
BAUTISTA, TOR.	123	428	95	133	311
Pedroia, Bos.	132	523	84	161	308

Points - Granderson, New York, 123; Ellsbury, Boston, 97; **Bautista, Toronto, 95**; Kinsler, Texas, 92; AdGonzalez, Boston, 91; Agordon, Kansas City, 89; Cano, New York, 88.

Points produits - Granderson, New York, 107; AdGonzalez, Boston, 103; Teixeira, New York, 100; Cano, New York, 97; Konerko, Chicago, 92; **Bautista, Toronto, 88**; DÓrtiz, Boston, 88.

Coups sûrs - AdGonzalez, Boston, 185; MIYoung, Texas, 180; McCabrerá, Kansas City, 170; Ellsbury, Boston, 169; Agordon, Kansas City, 162; Pedroia, Boston, 161; Cano, New York, 160.

Doubles - Zobrist, Tampa Bay, 43; Francoeur, Kansas City, 41; Agordon, Kansas City, 41; AdGonzalez, Boston, 39; McCabrerá, Kansas City, 37; Cano, New York, 37; MIYoung, Texas, 37.

Triples - Granderson, New York, 10; Bourjos, Los Angeles, 9; AJackson, Detroit, 9; JWeeks, Oakland, 8; Gardner, New York, 7.

Circuits - **Bautista, Toronto, 39**; Granderson, New York, 38; Teixeira, New York, 35; MarReynolds, Baltimore, 31; NCruz, Texas, 28; Konerko, Chicago, 28; DÓrtiz, Boston, 28.

Buts volés - Crisp, Oakland, 38; Gardner, New York, 38; Ellsbury, Boston, 36; **RDavis, Toronto, 34**; Andrus, Texas, 33; ISuzuki, Seattle, 33; Aybar, Los Angeles, 27; BUpston, Tampa Bay, 27.

Lanceurs (victoires) - Verlander, Detroit, 20-5; Sabathia, New York, 18-7; Weaver, Los Angeles, 15-7; Nova, New York, 14-4; Lester, Boston, 14-6.

Retraits sur trois prises - Verlander, Detroit, 218; F Hernandez, Seattle, 204; Sabathia, New York, 201; Shields, Tampa Bay, 199; Price, Tampa Bay, 184; Weaver, Los Angeles, 168; Haren, Los Angeles, 166.

Victoires protégées - Valverde, Detroit, 40; MaRivera, New York, 35; League, Seattle, 32; CPerez, Cleveland, 30; Papelbon, Boston, 29.

MENEURS - LN

	MJ	Ab	P	Cs	Moy
JosReyes, NYM...	101	440	82	148	336
Braun, Mil.	125	463	92	154	333
VOTTO, CIN	135	493	90	160	328
Kemp, LAD	135	500	87	160	320
DanMurphy, NYM109	391	49	125	320	
Morse, Wash	122	429	60	136	317
Pence, Phi	127	502	68	157	313
Helton, Col.	120	407	58	125	307
Victorino, Phi	103	406	81	124	305
ArRamirez, CHC.	129	498	67	152	305

Points - Braun, Milwaukee, 92; **Votto, Cincinnati, 90**; JUpston, Arizona, 89; Kemp, Los Angeles, 87; Pujols, St. Louis, 87; CGonzalez, Colorado, 85; Stubbs, Cincinnati, 85.

Points produits - Howard, Philadelphie, 103; Fielder, Milwaukee, 102; Kemp, Los Angeles, 102; Tulowitzki, Colorado, 94; Braun, Milwaukee, 89; **Votto, Cincinnati, 87**; CGonzalez, Colorado, 86.

Coups sûrs - SCastro, Chicago, 173; Bourj, Atlanta, 161; Kemp, Los Angeles, 160; **Votto, Cincinnati, 160**; Pence, Philadelphie, 157; Braun, Milwaukee, 154; BPhillips, Cincinnati, 152; ArRamirez, Chicago, 152; Tulowitzki, Colorado, 152.

Doubles - JUpston, Arizona, 36; Braun, Milwaukee, 35; Tulowitzki, Colorado, 35; Holliday, St. Louis, 34; Callee, Houston, 34; Beltran, San Francisco, 32.

Triples - JosReyes, New York, 16; Victorino, Philadelphie, 14; Fowler, Colorado, 13; SCastro, Chicago, 9; Bourj, Atlanta, 7.

Circuits - Pujols, St. Louis, 32; Kemp, Los Angeles, 31; Stanton, Floride, 31; Berkman, St. Louis, 30; Uggla, Atlanta, 30; Fielder, Milwaukee, 29; Howard, Philadelphie, 29.

Buts volés - Bourj, Atlanta, 47; Kemp, Los Angeles, 35; JosReyes, New York, 35; Stubbs, Cincinnati, 35; Maybin, San Diego, 32; Bonifacio, Floride, 31; Braun, Milwaukee, 31.

Lanceurs (victoires) - IKennedy, Arizona, 17-4; Kershaw, Los Angeles, 17-5; Halladay, Philadelphie, 16-5; ClLee, Philadelphie, 15-7; Gallardo, Milwaukee, 15-8; DHudson, Arizona, 14-9; Greinke, Milwaukee, 13-5.

Retraits sur trois prises - Kershaw, Los Angeles, 212; ClLee, Philadelphie, 198; Lincecum, San Francisco, 193; Halladay, Philadelphie, 191; AnSanchez, Floride, 168.

Victoires protégées - Kimbrel, Atlanta, 41; **Axford, Milwaukee, 40**; BrWilson, San Francisco, 35; Putz, Arizona, 35.

TENNIS - US OPEN

Le résultat des matches disputés hier au US Open.

MESSIEURS

Simple, Deuxième tour

Roger Federer (3), Suisse, bat Dudi Sela, Israël, 6-3, 6-2, 6-2.
 Juan Carlos Ferrero, Espagne, bat Gaël Monfils (7), France, 7-6 (5), 5-7, 6-7 (5), 6-4, 6-4.
 Mardy Fish (8), É.-U., bat Malek Jaziri, Tunisie, 6-2, 6-2, 6-4.
 Tomas Berdych (9), République tchèque, bat Fabio Fognini, Italie, 7-5, 6-0, 6-0.
 Jo-Wilfried Tsonga (11), France, bat Sergie Bubka, Ukraine, 6-3, 7-5, 6-2.
 Ivo Karlovic, Croatie, bat Richard Gasquet (13), France, 6-4, 6-2, 2-6, 7-6 (4).
 Fernando Verdasco (19), Espagne, bat Marsel Ilhan, Turquie, 6-4, 6-3, 6-1.
 Janko Tipsarevic (20), Serbie, bat Philipp Petzschner, Allemagne, 6-0, 6-3, 3-6, 6-3.
 Alexandr Dolgoplov (22), Ukraine, bat Flavio Cipolla, Italie, 6-0, 7-5, 2-6, 5-7, 6-4.
 Juan Monaco, Argentine, bat Radek Stepanek (23), République tchèque, 6-4, 6-1, 2-0 abandon.

Double, Premier tour

IMichaël Llodra, France, et Nenad Zimonjic (3), Serbie, battent Michael Russell et Donald Young, É.-U., 7-6 (5), 7-6 (9).
 Paul Hanley, Australie, et Dick Norman, Belgique, battent Christopher Kas, Allemagne, et Sergiy Stakhovsky, Ukraine, et Mikhail Youzhny, Russie, battent Robin Haase, Pays-Bas, et Victor Hanescu, Roumanie, 6-1, 6-2.
 Somdev Devvarman, Inde, et Treat Conrad Huey, Philippines, battent Igor Andreev et Igor Kunitsyn, Russie, 6-3, 6-4.
 James Cerretani, É.-U., et Philipp Max, Allemagne, battent Travis Parrott et Bobby Reynolds, É.-U., 6-3, 7-6 (6).

FOOTBALL

LCF - CLASSEMENT & CALENDRIER

SECTION EST										
	MJ	G	P	N	PP	PC	P			
Winnipeg	8	7	1	0	212	157	14			
MONTRÉAL	8	5	3	0	253	193	10			
Hamilton	8	4	4	0	216	206	8			
Toronto	8	2	6	0	184	233	4			

SECTION OUEST										
	MJ	G	P	N	PP	PC	P			
Calgary	8	6	2	0	232	203	12			
Edmonton	8	5	3	0	174	190	10			
C.-B.	8	2	6	0	203	203	4			
Saskatchewan	8	1	7	0	165	253	2			

NFL - CALENDRIER HORS-CONCOURS

DIMANCHE 28 AOÛT	Houston 0 Minnesota 28
La Nouvelle-Orléans 40 Oakland 20	Tennessee 32 La Nouvelle-Orléans 9
LUNDI 29 AOÛT	Tampa Bay 24 Washington 23 (4 ^e q.)
N.Y. Jets 17 N.Y. Giants 3	Pittsburgh 33 Caroline 17 (4 ^e q.)
JEUDI 1^{ER} SEPTEMBRE	Cleveland 13 Chicago 24 (4 ^e q.)
Detroit 16 Buffalo 6	Kansas City 19 Green Bay 20 (4 ^e q.)
Indianapolis 17 Cincinnati 13	Denver 0 Arizona 14 (2 ^e q.)
Dallas 3 Miami 17	San Francisco 14 San Diego 7 (2 ^e q.)
Baltimore 21 Atlanta 7	
St. Louis 24 Jacksonville 17	
N.Y. Giants 18 Nouvelle-Angleterre 17	
Philadelphie 21 N.Y. Jets 14	

CIS - CALENDRIER 2011-12 & CLASSEMENT 2010-11

JEUDI 1^{ER} SEPTEMBRE	LUNDI 5 SEPTEMBRE
McGill 13 Montréal 24	Toronto à Windsor, 13h
AUJOURD'HUI	Laurier à York, 13h
Bishop's à Sherbrooke, 19h	OTTAWA à Guelph, 13h
Alberta en Saskatchewan, 22h	McMaster à Queen's, 14h
C.-B. à Regina, 22h	Waterloo à Western Ontario, 19h
SAMEDI 3 SEPTEMBRE	VENDREDI 9 SEPTEMBRE
Laval à Concordia, 13h	Mount Allison à Saint Mary's, 18h
Calgary au Manitoba, 16h	Sherbrooke à McGill, 19h
	Regina en Saskatchewan, 22h
	C.-B. à Calgary, 22h

SOCCER

NASL - CLASSEMENT & CALENDRIER

	MJ	G	N	P	BP	BC	P		
Q-Caroline	23	16	4	3	47	21	51		
Q-Porto Rico	24	13	6	5	38	29	45		
FC Tampa Bay	23	9	7	7	36	31	34		
FC Edmonton	24	8	11	5	29	34	30		
Minnesota	23	7	8	8	23	25	29		
Fort Lauderdale	23	6	7	10	30	32	28		
MONTRÉAL	23	6	10	7	27	25	25		
É-Atlanta	23	3	17	3	21	54	12		

É-Équipes qualifiées pour les éliminatoires

É-Équipes éliminées

INTERNATIONAUX DES

» EN BREF

**HERDMAN DIRIGERA
L'ÉQUIPE FÉMININE
DE SOCCER**

TORONTO — John Herdman est devenu hier le nouvel entraîneur-chef de l'équipe nationale de soccer féminin. L'Anglais Herdman est l'ex-entraîneur de l'équipe nationale féminine de la Nouvelle-Zélande. Il remplace Carolina Morace, qui a démissionné après la désastreuse prestation du Canada au dernier Mondial féminin. Morace a démissionné en juillet. Sous sa gouverne, l'équipe a compilé une fiche de 25-11-5.

**DU BRONZE POUR LE
CANADA EN AVIRON**

BLÉD — Le huit masculin du Canada pourra maintenant se concentrer sur les Jeux olympiques de 2012 après avoir décroché la médaille de bronze, hier, aux Championnats du monde d'aviron. L'Allemagne l'a emporté en cinq minutes 28,81 secondes, devant la Grande-Bretagne (5:30,83), le Canada (5:31,18) et l'Australie (5:31,59). Le Canada s'est qualifié pour les Jeux de Londres après avoir terminé deuxième en demi-finale, mercredi. Par ailleurs, le duo féminin canadien a terminé troisième de la finale B et ainsi raté de justesse sa qualification pour les JO.

**CARTER DOIT SE
RENDRE À L'URGENCE**

NEW YORK — L'ancien receveur Gary Carter, un membre du Panthéon, a dû être amené en salle d'urgence mardi soir après avoir éprouvé des douleurs à la poitrine et de la difficulté à respirer. Carter a subi des tests qui ont révélé des caillots de sang à la poitrine et à la jambe droite. Une scanographie n'a toutefois pas montré de saignement au cerveau, selon le site. L'ancien des Mets et des Expos a amorcé en juin des traitements pour des tumeurs malignes au cerveau. C'était la deuxième fois que Carter visitait la salle d'urgence depuis qu'on lui a diagnostiqué un cancer du cerveau. La première fois a été à la mi-juin, quand Carter a éprouvé une sévère toux qui a mené au diagnostic d'une bronchite.

La Presse Canadienne

**LAWRIE FAIT GAGNER
LES BLUE JAYS**

BALTIMORE — Le troisième-but canadien Brett Lawrie a rompu l'égalité à l'aide d'un circuit de deux points en huitième pour mener les Blue Jays de Toronto à une victoire de 8-6 aux dépens des Orioles de Baltimore. Kelly Johnson a aussi frappé la longue balle pour les Jays et Yunel Escobar a réussi un deuxième match consécutif de quatre coups sûrs. Avec le pointage à 6-6, Johnson a soutiré un but sur balles à Willie Eyre (1-1) et Lawrie a suivi avec son septième circuit de la campagne. Shawn Camp (2-3) a hérité de la victoire en relève.

Associated Press

Internationaux de tennis des États-Unis

Federer passe sans problème

NEW YORK — Le Suisse Roger Federer a disposé de l'Israélien Dudi Sela sans trop d'ennuis 6-3, 6-2 et 6-2, jeudi, pour ainsi accéder au troisième tour des Internationaux américains.

Federer a récolté six as au fil d'un gain en une heure et 17 minutes. S'amenant à Flushing Meadows comme troisième tête de série, le Suisse tente d'éviter de connaître une première année sans triomphe en tournoi majeur depuis 2002. L'athlète de 30 ans montre un dossier de 58-6 en carrière à New York.

«C'est difficile de jouer contre lui, encore plus sur le central et quand vous n'êtes pas à votre mieux, a dit Sela, classé 93^e. Son service ne me laissait aucune chance.»

Serena Williams a signé une victoire éclair de 6-0 et 6-1 contre Michaella Krajicek, l'emportant en 49 minutes.

En soirée, les partisans avaient droit à des matches impliquant les numéros un Caroline Wozniacki et Novak Djokovic.

La Danoise, qui est encore en quête d'un premier titre du Grand chelem, s'est facilement débarrassée de la Néerlandaise Arantxa Rus 6-2, 6-0.

Wozniacki a perdu un total de six jeux à ses deux premiers matches cette année à Flushing Meadows.

Elle affrontera au troisième tour l'Américaine Vania King, tombeuse de la 29^e tête de série Jarmila Gajdosova.

Pour sa part, Djokovic a facilement défait l'Argentin Carlos Berlock 6-0, 6-0 et 6-2.

Ivanovic

Plus tôt en journée Ana Ivanovic, 16^e tête de série, a profité de l'abandon de Petra Cetkovska, blessée au quadriceps.

«Ce n'est jamais agréable de gagner comme ça, mais je mentirais si je disais ne pas être contente de progresser au tableau», a dit Ivanovic, ancienne reine de la WTA qui a chuté hors du top 50 l'an dernier.

Francesca Schiavone, septième tête de série, a prévalu 6-1 et 6-1



ASSOCIATED PRESS

Roger Federer a facilement défait Dudi Sela 6-3, 6-2, 6-2, hier, aux Internationaux de tennis des États-Unis alors que Djokovic a fait de même face Carlos Berlock.

devant Mirjana Lucic.

Jelena Jankovic (11^e) et Roberta Vinci (18^e) ont gagné en deux sets tandis qu'Andrea Petkovic, 10^e, a eu besoin de trois manches pour battre la Chinoise Zheng Jie.

L'Espagnol Juan Carlos Ferrero est sorti victorieux d'une lutte de quatre heures et 48 minutes avec le Français Gaël Monfils, 7-6 (5), 5-7, 6-7 (5), 6-4 et 6-4.

La foule du Stade Louis Armstrong a offert une ovation debout aux combattants avant le dernier jeu, que Ferrero a remporté à zéro au service.

Ferrero, 31 ans et 105^e, a brièvement été au sommet de l'ATP après son triomphe à Roland-

Garros en 2003. Il a dû composer avec des blessures jusqu'ici en 2011.

Ferrero a été défait au premier tour lors de deux tournois préparatoires à cette étape new-yorkaise du Grand chelem. Hier, il a été plus régulier que Monfils; malgré 21 as, ce dernier a commis autant de coups gagnants que de fautes directes (81).

L'Américain Mardy Fish a aussi obtenu son laissez-passer pour le troisième tour. La huitième tête de série et l'Américain le mieux classé au monde a défait le Tunisien Malek Jaziri 6-2, 6-2, 6-4.

Fish a remporté tous ses jeux

au service et a converti cinq des 16 balles de bris qu'il a obtenues.

Il affrontera au prochain tour le Sud-Africain Kevin Anderson.

Le numéro neuf Tomas Berdych a vaincu l'Italien Fabio Fognini 7-5, 6-0 et 6-0.

Le Français Jo-Wilfried Tsonga (n^o 11), l'Espagnol Fernando Verdasco (n^o 19) et le Serbe Janko Tipsarevic (n^o 20) ont aussi remporté leur match de deuxième tour. Le Français Richard Gasquet (n^o 13) est le joueur le plus haut classé à avoir subi l'élimination.

Associated Press

Tournoi des Maîtres européen

Dougherty surprend tout le monde

CRANS-SUR-SIERRE, SUISSE — Rory McIlroy a remis une carte de 65 en première ronde du Tournoi des Maîtres européen, mais ce n'était pas suffisant pour se trouver au sommet du classement, puisque Nick Dougherty a joué un excellent 63.

McIlroy, qui occupe la troisième place au classement mondial, a réussi cinq birdies à ses

huit derniers trous. Il s'agit de son premier tournoi depuis qu'il s'est blessé au poignet, il y a trois semaines.

Il partage la deuxième place avec Martin Kaymer, Lee Sung et Gary Boyd.

L'excellente ronde de Dougherty — huit birdies, aucun bogey — est venu mettre un terme à son horrible séquence. L'Anglais

de 29 ans a raté la coupure dans 21 tournois consécutifs et affiche aucun gain jusqu'à présent sur le circuit européen.

«Je n'ai pas besoin de vous donner beaucoup de détails pour vous dire à quel point je connais une mauvaise saison», a-t-il dit.

Kaymer, cinquième au monde, a réussi cinq birdies et commis un bogey dans cette ronde amor-

cée du 10^e trou, comme McIlroy.

L'Espagnol Alejandro Canizares et l'Anglais Simon Dyson se trouvent de leur côté à moins-5. Le n^o 2 mondial, Lee Westwood, et le vainqueur du dernier Omnium britannique, Darren Clarke, font partie d'un groupe de six golfeurs qui suit à moins-4, à quatre coups de Dougherty.

Associated Press

Le premier choix des 67's suivra-t-il les traces de ses prédécesseurs ?

Les attentes sont élevées pour Perklin



JEAN-FRANÇOIS PLANTE
jfplante@ledroit.com

Les recruteurs des 67's d'Ottawa ont l'oeil averti quand vient le temps de dénicher des jeunes talents dans la Ligue de l'Ontario.

Depuis qu'ils ont sélectionné Logan Couture au premier tour du repêchage de 2005, tous leurs premiers choix se sont avérés de l'or en barre. L'attaquant des Sharks de San Jose vient d'être finaliste pour le titre de la recrue de l'année dans la LNH grâce à sa production de 32 buts.

Après Couture, les 67's ont choisi le défenseur Tyler Cuma, devenu le choix de première ronde du Wild du Minnesota. En 2007, c'est Michael Latta qui a été leur premier élu. Même s'il a été échangé à sa deuxième saison, Latta vient de compléter sa carrière junior en inscrivant 89 points à Guelph. Il a été une sélection de troisième ronde des Predators de Nashville.

Tyler Toffoli, premier choix de 2008, a mené la LHO pour les buts marqués l'an dernier. Ses droits sont détenus par les Kings de Los Angeles, qui l'ont choisi au début de la deuxième ronde en 2010.

Cody Ceci et Sean Monahan ont été les premiers choix de 2009 et 2010. Ceci entre dans son année de repêchage avec des chances de devenir un choix de première ronde en juin prochain. Même chose pour Sean Monahan, qui a roulé à un rythme d'un point par match pendant la deuxième moitié de sa saison recrue. Les recruteurs projettent aussi qu'il sera réclamé rapidement en 2013.

Repêché au 17^e rang du premier tour par les 67's d'Ottawa au printemps dernier, David Perklin se retrouve donc en bonne compagnie. La nouvelle recrue de 16 ans a donné ses premiers coups de patin sur la patinoire du Centre municipal hier et Perklin est bien conscient que les attentes sont élevées. Il a même été en mesure d'énumérer les trois derniers choix de premières rondes des 67's avant lui.

De grosses pointures

«Monahan, Ceci, Toffoli. J'ai de grosses chaussures à remplir! Je suis conscient qu'en débarquant ici, on s'attend à ce que je suive leurs traces. Les 67's m'ont choisi avec leur première sélection et je suis prêt à travailler très fort pour qu'ils soient heureux de ce choix. Ils ne se sont pas trompés souvent», a dit l'ailier gauche de 6' 2" et 190 livres.

L'an dernier, au niveau midget AAA, il a marqué 19 buts et

totalisé 45 points en 66 parties. Il a aussi passé 83 minutes au cachot. Selon l'entraîneur-chef des 67's, Chris Byrne, Perklin a le profil parfait de l'attaquant en puissance.

«C'est un gros bonhomme qui est capable de jouer des deux côtés de la patinoire. Il pratique un style de jeu robuste et il peut faire un peu de tout. Il va être capable de marquer des buts. Il commencera avec le temps de glace d'une recrue de 16 ans, mais il pourra jouer davantage selon sa progression. Je crois qu'il a tous les outils pour connaître une belle carrière junior ici», a expliqué l'entraîneur, satisfait de ce qu'il a vu de son premier choix lors des premières parties intra-équipe au camp des 67's hier.

Perklin arrive aussi à Ottawa avec l'étiquette d'un gagnant. Ses Marlies de Toronto ont montré un dossier de 70 victoires en 73 matches. Ils ont gagné tous les tournois majeurs.

Ce n'est donc pas un hasard si deux de ses coéquipiers ont été sélectionnés avant lui au dernier repêchage. Nicholas Ritchie (Peterborough) a été le deuxième choix au total. Jordan Subban (Belleville), le frère de P.K. (Montréal) et du gardien Malcom (Belleville), a été choisi au cinquième rang.

À Ottawa, David Perklin se joint à un autre groupe très talentueux. La preuve? Dix joueurs vont bien-



SIMON SÉGUIN-BERTRAND

David Perklin, le premier choix des 67's au dernier repêchage junior, sait que les attentes de l'équipe envers lui sont élevées cette saison.

tôt partir à des camps de la LNH. «Je suis content d'arriver dans une équipe qui déborde de talent. C'est impressionnant de partager le même vestiaire avec tous ces joueurs connus. J'espère faire ma propre marque.»

Contrairement aux dernières saisons, où l'ex-entraîneur et directeur général Brian Kilrea

aimait aligner quatre joueurs de 16 ans, il semble que la profondeur des 67's ne permettra pas à Chris Byrne de poursuivre la tradition cette fois. À moins de surprises, Perklin et Mike Vlajkov, le deuxième choix de l'équipe, risquent d'être les seules recrues de 16 ans à entreprendre la saison à Ottawa.

» HOCKEY EN BREF

VLAJKOV S'IMPOSE EN DÉFENSIVE

Mike Vlajkov pourrait être le deuxième joueur de 16 ans à faire sa niche chez les 67's en vue de la saison 2011-2012. Le deuxième choix de l'équipe fait 6' 2" et 175 livres. Au niveau midget AAA, il a récolté 29 points en 45 matches. Selon Chris Byrne, Vlajkov est responsable des deux côtés de la patinoire et capable de manier la rondelle pour contribuer à l'attaque. Défenseur mobile aux longues enjambées, il se déplace aisément en direction nord/sud, surtout lorsqu'il est en possession du disque. Byrne a également apprécié le jeu de l'attaquant Tyler Hill, hier. L'ailier de 16 ans fait 6' 3". Il a été choisi en cinquième ronde. Enfin, Byrne a tenu de bons mots pour le défenseur Sean Callaghan, qui a montré beaucoup de fougue sur la patinoire. Il a tenté de s'en prendre à Shane Prince avant d'être rappelé à l'ordre par les entraîneurs et quelques vétérans.

DES VÉTÉRANS EN FORME

Ils n'ont pas encore beaucoup d'expérience dans la Ligue de l'Ontario, mais quelques jeunes vétérans des 67's ont impres-

sionné à l'ouverture du camp. Ça a été le cas de l'attaquant de 17 ans Sean Monahan, qui a inscrit plusieurs buts dignes des jeux de la semaine. Steven Janes, 18 ans, entame sa troisième saison à Ottawa, mais il a raté plusieurs matches en raison des blessures. Hier, le géant de 6' 4" s'est démarqué en comptant quelques buts, mais surtout en distribuant les coups d'épaule. Le camp se poursuit avec la présentation de matches intra-équipe à 9 h 30 et 15 h 30 aujourd'hui et demain.

O'BRIEN REVIENT AVEC L'INTRÉPIDE

L'Intrépide de Gatineau a reçu un coup de pouce en attaque hier alors que l'ailier Quinn O'Brien a été le dernier joueur retransché chez les Huskies de Rouyn-Noranda. Le hockeyeur de Campbell's Bay a disputé trois matches hors-concours dans la LHJMQ, récoltant un point. O'Brien, 6' 3", a été le choix de cinquième ronde des Huskies en juin dernier.

LeDroit

PROMOTION



Salle de quilles ANIK I
975, boul. St-Joseph, secteur Hull 819-776-3535

JOURNÉES
Portes Ouvertes

2 parties de quilles **GRATUITES**
Location de souliers incluse

DU LUNDI 29 AOÛT AU VENDREDI 2 SEPTEMBRE, 2011

De 13 h à 15 h (Réservé aux personnes de 55 ans et plus)

De 19 h à 21 h (Réservé aux personnes de 18 ans et plus)

Sur présentation de ce coupon

Rideau Carleton Entertainment Centre

CHAQUE LUNDI, MARDI ET MERCREDI de 17 h à 22 h

Fabuleux buffet 9,99\$

613-822-2211
4837 Rue Albion

COURSES EN DIRECT
FÊTE DU TRAVAIL
LUNDI LE 5 SEPTEMBRE
À 13 HEURES

Brunch Buffet; 11h - 15h
ADULTES 12,99\$, JEUNES 9,99\$

Enfants 5 ans et moins mangent GRATUITEMENT

www.rcentertainmentcentre.ca

Tous les clients doivent avoir 19 ans ou plus et doivent avoir une pièce d'identité valide avec photo émise par le gouvernement pour entrer dans les SLOTS et dans la salle à manger. Pour tous les gens qui ont entre 19 et 25 ans, une deuxième pièce d'identité sans photo sera nécessaire. Exception: le dimanche seulement, et ce lundi, les clients de moins de 19 ans peuvent utiliser l'entrée de la famille située dans la partie Sud du bâtiment.

SPORTS

L'ancien dur à cuire aurait mis fin à ses jours par pendaison

La mort de Belak en laisse plusieurs incroyables

CHRIS JOHNSTON
La Presse Canadienne

TORONTO — Un sentiment d'incrédulité régnait sur le monde du hockey, hier, alors que bien des joueurs avaient de la difficulté à comprendre ce qui a pu mener à la mort de l'ancien joueur de la LNH Wade Belak.

Sa dépouille a été découverte mercredi dans un complexe hôtelier et résidentiel du centre-ville de Toronto. Belak est le troisième homme fort de la LNH à mourir en l'espace de quatre mois.

Plusieurs se demandent maintenant pourquoi ces décès surviennent à un rythme aussi rapide et s'interrogent sur ce qu'on doit faire pour y mettre un frein.

Déjà trois...

« Nous étions plusieurs à jouer au golf hier et dès que nous l'avons appris, nous nous sommes arrêtés net et la même réflexion nous est passée par l'esprit: 'Déjà le troisième gars cet été', a déclaré le défenseur des Maple Leafs de Toronto Luke Schenn, hier, au centre d'entraînement du club. «C'est difficile d'en comprendre les raisons.»

«Bien que les circonstances de chaque cas soient uniques, ces événements tragiques ne peuvent être ignorés, ont déclaré la LNH et l'Association des joueurs dans un communiqué conjoint. Nous sommes décidés à étudier en détails les facteurs qui pourraient avoir contribué à ces événements, afin de déterminer si des gestes concrets puissent être posés afin de rehausser le bien-être des joueurs et réduire les chances que de tels événements

se répètent.»

La police de Toronto a indiqué qu'elle ne soupçonnait pas que le décès de Belak ait été causé par un acte suspect. Une source au fait de l'affaire a confirmé à *La Presse Canadienne* que le hockeyeur de 35 ans se serait donné la mort par pendaison.

L'impact de la nouvelle a été particulièrement dur sur ceux et celles qui sont encore en deuil de la mort de l'attaquant des Rangers de New York Derek Boogaard et de l'attaquant des Jets de Winnipeg Rick Rypien.

Travail difficile

La série d'incidents a soulevé des questions sur la possibilité qu'il y ait un lien entre le rôle d'homme fort et les circonstances menant à leur mort.

Paul Bissonnette, qui joue le même rôle avec les Coyotes de Phoenix, comprend pourquoi certaines gens font un tel lien. Il a vu de lui-même à quel point il s'agit d'un travail difficile.

«Le simple fait de jouer un rôle aussi limité, de se retrouver dans la formation puis d'en être exclu, tu te sens inutile, a dit Bissonnette. Je peux comprendre à quel point ça peut affecter le moral des gars, en plus des combats en tant que tel et des coups qu'on reçoit constamment à la tête.

«La façon dont il se faut se bercer d'illusions pour bien jouer notre rôle est très particulière et c'est ce que les gens doivent réaliser.»

Belak a récemment pris sa retraite après avoir disputé 14 saisons dans la LNH. Il allait travailler au sein des équipes de retransmission des matches télé et radio des Predators de Nas-

hville, cette saison, et il s'était récemment déplacé à Toronto pour participer à l'émission de télé-réalité *Battle of the Blades*.

Né à Saskatoon, Belak a été un favori de la foule à ses séjours dans la LNH à Nashville, en Floride, à Toronto, à Calgary et au Colorado. Il a marqué huit buts et récolté 25 aides en 549 matches en carrière tout en enregistrant 1263 minutes de pénalité.

Belak s'est même fait des partisans au Royaume-Uni après avoir aidé le Coventry Blaze à remporter un championnat durant le lock-out de la LNH. L'équipe prévoit lui rendre hommage avant son match de samedi.

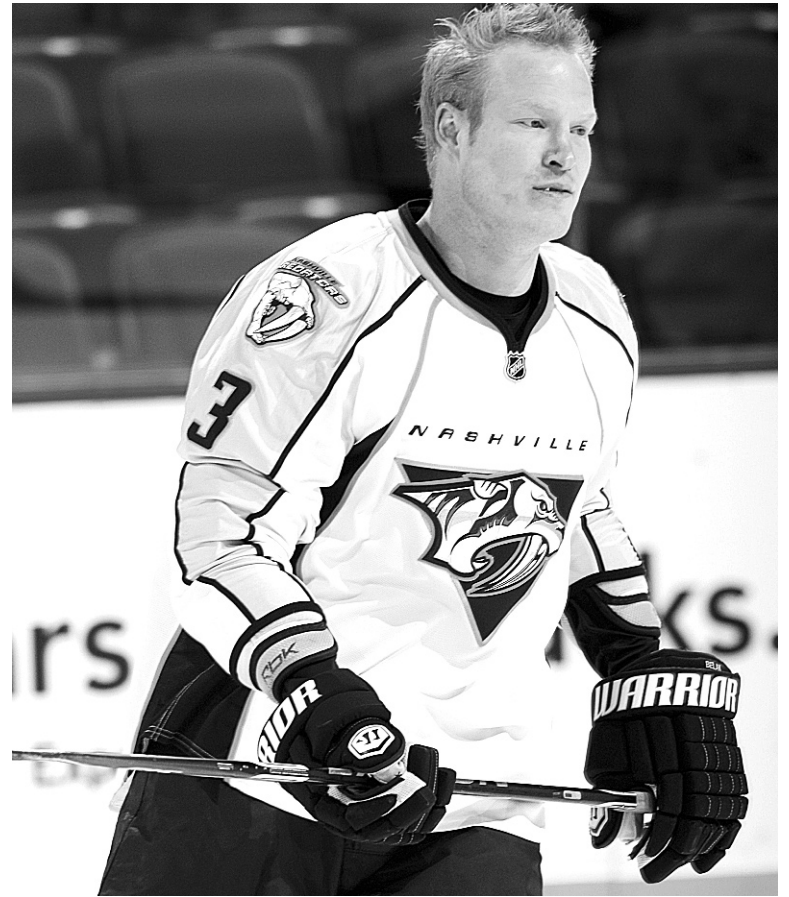
Comme Rypien et Boogaard, Belak a d'abord et avant tout gagné sa vie grâce à ses poings. Il s'est battu 136 fois durant sa carrière dans la LNH, selon le site hockeyfights.com.

Il y a au moins un directeur général qui croit que le fait qu'ils étaient tous trois des hommes forts amènera les dirigeants du circuit Bettman à se demander si des joueurs qui jouent un tel rôle ont encore leur place.

Un impact

«Je suis sûr qu'il y aura un impact, a dit Mike Gillis, des Canucks de Vancouver. Je suis sûr qu'il y aura un débat là-dessus. Je sais que dans le cas de Rick (Rypien), nous n'avons jamais senti que son rôle et la façon dont il jouait avait une influence sur ce qui est arrivé. Peut-être avons-nous tort.

«Ce n'est pas ce que nous avons senti. Nous ne l'avons pas senti avant, quand Rick a connu certaines difficultés, et nous le ressentons certes pas maintenant.»



ASSOCIATED PRESS

Wade Belak, le 22 janvier 2010, alors défenseur et dur à cuire des Predators. Il a été trouvé mort mercredi à Toronto.

Quand la nouvelle du décès de Belak a commencé à circuler, mercredi soir, le père de Bissonnette s'est arrêté à la résidence de son fils afin de s'assurer qu'il allait bien.

Comme Belak, le hockeyeur de 26 ans était un défenseur de premier plan chez les juniors quand il s'est retrouvé au poste d'attaquant avec l'obligation de

se battre afin qu'il puisse espérer dénicher un poste dans les rangs professionnels. Il a reconnu avoir certaines craintes après avoir vu ce qui est arrivé jusqu'ici cet été.

«Je ne fais pas ce métier depuis aussi longtemps que ces gars-là, a noté Bissonnette. Je ne peux pas prédire ce qui va arriver dans cinq ou 10 ans, parce que je ne le sais pas.»

Les décès de Belak, Rypien et Boogaard

Une tendance inquiétante, pense Alfredsson

SYLVAIN ST-LAURENT
sstlaurent@ledroit.com

«Quand un joueur perd la vie dans des circonstances tragiques, on a le droit de penser qu'il s'agit d'un simple incident isolé. Quand trois joueurs perdent la vie durant le même été, ça ne tient plus la route. Il faut à tout prix chercher à comprendre ce qui nous arrive.»

Le décès de Wade Belak était sur toutes les lèvres, hier matin, au complexe d'entraînement des Sénateurs d'Ottawa.

En quittant la patinoire après

avoir disputé un match amical, Daniel Alfredsson avait l'air accablé. «C'est une tragique histoire», a-t-il déclaré à une poignée de journalistes.

Le capitaine ne connaissait pas beaucoup l'ancien homme fort des Maple Leafs de Toronto.

Il ne connaissait pas très bien Derek Boogaard et Rick Rypien non plus.

Quand il fait le bilan, il constate que trois durs à cuire du hockey sont partis trop vite. «C'est une tendance inquiétante», dit-il.

«Je veux demeurer prudent dans mes commentaires. Il ne faut pas tirer de conclusions trop

hâtives avant de connaître tous les détails qui ont entouré les décès. Je veux personnellement en savoir le plus possible pour bien comprendre ce qui s'est passé. Pour l'instant, tout ce que je sais, c'est que trois durs à cuire qui se comportaient comme des gentlemen à l'extérieur de la glace nous ont quittés.»

Mieux protéger les joueurs

En tant que membre influent, Alfredsson est convaincu que l'Association des joueurs devra se pencher sur la question et, au besoin, trouver des façons de

mieux protéger ses membres.

«La direction de la Ligue devra aussi se pencher sur la question.»

Le capitaine des Sénateurs a prêté son nom et donné beaucoup de son temps à l'Hôpital Royal Ottawa.

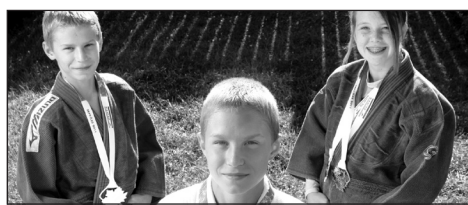
Il se demande donc si les joueurs qui accrochent leurs patins sont bien équipés pour faire face à la vie après le hockey. «On m'a parlé de certains joueurs qui ont eu beaucoup de difficultés à s'adapter. D'autres ont bien réussi. C'est une période de transition. Tôt ou tard, nous allons tous passer par là.

Ça n'enlève rien au fait que nous venons de vivre un été tragique.»

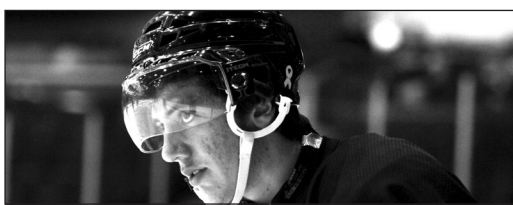
Alfredsson répète qu'il ne veut pas tirer de conclusions trop hâtives, mais il se dit prêt à discuter de la pertinence des bagarres au hockey en 2011.

«Je veux pas spéculer inutilement. Personne ne sait si on peut tisser un lien entre les bagarres et les décès de cet été. Je me suis déjà prononcé sur la question de la violence au hockey. Je crois que la robustesse doit faire partie de notre sport, mais je m'interroge depuis longtemps sur l'utilité des combats...»

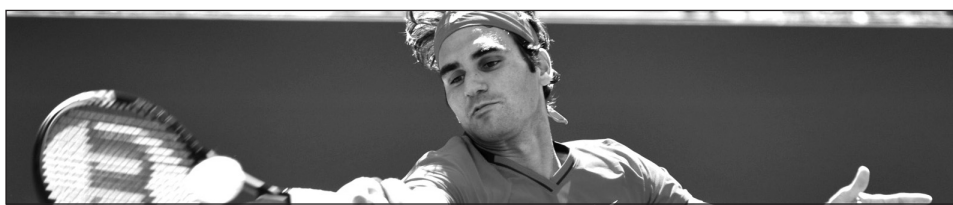
SPORTS



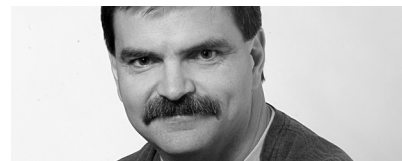
LES LAROCHE FONT L'HISTOIRE >> 38



DES ATTENTES ÉLEVÉES POUR PERKLIN >> 41



FEDERER PASSE FACILEMENT >> 40

MARC BRASSARD SPORTS mbrassard@ledroit.com

La LNH et les joueurs doivent se parler

C'est l'évidence même, la LNH et l'Association des joueurs de la LNH devront s'asseoir et tenir de sérieuses discussions à la suite de «l'été noir» de 2011 pendant lequel trois durs à cuire, Wade Belak, Rick Rypien et Derek Boogard, ont perdu la vie, les deux premiers par suicide.

Ajoutez à cela l'avenir incertain du meilleur joueur de la ligue, Sidney Crosby, et l'annonce mercredi que Marc Savard, des Bruins de Boston, ne jouera assurément pas cette saison en raison des contre-coups d'une commotion cérébrale — même fléau qui afflige la super-vedette des Penguins — et vous avez un sport qui baigne dans les mauvaises nouvelles à quelques jours à peine de l'ouverture de ses camps d'entraînement.

Il n'y a qu'un petit pas à faire pour relier la mort des trois hommes forts au fait qu'ils ont encaissé plusieurs centaines de coups de poings au cours de leurs carrières de hockeyeurs. Plusieurs le font ces jours-ci en exigeant que le circuit du commissaire Gary Bettman bannisse enfin les batailles sur patin qui sont allouées dans son livre des règlements.

Personnellement, je ne suis pas prêt à faire ce lien de cause à effet direct. Pas que je sois un apôtre des bagarres, je m'en passerais bien et je trouve qu'elles n'ont pas leur utilité au hockey.

La question du suicide chez les sportifs de haut niveau dépasse cependant les cadres du hockey alors qu'au cours de la dernière année seulement, les anciens lanceurs de baseball Hideki Irabu et Mike Flanagan, les anciens joueurs de football Dave Dueron et Kenny McKinley, et des athlètes olympiques comme la judoka autrichienne Claudia Heill et le skieur acrobatique américain Speedy Peterson se sont tous enlevé la vie.

Le hockey avait aussi été secoué par les suicides de Tom Cavanagh, un ancien des Sharks de San Jose et diplômé de Harvard qui souffrait de schizophrénie, en janvier.

Personne n'est immunisé

«Ces cas nous rappellent que personne n'est immunisé, qu'un corps en santé ne veut pas dire un cerveau en Teflon. Et que lorsqu'il est question du stigmate des maladies mentales, l'aréna athlétique demeure une des plus grosses for-

teresses», a dit Antonia L. Baum, la vice-présidente de la Société internationale de la psychologie sportive, au magazine *Sports Illustrated*, qui traitait de cette question dans son édition du 15 août dernier.

On ne sait pas ce qui a pu se passer dans les vies de Belak, Rypien et tous les autres pour qu'ils aient fait le choix irrémédiable de mettre un terme à leurs jours.

Leurs proches vont passer le reste de leurs vies à se demander pourquoi ils sont devenus si désespérés et n'ont pas montré de signe d'anxiété ou de dépression avant de poser ce geste. Je le sais, je me pose encore la question, 30 ans plus tard, en pensant à un de mes amis d'enfance qui s'est jeté en bas d'un pont, au Saguenay. Ou en pensant au photographe de mes noces, qui s'était asphyxié au monoxyde de carbone.

«J'aurais aimé savoir, a dit le père de Belak, Lionel Aadland, dans une entrevue accordée au *National Post* hier. C'est décevant qu'il ait choisi cette option, et totalement surprenant. Nous, comme famille, n'avons rien vu, peut-être naïvement. Nous étions à plusieurs milles de lui, mais on se parlait, et nous pensons avoir

une bonne famille aux liens serrés. Nous n'avons tout simplement pas vu de signe.»

Âgé de 35 ans, Belak semblait pourtant prêt à faire la transition de joueur à «joueurnaliste», lui qui allait devenir commentateur à la télévision lors des parties des Predators de Nashville, son dernier club. Marié et père de deux jeunes filles, il devait aussi participer à l'émission *Battle of the Blades* cet automne, c'est pour ça qu'il était à Toronto d'ailleurs.

Bettman et Donald Fehr, le directeur exécutif de l'AJLNH, ont publié un communiqué conjoint hier pour exprimer leurs sentiments face à la perte de ces «trois jeunes hommes» en l'espace de quelques semaines.

«Alors que les circonstances de chaque cas sont uniques, ces événements tragiques ne peuvent être ignorés. Nous nous engageons à examiner, en détail, les facteurs qui peuvent avoir contribué à ces événements, et à déterminer si des actions concrètes doivent être prises pour améliorer le bien-être des joueurs et minimiser les possibilités que de tels événements se répètent. Nos organisations sont engagées à faire une évaluation en profondeur de nos program-

mes d'assistance déjà existants et nous ferons les modifications et améliorations qui seront jugées nécessaires immédiatement. Il est important de s'assurer que toutes les précautions et actions raisonnables soient prises pour que les joueurs de la LNH, et tous les membres de la famille de la LNH, soient conscients des vastes ressources disponibles pour eux quand ils ont besoin d'aide. Nous voulons que les individus se sentent à l'aise d'aller chercher de l'aide quand ils en ont besoin», ont-ils dit.

Des questions sans réponse

Choyés, ces athlètes avaient déjà accès à des psychologues sportifs et à de l'aide en cas de dépendance à des substances comme l'alcool ou des drogues. Malgré cela, ils sont partis sans avertissement.

Est-ce que parler encore plus du suicide et de la maladie mentale va aider à l'avenir? Est-ce que de meilleurs programmes vont sauver les athlètes qui ont le mal à l'âme? Est-ce que l'élimination des bagarres mettrait automatiquement un terme à ces tragédies?

Ces questions, comme bien d'autres, demeurent sans réponse.

LES MEILLEURS PRIX SONT CHEZ DILAWRI

CONCESSIONNAIRE MAZDA #1 EN ONTARIO
POUR LE VOLUME DE VENTES

DERNIERE CHANCE

LIQUIDATION DILAWRI 2010
DE GRANDES ÉCONOMIES ET DE GROS RABAIS

JEUDI ET VENDREDI 9H À 21H ET SAMEDI 9H À 18H

ATTENTION, PROPRIÉTAIRES DE HONDA, DE TOYOTA ET DE VOLKSWAGEN

APPORTEZ VOTRE ÉCHANGE • NOUS VOUS PAYONS COMPTANT
JUSQU'À 3000\$ DE PLUS QUE LA VALEUR DU LIVRE NOIR. TOUS LES ÉCHANGES SONT BIENVENUES.



MAZDA TRIBUTE GT

ÉCONOMIES ET RABAIS JUSQU'À

10 000\$

181\$ OU 0\$ 4,75% PENDANT 96 MOIS PLUS LA TVH

Incluant : 4 roues motrices, climatiseur, portes/fenêtres/miroirs électriques, cuir, toit, «bluetooth», am/fm/CD/MP3, entrée sans clé

2575, RUE BANK AU SUD DE HUNT CLUB

613 739-3088

Du lun. au ven. de 9 h à 21 h et le sam. de 9 h à 18 h



MAZDA 3 GS

ÉCONOMIES ET RABAIS JUSQU'À

5 650\$

119\$ OU 0\$ 4,99% PENDANT 96 MOIS PLUS LA TVH

Incluant : climatiseur, jantes en alliage, portes et miroirs électriques, «bluetooth», rég.-vitesse, volant ajustable et télescopique, verr. Portes électriques, vitres électriques, entrée sans clé, am/fm/CD/MP3, contrôles sur le volant.

Dilawri
Bank Street Mazda

*Financement à l'achat aux particuliers de 0% jusqu'à 48 mois sur tous les modèles Mazda5 2012, jusqu'à 60 mois sur les Mazda2, Mazda3, Mazda6, CX-7 et CX-9, jusqu'à 84 mois sur les MX-5 Miata, RX-8 et Tribute 2011. 0,9% sur le financement à la location jusqu'à 48 mois sur la Mazda6, 1,5% sur la Mazda2, 1,9% sur les Mazda3, Mazda5, CX-7 et CX-9. †Les clients reçoivent un boni à la signature de 500 \$ sur les Mazda2 et Mazda3, 1000\$ sur les Mazda6, Tribute, CX-7 et CX-9, et 2000 \$ sur les Mazda RX-8 et MX-5. Financement à l'achat de 15 000\$ sur 60 mois avec un taux de financement de 0%, les frais de crédit sont de 0\$, les paiements mensuels sont de 250\$ pour une obligation totale de 15 000\$. Les modèles illustrés le sont à titre indicatif seulement et ils peuvent comporter des équipements optionnels non inclus dans les prix mentionnés. Voir Bank Street Mazda pour tous les détails. L'offre se termine le 31 août 2011.

AUBAINES EN FOLIE!



FERMÉ LA FÊTE DU TRAVAIL!

LES CENTRES D'AUBAINES LÉON SONT PLEINS À CRAQUER DE MODÈLES DE PLANCHER, D'OBJETS DIVERS, DE FINS DE SÉRIE ET DE MEUBLES AVEC DE LÉGÈRES IMPERFECTIONS! LES PRIX ONT ÉTÉ RÉDUITS POUR VENTE RAPIDE!

JUSQU'À 800% DE RABAIS

NE RESTE QUE 3 JOURS!
DU VENDREDI 2 SEPTEMBRE AU DIMANCHE 4 SEPTEMBRE

OU DANS LA LIMITE DES STOCKS!

PAYEZ ET EMPORTEZ SEULEMENT!

PLUSIEURS ARTICLES EN BAS DU PRIX COÛTANT!

TOUTES LES VENTES SONT DÉFINITIVES!

LA SÉLECTION VARIE D'UN MAGASIN À L'AUTRE!

TOUT DOIT ÊTRE VENDU!

MAGASINAGE PERSONNEL SEULEMENT!

PREMIERS ARRIVÉS PREMIERS SERVIS!



ARTICLES INDIQUÉS À TITRE D'ILLUSTRATION SEULEMENT

LES PRIX DE NOS CENTRES D'AUBAINES SONT RÉDUITS POUR VENTE RAPIDE!

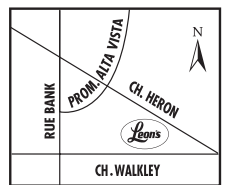
**TOUS LES SOFAS! LES CAUSEUSES! LES FAUTEUILS! LES TABOURETS! LES FUTONS! LES KLIK KLAK! LES SOFAS-LITS! LES TABLES À CAFÉ! LES TABLES DE BOUT!
LES ENS. SALLES À MANGER! LES BUFFETS! LES HUCHES! LES DESSERTES! LES COINS-REPAS! LES TABOURETS! LES BANCS! LES CRÉDENCES! LES UNITÉS MURALES!
LES UNITÉS DE FOYER! LES INCLINABLES! LES BERGÈRES! LES FAUTEUILS GONDOLE! LES CHAISES! LES LITS! LES BUREAUX! LES TABLES DE NUIT!
LES BUREAUX À TIROIRS! LES TÊTES DE LIT! LES PIEDS DE LIT! LES LITS SUPERPOSÉS! LES LITS MURAUX! LES LITS PLATEFORME! LES MATELAS!
LES SOMMIERS! LES LAMPES! LES TAPIS! LES MIROIRS! LES OREILLERS! LES ACCESSOIRES DÉCORATIFS! LES ILLUSTRATIONS!**

LEDROIT, LE VENDREDI 2 SEPTEMBRE 2011

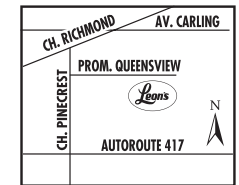


68 SUPERBES MAGASINS À TRAVERS LE CANADA OU VISITEZ-NOUS À : www.leons.ca

OTTAWA EST
1718, chemin Heron,
angle Walkley
613 737-3530



OTTAWA OUEST
2600, prom.
Queensview
613 820-6446



HEURES D'OUVERTURE : du lundi au vendredi, de 10 h à 21 h; samedi, de 10 h à 17 h; dimanche, de 11 h à 17 h.